



EN 511 : 2006

GB	Cold hazards 0-4 Convective cold resistance 0-4 Contact cold resistance 0-1 Water permeability	Performance levels x x x
FR	Dangers du froid 0-4 Résistance au froid convectif 0-4 Résistance au froid de contact 0 ou 1 Perméabilité à l'eau	Niveaux de performance
DE	Kälteschutz 0-4 Schutz vor Konvektionskälte 0-4 Schutz vor Kontaktkälte 0 oder 1 Wasserdurchlässigkeit	Leistungsniveaus
ES	Riesgos del frío 0-4 Resistencia al frío convectivo 0-4 Resistencia al frío de contacto 0 o 1 Permeabilidad en el agua	Niveles de prestación
IT	Rischi dovuti al freddo 0-4 Resistenza al freddo convettivo 0-4 Resistenza al freddo da contatto 0 o 1 Permeabilità all'acqua	Livelli di performance
PT	Riscos do frio 0-4 Resistência ao frio convectivo 0-4 Resistência ao frio de contacto 0 ou 1 Permeabilidade à água	Níveis de eficiência
NO	Mot kulde 0-4 Motstandsevne mot kuldeoverføring 0-4 Motstandsevne mot kulde ved kontakt 0 eller 1 Gjennomtrengelighet for vann	Prestasjonsnivå
DK	Kuldefarer 0-4 Modstandsevne over for konvektionskulde 0-4 Modstandsevne over for kontaktkulde 0 eller 1 Vandgennemtrængelighed	Ydelsesniveauer
SE	Risker med kyla 0-4 Skydd mot konvektionskyla 0-4 Skydd mot kontaktkyla 0 eller 1 Vattenpenetration	Skyddsnivåer
NL	Risico's van koude 0-4 Weerstand tegen convectiekoude 0-4 Weerstand tegen contactkoude 0 of 1 Waterdichtheid	Prestatieniveau
FI	Suojaus kylmyyttä vastaan 0-4 Konvektiokylmyyden kestävyys 0-4 Kosketuskylmyyden kestävyys 0 tai 1 Vedenläpäisevyys	Suojaustasot
GR	Προστασία από το ψύχος 0-4 Αντοχή σε ψύχος με αγωγή 0-4 Αντοχή σε επαφή με ψυχρές επιφάνειες 0 ή 1 Αδιαβροχότητα	Επίπεδο αποδοσης
TR	Soğuk tehlikesi 0-4 Konvektif soğuşa karşı direnç 0-4 Soğuk teması direnci 0 veya 1 Su geçirgenliği	Performans seviyeleri
HU	Hideg elleni védelem 0-4 Konvektív hideggel szembeni ellenállóság 0-4 Kontakt hideggel szembeni ellenállóság 0 vagy 1 Vízállóság	Teljesítmény szintek
EE	Külmaga seotud ohud 0-4 Vastupidavus konvektiivkülma suhtes 0-4 Kindlus kontaktkülma suhtes 0 või 1 Veekindlus	Toimivustasemed
LV	Aukstuma iedarbība LVS EN 511 0-4 Noturība pret konvektīvu aukstumu 0-4 Noturība pret tiešu aukstumu 0 vai 1 Ūdens caurlaidība	Veiktspējas līmeņi
HR	Opasnost od hladnoće 0-4 Otpornost na hladnoću konvekcijom 0-4 Otpornost na hladnoću indukcijom 0 ili 1 Vodopropusnost	Razina učinka
LT	Apsauga nuo šalčio 0-4 Atsparumas konveciniam šalčiui 0-4 Atsparumas kontaktiniam šalčiui 0 arba 1 Laidumas vandeniui	Atitikimo lygiai
BG	Опасности от студа 0-4 Устойчивост на студ при конвекция 0-4 Устойчивост на студ при контакт 0 или 1 Пропускливост на вода	Нива на ефективност
PL	Ochrona przed zimnem EN 511 0-4 Odporność na zimno konwekcyjne 0-4 Odporność na zimno kontaktowe 0 lub 1 Przepuszczanie wody	Poziomy odporności
RO	Pericole de îngheț EN 511 0-4 Rezistență la frig convectiv 0-4 Rezistență la frig de contact 0 sau 1 Permeabilitate la apă	Niveluri de performanță
SI	Zaščita pred mrazom 0-4 Zaščita pred konveksijskim mrazom 0-4 Zaščita pred kontaktnim mrazom 0 ali 1 Prepustnost za vodo	Raven učinkovitosti
SK	Nebezpečenstvá chladu 0 - 4 Odolnosť voči konvekčnemu teplu 0 - 4 Odolnosť voči kontaktnému chladu 0 alebo 1 Priepustnosť vody	Stupne ochrany
CZ	Nebezpečí chladu 0-4 Odolnost proti konvekčnímu chladu 0-4 Odolnost proti kontaktnímu chladu 0 nebo 1 Propustnost vody	Úrovně účinnosti
UA	Захист від дії низьких температур 0-4 Стійкість до дії конвективного холоду 0-4 Стійкість до дії контактного холоду 0 або 1 Водопроникність	Рівень захисту
RU	Опасность повреждения при низких температурах 0-4 Устойчивость к конвекционному холоду 0-4 Устойчивость к контактному холоду 0 или 1 Водопроницаемость	Уровни защиты



Thermal range

Instructions for use

FR	Gamme thermique / Notice d'utilisation
DE	Temperaturschutz / Gebrauchsanleitung
ES	Gama térmica / Manual de instrucciones
IT	Gamma termica / Istruzioni per l'uso
PT	Gama térmica / Manual de utilização
NO	Termisk serie / Bruksanvisning
DK	Udvalg til varme / Brugervejledning
SE	Serie Hetta och kyla / Bruksanvisning
NL	Assortiment thermische producten Gebruiksaanwijzing
FI	Lämpösuojakäsineet / Käyttöohje
GR	Θερμική σειρά / Οδηγίες χρήσης
TR	Termal ürünler / Kullanma kılavuzu
HU	Termikus termékcsalád / Használati útmutató
EE	Termiline valik / Kasutusjuhend
LV	Termiskais diapazons / Lietošanas instrukcija
HR	Gama toplinska zaštita / Upute za uporabu
LT	Apsauga nuo karščio / Naudojimo instrukcija
BG	Гама с термозащита / Указания за употреба
PL	Gama termiczna / Instrukcja obsługi
RO	Gama de protecție termică / Instrucțiuni de utilizare
SI	Za termično zaščitoi / Navodilo za uporabo
SK	Tepelná ochrana rúk / Návod na použitie
CZ	Řada rukavic podle tepelných vlastností Návod k použití
UA	Термічний захист / Інструкція з використання
RU	Устройства для термообработки Инструкция по эксплуатации

06/2021

		Materials		EN 388  a b c d e	EN 407  X X X X X X	EN 407  X X X X X X	EN 511 	EN ISO 374-5 	Acceptable Quality Level AQL [Level]	EN ISO 374-1  Type A/B/C	Permeation / Performance levels	Degradation in % as per EN 374-4	No. of Cat.	Module	Sizes	Dexterity
		Notified Body														
332	TEMPTEC 332	CTC	0075	Neoprene	2212X	X2XXXX	111		1,5	Type A: AQLMNS	5/3/3/6/5/6	-4/-5/4/2/-8/X	3	D	8.9.10	5
476	TEMPOOK 476	CTC	0075	Nitrile	4443D	X1XXXX	111	•	1,5	Type A: AFGJOT	3/2/2/6/6/6	32/71/71/-4/-16/21	3	D	7.9.10	1
700	TEMPICE 700	CTC	0075	Nitrile	3222X	X1XXXX	02X						2		7.8.9.10	5
710	TEMPDEX 710	CTC	0075	Nitrile	4111X	X1XXXX							2		7.9.11	5
720	TEMPDEX 720	CTC	0075	Nitrile	4343B	X2XXXX							2		7.9.11	5
770	TEMPICE 770	CTC	0075	PVC	4221X	X1XXXX	121	•	1,5	Type B: KMO	6/5/2	-2/5/3	3	C2	9.10	5
395	KRYTECH 395	CTC	0075	Nitrile	4X43D	X1XXXX		•	1,5	Type B: JKOPT	6/6/5/6/6	12/3/X/45/17	3	D	8.9.10	0

GB	Materials	Neoprene	Nitrile	PVC	HU	Anyagok	Neopréen	Nitril	PVC
DE	Matériaux	Néoprène	Nitrile	PVC	EE	Materialid	Neopreen	Nitril	PVC
FR	Material	Neopren	Nitril	PVC	LV	Materialis	Neoprens	Nitrils	PVC
ES	Materiales	Neopreno	Nitrilo	PVC	HR	Materialji	Neopren	Nitril	PVC
IT	Materiali	Neoprene	Nitrile	PVC	LT	Medžiagos	Neoprenas	Nitrilas	PVC
PT	Materiais	Neopreno	Nitrilo	PVC	BG	Материали	Неопрен	Нитрил	PBL
NO	Materialer	Neopren	Nitril	PVC	PL	Materialy	Neopren	Nitryl	PCV
DK	Materialer	Neopren	Nitril	PVC	RO	Materiale	Neopren	Nitril	PVC
SE	Material	Neopren	Nitril	PVC	SI	Materiali	neopren	Nitril	PVC
NL	Materialen	Neopreen	Nitril	PVC	SK	Materialy	Neopréen	Nitril	PVC
FI	Materialit	Neopreeni	Nitrilli	PVC	CZ	Materialy	Neopren	Nitril	PVC
GR	Υλικά	Νεοπρέν	Νιτρίλιο	PVC	UA	Матеріали	Неопрен	Нітрил	PBX
RU	Материалы	Неопрен	Нитрил	PVC	RU	Материал	Неопрен	Нитрил	PBX

GB	Notified body	Acceptable Quality Level (level)	No. of Categories	Module	Sizes	Dexterity
FR	Organisme notifié	Niveau de Qualité Acceptable (niveau)	N° de Catégories	Module	Tailles	Dexterite
DE	Benannte Stelle	Niveau Qualität Annehmbar (Niveau)	Kategorien Nr.	Modul	Größen	Fingerspitzen-Gefühl
ES	Organismo notificado	Nivel de Calidad Acceptable (nivel)	N.º de categorías	Módulo	Tallas	Destreza
IT	Organismo notificato	Livello di Qualità Accettabile (livello)	N° di categoria	Modulo	Taglie	Destrezza
PT	Organismo notificado	Nível de Qualidade Aceitável (nível)	N.º de categorias	Módulo	Tamanhos	Destreza
NO	Teknisk kontrollorgan	Akseptabelt kvalitetsnivå (nivå)	Antall kategorier	Modul	Størrelser	Fingerferdighet
DK	Bemyndiget organ	Acceptabel kvalitet (niveau)	Kategori nr.	Modul	Størrelser	Fingerfærdighed
SE	Anmält organ	Acceptabel kvalitetsnivå (nivå)	Kategori–nr	Modul	Storlekar	Fingerrörighet
NL	Aangemelde instantie	Acceptabel beschermingsniveau	Categorie–nummer	Module	Maten	Vingergevoeligheid
FI	Ilmoitettu laitos	Hyväksyttävä Laatusaso (taso)	Luokka	Moduuli	Koot	Kätevyys
GR	Κοινοποιημένος οργανισμός	Αποδεκτό Επίπεδο Ποιότητας (επίπεδο)	Αριθ. Κατηγοριών	Ενότητα	Μεγέθη	Επιδέξιότητα
TR	Onaylanmış kuruluş	Kabul edilebilir Kalite Seviyesi (seviye)	Kategori No.	Modül	Beden	Kavrama
HU	Bejelentett szervezet	Elfogadható Minőségi Szint (szint)	Kategóriák sorszáma	Modul	Méretek	Kézügyesség
EE	Teavitatud asutus	Vastuvõetav Kvaliteedi– Tase (tase)	Kategooria number	Moodul	Suurused	Täpsus
LV	Pilnvarotā iestāde	Kvalitātes LīmenisPieņemams (līmenis)	Nr. Kategorijas	Modulis	Izmēri	Lokanība
LT	Prijavljeno tijelo	Prihvatljiva razina kvalitete (razina)	Br. Kategorija	Modul	Veličine	Spretnost
HR	Notifikiranoj institucija	Prihvaćena Kvaliteta Ljudski (ljuski)	Kategorije Nr.	Modulis	Dydžai	Fizine koordinacija
BG	Notificиран орган	Ниво на Качество Приемливо (ниво)	№ на Категории	Модул	Размери	Сръчност
PL	Jednostka notyfikowana	Akceptowany Poziom Jakości (poziom)	Nr kategorii	Moduł	Rozmiary	Precyzja dotyku
RO	Organism notificat	Nivel de Calitate Acceptabilă (nivel)	Nr. De categorii	Modul	Dimensiuni	Dexteritate
SI	Priglašeni organ	Raven sprejemljive kakovosti (raven)	Št. Kategorij	Modul	Velikosti	Spretnost
SK	Notifikovaný orgán	Stupeň prijateľnej kvality (stupeň)	Č. Kategórie	Modul	Velkosti	Ohybnosť
CZ	Oznámený subjekt	Přijatelná úroveňkvality (úroveň)	Č. Kategorie	Modul	Velikosti	Zručnost
UA	Notифікований орган сертифікації	Допустимий рівень якості (рівень)	Категорія	Модуль	Розміри	Ступінь свободи рухів
UA	Акредитований орган сертифікації	Допустимий рівеньЯкості(уroveň)	№ категорії	Модуль	Розміри	Функціональні можливості

C.T.C. – 4 rue Hermann Frenkel – 69367 Lyon Cedex 07 – France
 ASQUAL – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – France
 SATRA Technology Centre Ltd
 Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire,
 NN16 8SD – United Kingdom



MAPA[®]
PROFESSIONAL

EN 407 : 2004		EN 407 : 2020	
GB	Heat and fire	Performance levels	Hő és tűz elleni védelem
	0-4 Burning behaviour (2004) / Limited flame spread (2020)	X X X X X X	Teljesítmény szintek
FR	Chaleur et feu	Niveaux de performance	Kuumus ja tuli
	X : 0-4 Comportement au feu (2004) / Propagation de flamme limitée (2020)		Toimivustasemed
DE	Hitze und Feuer	Leistungsniveaus	Karstums un uguns
	X : 0-4 Brandverhalten (2004) / Begrenzte Flammenausbreitung (2020)		Veiktspējas līmeņi
ES	Calor y fuego	Niveles de prestación	Vručina i vatra
	X : 0-4 Comportamiento al fuego (2004) / Propagación limitada de las llamas (2020)		Razina učinka
IT	Calore e fuoco	Livelli di performance	Atsparumas karščiui ir ugniai
	X : 0-4 Comportamento al fuoco (2004) / Propagazione limitata della fiamma (2020)		Atitikimo lygiai
PT	Calor e fogo	Níveis de eficiência	Топлина и огън
	X : 0-4 Comportamento ao fogo (2004) / Propagação limitada de chamas (2020)		Нива на ефективност
NO	Varme og ild	Prestasjonsnivå	Zagroženia termiczne
	X : 0-4 Reaksjon ved ild (2004) / Begrenset flammespredning (2020)		Poziomy odporności
DK	Varme og ild	Ydelsesniveauer	Căldură și foc
	X : 0-4 Brandtekniske egenskaber (2004) / Begrænset flammespredning (2020)		Niveluri de performanță
SE	Värme och eld	Skyddsnivåer	Vročina in ogenj
	X : 0-4 Brandegenskaper (2004) / Begränsad flamhastighet (2020)		Raven učinkovitosti
NL	Warmte en vuur	Prestatieniveau	Тепло а оећ
	X : 0-4 Brandgedrag (2004) / Beperkte vlamverspreiding (2020)		Stupne ochrany
FI	Kuumuus ja tuli	Suojaustasot	Тепло а оећ
	X : 0-4 Syttvyvys (2004) / Rajoitettu liekin leviäminen (2020)		Úrovně účinnosti
GR	Θερμότητα και φωτιά κατά και	Επίπεδο αποδοσης	Сзахист від дії підвищених температур або полум'я
	X : 0-4 Συμπεριφορά στη φωτιά (2004) / Περιορισμένη εξάπλωση της φλόγας (2020)		Рівень захисту
TR	Isi ve alev	Performans seviyeleri	Защита от высоких температур
	0-4 Tutuşmaya karşı direnc (2004) / Sınırlı alev yayılması (2020)		Уровни защиты



EN 388 : 2016 + A1 : 2018

a b c d e

GB	Mechanical hazards a: Abrasion resistance (0-4) c: Tear resistance (0-4) e: Cut resistance according to ISO 13997 (A-F)	Performance levels b: Blade cut resistance (0-5) d: Puncture resistance (0-4)	HU	Mechanikai veszélyek a: Sűrűlódással szembeni ellenállás (0-4) c: Szakadással szembeni ellenállás (0-4) e: Vágásbiztosság az ISO 13997 (A-F) szabvány alapján	Teljesítmény szintek b: Vágásbiztosság vágópenge esetén (0-5) d: Átszúrással szembeni ellenállás (0-4)
FR	Dangers mécaniques a: Abrasion (0-4) c: Déchirement (0-4) e: Résistance à la coupure selon ISO 13997 (A-F)	Niveaux de performance b: Résistance à la coupure par tranchage (0-5) d: Perforation (0-4)	EE	Mehhaanilised ohud a: Kulmiskindlus (0-4) c: Rebenemiskindlus (0-4) e: Vastupidavus lõikamisele vastavalt standardile ISO 13997 (A-F)	Toimivustasemed b: Vastupidavus lõikamise teel viilutamisele (0-5) d: Torkekindlus (0-4)
DE	Mechanische Gefahren a: Abriebfestigkeit (0-4) c: Reißfestigkeit (0-4) e: Schnittschutz nach ISO 13997 (A-F)	Leistungsniveaus b: Schnittfestigkeit (0-5) d: Durchstoßfestigkeit (0-4)	LV	Mehāniskie apdraudējumi a: Nodilumizturība (0-4) c: Noturība pret saraušanu (0-4) e: Izturība pret sagriešanu atbilstoši ISO 13997 (A-F) standartam	Veiktspējas līmeņi b: Izturība pret sagriešanu ar šķēršanu (0-5) d: Noturība pret caurduršanu (0-4)
ES	Riesgos mecánicos a: Resistencia a la abrasión (0-4) c: Resistencia al desgarro (0-4) e: Resistencia al corte conforme a ISO 13997 (A-F)	Niveles de prestación b: Resistencia al corte por cuchilla (0-5) d: Resistencia a la perforación (0-4)	HR	Mehaničke opasnosti a: Otpornost na habanje (0-4) c: Otpornost na trganje (0-4) e: Zaštita od prosijecanja u skladu s normom ISO 13997 (A - F)	Razina učinka b: Zaštita od prosijecanja (0 - 5) d: Otpornost na probijanje (0-4)
IT	Rischi meccanici a: Resistenza all'abrasione (0-4) c: Resistenza allo strappo (0-4) e: Resistenza al taglio conforme alla norma ISO 13997 (A-F)	Livelli di performance b: Resistenza al taglio per tranciatura (0-5) d: Resistenza alla perforazione (0-4)	LT	Mechaninė apsauga a: Atsparumas trinčiai (0-4) c: Atsparumas plėšimui (0-4) e: Atsparumas įpjovimui ISO 13997 (A-F)	Atitikimo lygiai b: Atsparumas peilio įpjovimui (0-5) d: Atsparumas pradūrimui (0-4)
PT	Riscos mecânicos a: Resistência à abrasão (0-4) c: Resistência ao rasgo (0-4) e: Resistência ao corte segundo a ISO 13997 (A-F)	Níveis de eficiência b: Resistência ao corte por golpes (0-5) d: Resistência à perfuração (0-4)	BG	Механични опасности a: Устойчивост на изтъркване (0-4) b: Устойчивост на срязване с остър предмет (0-5) c: Устойчивост на разкъсване (0-4) e: Устойчивост на срязванесъгласно ISO 13997 (A-F)	Нива на ефективност d: Устойчивост на пробиване (0-4)
NO	Mekaniske risikoeer a: Motstandsevne mot avskraping (0-4) b: Motstandsdyktighet mot kutting med skarpe gjenstander (0-5) c: Motstandsevne mot revner (0-4) e: Motstand mot kutting med skarpe gjenstander i henhold til ISO 13997 (A-F)	Prestasjonsnivå d: Motstandsevne mot perforering (0-4)	PL	Zagrożenia mechaniczne a: Odporność na ścieranie (0-4) c: Odporność na rozdzielanie (0-4) e: Odporność na przecięcie wg normy ISO 13997 (A-F)	Poziomy odporności b: Odporność na przecięcie ostrym narzędziem (0-5) d: Odporność na przebicie (0-4)
DK	Mekaniske farer a: Slidbestandighed (0-4) c: Rivhållfasthet (0-4) e: Modstand mod skæring ifølge ISO 13997 (A-F)	Ydelsesniveauer b: Modstandsdygtighed over for brud ved skæring (0-5) d: Modstandsevne over for perforering (0-4)	RO	Pericole mecanice a: Rezistență la abraziune (0-4) c: Rezistență la rupere (0-4) e: Rezistență la tăiere conform ISO 13997 (A-F)	Niveluri de performanță b: Rezistență la tăiere prin rețezare (0-5) d: Rezistență la perforare (0-4)
SE	Mekaniska risker a: Nötningsmotstånd (0-4) c: Rivhållfasthet (0-4) e: Skärmotstånd enligt ISO 13997 (A-F)	Skyddsnivåer b: Skärmotstånd per klinga (0-5) d: Punkteringsmotstånd (0-4)	SI	Mehanske nevarnost a: Odpornost na abrazijo (0-4) c: Zaščita pred trganjem (0-4) e: Protiturezna zaščita v skladu s standardom ISO 13997 (A-F)	Raven učinkovitosti b: Protiturezna zaščita (0-5) d: Zaščita pred perforacijo (0-4)
NL	Mechanische gevaren a: schuurweerstand (0-4) c: scheurweerstand (0-4) e: Weerstand tegen snijden volgens ISO 13997 (A-F)	Prestatieniveau b: Weerstand tegen snijden (0-5) d: perforatieweerstand (0-4)	SK	Mechanické nebezpečenství a: Odolnost vůči oderu (0-4) c: Odolnost vůči pretrhnutí (0-4) e: Odolnost vůči prerezání podle ISO 13997 (A-F)	Stupeň ochrany b: Odolnost vůči prerezání seřezaním (0-5) d: Odolnost vůči prepichnutí (0-4)
FI	Mekaaniset vaarat a: Hankauskkestävyys (0-4) c: Repäisykestävyys (0-4) e: Leikkauksenkesto normin ISO 13997 mukaisesti (A-F)	Suojaustasot b: Leikkauksenkesto viiltämällä (0-5) d: Pistonkestävyys (0-4)	CZ	Mechanická nebezpečí a: Odolnost proti oděru (0-4) c: Odolnost proti roztržení (0-4) e: Odolnost proti požezání podle ISO 13997 (A-F)	Úrovně účinnosti b: Odolnost proti požezání (0-5) d: Odolnost proti proražení (0-4)
GR	Μηχανικοί κίνδυνοι a: Αντοχή στην τριβή (0-4) c: Αντοχή στη διάσχιση (0-4) e: Αντίσταση στη διάτρηση κατά ISO 13997 (A-F)	Επίπεδο απόδοσης b: Αντίσταση στη διάτρηση με τομή (0-5) d: Αντοχή στη διάτρηση (0-4)	UA	Механічні ушкодження a: Стійкість до стирання (0-4) c: Стійкість до розривів (0-4) e: стійкість до порізів згідно зі стандартом ISO 13997 (A-F)	Рівень захисту b: Стійкість до порізів під час різання (0-5) d: Стійкість до проколювання (0-4)
TR	Mekanik tehlikeler a: Aşınma direnci (0-4) c: Yırtılma direnci (0-4) e: ISO 13997 uyarınca kesilme direnci (A-F)	Performans seviyeleri b: Kesici cisimle kesilme direnci (0-5) d: Delinme direnci (0-4)	RU	Защита от механических рисков a: Устойчивость к истиранию (0-4) c: Устойчивость к разрывам (0-4) e: Стойкость к порезам согласно ISO 13997 (A-F)	Уровни защиты b: Стойкость к режущим порезам (0-5) d: Устойчивость к проколам (0-4)

EN ISO 374-5



EN ISO 374-5



EN ISO 374-5: 2016	VIRUS
GB Micro-Organisms	Virus
FR Micro-Organismes	Virus
DE Mikroorganismen	Virus
ES Microorganismos	Virus
IT Microrganismo	Virus
PT Micro-Organismos	Virus
NO Mikroorganismer	Virus
DK Mikroorganismer	Virus
SE Mikroorganismer	Virus
NL Micro-Organismes	Virus
FI Mikro-Organismi	Virus
GR Μικροοργανισμοί	Ιός
TR Mikro Organizmal	Virüs
HU Mikroorganizmusok	Vírus
EE Mikroorganismid	Viirus
LV Mikroorganismi	Vīruss
HR Djelomična Kemijska Zaštita	Virus
LT Apsauga Nuo Mikroorganizmų	Virusai
BG Микроорганизми	Вируси
PL Mikroorganizmy	Wirusy
RO Microorganisme	Viruși
SI Mikroorganizmi	Virus
SK Mikroorganizmy	Vírusy
CZ Mikroorganizmy	Virus
UA Мікроорганізми	Ускладнення
RU Микроорганизмов	Вирусы



GB Degradation in % as per EN 374-4 : 2014
FR Dégradation en % selon EN 374-4 : 2014
DE Beschädigungsgrad in % entsprechend EN 374-4 : 2014
ES Degradación en % según EN 374-4 : 2014
IT Degrado in % a norma EN 374-4 : 2014
PT Degradação em % de acordo com EN 374-4 : 2014
NO Nedbrytning i % iht. EN 374-4 : 2014
DK Beskadigelse i % iht. EN 374-4 : 2014
SE Nedbrytning i % enligt EN 374-4 : 2014
NL Beschadiging in % volgens EN 374-4 : 2014
FI Haurastuminen (%) standardin EN 374-4 : 2014 mukaan
GR Υποβάθμιση σε ποσοστό % κατά EN 374-4 : 2014
TR EN 374-4 : 2014 uyarınca % yıpranma
HU Károsodás százalékos mértéke az EN 374-4 : 2014 szabvány szerint
EE Lagunemine (%) vastavalt standardile EN 374-4 : 2014
LV Sadalīšanās % saskaņā ar EN 374-4 : 2014
HR Postotak razgradnje prema normi EN 374-4 : 2014
LT Irimas % pagal EN 374-4 : 2014
BG Влошаване на качеството в % съгласно EN 374-4 : 2014
PL Degradacja w % wg normy EN 374-4 : 2014
RO Degradare în % conform EN 374-4 : 2014
SI Odpornost proti razgradnji v % na podlagi EN 374-4 : 2014
SK Degradácia v % podľa EN 374-4 : 2014
CZ Poškození v % podle EN 374-4 : 2014
UA Зношення на % відповідно до стандарту EN 374-4 : 2014
RU Ухудшение свойств (%) по EN 374-4 : 2014

EN ISO 374-1 Type A		EN ISO 374-1 Type B		EN ISO 374-1 Type C			
EN ISO 374-1 : 2016 + A1 : 2018							
GB	Chemical risks	U V W X Y Z	X Y Z	HU	Vegyí veszélyforrások		
A	Methanol [67-56-1]	J	n-Heptane [172-82-5]	A	Metanol [67-56-1]	J	n-Heptán [172-82-5]
B	Acetone [67-64-1]	K	Sodium hydroxide 40% [1310-73-2]	B	Aceton [67-64-1]	K	40%-os Nátrium hidroxid [1310-73-2]
C	Acetonitrile [75-05-8]	L	Sulphuric acid 96% [7664-93-9]	C	Acetonitril [75-05-8]	L	96%-os kénsav [7664-93-9]
D	Dichloromethane [75-09-2]	M	Nitric acid 65% [7697-37-2]	D	Diklórmétán [75-09-2]	M	Sárelomsav 65% [7697-37-2]
E	Carbon Disulfide [75-15-0]	N	Acetic acid 99% [64-19-7]	E	Szén-diszulfid [75-15-0]	N	Ecetsav 99% [64-19-7]
F	Toluene [108-88-3]	O	Ammonia 25% [1336-21-6]	F	Toluol [108-88-3]	O	Ammonia 25% [1336-21-6]
G	Diethylamine [109-89-7]	P	Hydrogen peroxide 30% [7722-84-1]	G	Dietyl-amin [109-89-7]	P	Hidrogén-peroxid 30% [7722-84-1]
H	Tetrahydrofuran [109-99-9]	S	Hydrogen fluoride 40% [7664-39-3]	H	Tetrahidrofurán [109-99-9]	S	Hidrogénfluorid 40% [7664-39-3]
I	Ethyl acetate [141-78-6]	T	Formaldehyde 37% [50-00-0]	I	Etil-acetát [141-78-6]	T	Formaldehid 37% [50-00-0]
FR	Risques chimiques	J	n-Heptane [172-82-5] <th>EE</th> <th>Keemilised ohud</th> <th>J</th> <th>n-Heptaan [172-82-5]</th>	EE	Keemilised ohud	J	n-Heptaan [172-82-5]
A	Méthanol [67-56-1]	K	Soude caustique 40% [1310-73-2]	A	Metanool [67-56-1]	K	Naatriumhüdoksüd 40% [1310-73-2]
B	Acétone [67-64-1]	L	Acide sulfurique 96% [7664-93-9]	B	Atsetoon [67-64-1]	L	Vävelhape 96% [7664-93-9]
C	Acétonitrile [75-05-8]	M	Acide nitrique 65% [7697-37-2]	C	Atsetoonitril [75-05-8]	M	Lämmastikhape 65% [7697-37-2]
D	Dichloromethane [75-09-2]	N	Acide acétique 99% [64-19-7]	D	Diklorometaan [75-09-2]	N	Äädikhape 99% [64-19-7]
E	Carbon Disulfure [75-15-0]	O	Ammoniaque 25% [1336-21-6]	E	Toluene [108-88-3]	O	Ammoniaak 25% [1336-21-6]
F	Toluene [108-88-3]	P	Peroxyde d'hydrogène 30% [7722-84-1]	F	Diethylamiin [109-89-7]	P	Vesinikperoksiid 30% [7722-84-1]
G	Diethylamine [109-89-7]	S	Fluorure d'hydrogène 40% [7664-39-3]	G	Tetrahidrofuraan [109-99-9]	S	Vesinikfluorid 40% [7664-39-3]
H	Tetrahydrofurane [109-99-9]	T	Formaldéhyde 37% [50-00-0]	H	Etiülatsaata [141-78-6]	T	Formaldehüd 37% [50-00-0]
DE	Chemische Gefahren	J	n-Heptan [172-82-5] <th>LV</th> <th>Ķīmiskie riski</th> <th>J</th> <th>n-Heptāns [172-82-5]</th>	LV	Ķīmiskie riski	J	n-Heptāns [172-82-5]
A	Methanol [67-56-1]	K	40 % Natronlauge [1310-73-2]	A	Metanols [67-56-1]	K	Kaustiskā soda 40% [1310-73-2]
B	Aceton [67-64-1]	L	96 % Schwefelsäure [7664-93-9]	B	Aceton [67-64-1]	L	Sērskābe 96% [7664-93-9]
C	Acetonitril [75-05-8]	M	Salpetersäure 65 % [7697-37-2]	C	Acetonitrils [75-05-8]	M	Sļāpeksskābe 65% [7697-37-2]
D	Dichlormethan [75-09-2]	N	Essigsäure 99 % [64-19-7]	D	Dikhlormetāns [75-09-2]	N	Ētikskābe 99% [64-19-7]
E	Schwefelkohlenstoff [75-15-0]	O	Ammoniak 25 % [1336-21-6]	E	Oglekļa disulfīds [75-15-0]	O	Amonjaks 25% [1336-21-6]
F	Toluol [108-88-3]	P	Wasserstoffperoxid 30 % [7722-84-1]	F	Toluols [108-88-3]	P	Ūdeņraža peroksīds 30% [7722-84-1]
G	Diethylamin [109-89-7]	S	Fluorwasserstoff 40 % [7664-39-3]	G	Diethylamīns [109-89-7]	S	Fluorūdeņradis 40% [7664-39-3]
H	Tetrahydrofuran [109-99-9]	T	Formaldehyd 37 % [50-00-0]	H	Tetrahidrofurāns [109-99-9]	T	Formaldehīds 37% [50-00-0]
I	Ethylacetat [141-78-6]			I	Etilacetāts [141-78-6]		
ES	Riesgos químicos	J	n-heptano [172-82-5] <th>HR</th> <th>Kemijski rizici</th> <th>J</th> <th>n-Heptan [172-82-5]</th>	HR	Kemijski rizici	J	n-Heptan [172-82-5]
A	Metanol [67-56-1]	K	Sosa caústica al 40% [1310-73-2]	A	Metanol [67-56-1]	K	Natrijev hidroksid [1310-73-2]
B	Acetona [67-64-1]	L	Ácido sulfúrico al 96% [7664-93-9]	B	Aceton [67-64-1]	L	Sumporna kiselina 96% [7664-93-9]
C	Acetonitrilo [75-05-8]	M	Ácido nítrico al 65 % [7697-37-2]	C	Acetonitril [75-05-8]	M	Dusična kiselina 65 % [7697-37-2]
D	Diclorometano [75-09-2]	N	Ácido nítrico al 99 % [64-19-7]	D	Diklormetanas [75-09-2]	N	Octena kiselina 99 % [64-19-7]
E	Carbono disulfuro [75-15-0]	O	Ammoniaco al 25 % [1336-21-6]	E	Ugljikov disulfid [75-15-0]	O	Amonijak 25 % [1336-21-6]
F	Tolueno [108-88-3]	P	Peróxido de hidrógeno al 30 % [7722-84-1]	F	Toluen [108-88-3]	P	Vodikov peroksid 30 % [7722-84-1]
G	Diethylamina [109-89-7]	S	Fluoruro de hidrógeno al 40 % [7664-39-3]	G	Diethylamin [109-89-9]	S	Fluorovodik 40 % [7664-39-3]
H	Tetrahidrofuran [109-99-9]	T	Formaldehído al 37 % [50-00-0]	H	Tetrahidrofuran [109-99-9]	T	Formaldehid 37 % [50-00-0]
I	Acetato de etilo [141-78-6]			I	Etilacetat [141-78-6]		
IT	Rischi chimici	J	n-Eptano [172-82-5] <th>LT</th> <th>Chemini pavojus</th> <th>J</th> <th>N-heptanas [172-82-5]</th>	LT	Chemini pavojus	J	N-heptanas [172-82-5]
A	Metanolo [67-56-1]	K	Idrossido di sodio 40% [1310-73-2]	A	Metanolis [67-56-1]	K	Natrio hidroksidas 40 % [1310-73-2]
B	Acetone [67-64-1]	L	Acido solforico 96% [7664-93-9]	B	Acetona [67-64-1]	L	Sieros rūgštis 96 % [7664-93-9]
C	Acetonitrile [75-05-8]	M	Acido nítrico 65% [7697-37-2]	C	Acetonitrilas [75-05-8]	M	Sieros rūgštis 65 % [7697-37-2]
D	Diclorometano [75-09-2]	N	Acido acetico 99% [64-19-7]	D	Dichlormetanas [75-09-2]	N	Acto rūgštis 99 % [64-19-7]
E	Disolfuro di carbonio [75-15-0]	O	Ammoniaca 25% [1336-21-6]	E	Anglies disulfidas [75-15-0]	O	Amoniakas 25 % [1336-21-6]
F	Toluene [108-88-3]	P	Peroxisso di idrogeno 30% [7722-84-1]	F	Toluenas [108-88-3]	P	Vandenilio peroksidas 30 % [7722-84-1]
G	Diethylamina [109-89-7]	S	Peroxisso di idrogeno 40% [7664-39-3]	G	Diethylamiaz [109-89-7]	S	Vandenilio fluoridas 40 % [7664-39-3]
H	Tetraidrofuran [109-99-9]	T	Formaldeide 37%	H	Tetrahidrofuranas [109-99-9]	T	Formaldehidas 37 % [50-00-0]
I	Acetato di etile [141-78-6]			I	Etilacetatas [141-78-6]		
PT	Riscos químicos	J	n-Heptano [172-82-5] <th>BG</th> <th>Химични опасности</th> <th>J</th> <th>n-Хептан [172-82-5]</th>	BG	Химични опасности	J	n-Хептан [172-82-5]
A	Metanol [67-56-1]	K	Soda cáustica 40% [1310-73-2]	A	Метанол [67-56-1]	K	Сода каустик 40% [1310-73-2]
B	Acetona [67-64-1]	L	Ácido sulfúrico 96% [7664-93-9]	B	Ацетон [67-64-1]	L	Сярна киселина 96% [7664-93-9]
C	Acetonitrilo [75-05-8]	M	Ácido nítrico 65% [7697-37-2]	C	Ацетонитрил [75-05-8]	M	Азотна киселина 65 % [7697-37-2]
D	Diclorometano [75-09-2]	N	Ácido acético 99% [64-19-7]	D	Диклорометан [75-09-2]	N	Оцетна киселина 99 % [64-19-7]
E	Bissulfureto de carbono [75-15-0]	O	Amónia 25% [1336-21-6]	E	Въглероден дисулфид [75-15-0]	O	Амоняк 25 % [1336-21-6]
F	Tolueno [108-88-3]	P	Peróxido de hidrogénio 30% [7722-84-1]	F	Толуен [108-88-3]	P	Водороден пероксид 30 % [7722-84-1]
G	Diethylamina [109-89-7]	S	Fluoreto de hidrogénio 40% [7664-39-3]	G	Диетиламин [109-89-7]	S	Флуороводород 40 % [7664-39-3]
H	Tetraidrofuran [109-99-9]	T	Formaldeido 37% [50-00-0]	H	Тетрахидрофуран [109-99-9]	T	Формалдехид 37 % [50-00-0]
I	Acetato de etilo			I	Етилов ацетат [141-78-6]		
NO	Kjemiske risikoe	J	n-Heptan [172-82-5] <th>PL</th> <th>Zagrożenia chemiczne</th> <th>J</th> <th>n-Heptan [172-82-5]</th>	PL	Zagrożenia chemiczne	J	n-Heptan [172-82-5]
A	Metanol [67-56-1]	K	Kaustisk soda 40 % [1310-73-2]	A	Metanol [67-56-1]	K	Wodorotlenek sodowy 40% [1310-73-2]
B	Aceton [67-64-1]	L	Svovelsyre 96 % [7664-93-9]	B	Aceton [67-64-1]	L	Kwas siarkowy 96% [7664-93-9]
C	Acetonitril [75-05-8]	M	Salpetersyre 65 % [7697-37-2]	C	Acetonitril [75-05-8]	M	Kwas azotowy 65% [7697-37-2]
D	Diklormetana [75-09-2]	N	Eddikesyre 99 % [64-19-7]	D	Dwuchlorometan [75-09-2]	N	Kwas octowy 99% [64-19-7]
E	Karbondisulfid [75-15-0]	O	Ammoniak 25 % [1336-21-6]	E	Dwusiarczek węgla [75-15-0]	O	Amoniak 25% [1336-21-6]
F	Toluen [108-88-3]	P	Hydrogenperoksid 30 % [7722-84-1]	F	Toluen [108-88-3]	P	Nadtlenek wodoru 30% [7722-84-1]
G	Diethylamin [109-89-7]	S	Hydrogenfluorid 40 % [7664-39-3]	G	Dietyloamina [109-89-7]	S	Fluorek wodoru 40% [7664-39-3]
H	Tetrahydrofuran [109-99-9]	T	Formaldehyd 37 % [50-00-0]	H	Czwetohydrofuran [109-99-9]	T	Formaldehyd 37 % [50-00-0]
I	Etylacetat [141-78-6]			I	Octan etylu [141-78-6]		
DK	Kjemiske risici	J	n-Heptan [172-82-5] <th>RO</th> <th>Riscuri chimice</th> <th>J</th> <th>n-Heptane [172-82-5]</th>	RO	Riscuri chimice	J	n-Heptane [172-82-5]
A	Methanol [67-56-1]	K	Kaustisk soda 40 % [1310-73-2]	A	Metanol [67-56-1]	K	Sodă caustică 40% [1310-73-2]
B	Acetone [67-64-1]	L	Svovelsyre 96 % [7664-93-9]	B	Acetonă [67-64-1]	L	Acid sulfuric 96% [7664-93-9]
C	Acetonitril [75-05-8]	M	Salpetersyre 65 % [7697-37-2]	C	Acetonitril [75-05-8]	M	Acid nitric 65% [7697-37-2]
D	Dichloromethan [75-09-2]	N	Eddikesyre 99% [64-19-7]	D	Diclorometan [75-09-2]	N	Acid acetic 99% [64-19-7]
E	Carbondisulfid [75-15-0]	O	Ammoniak 25% [1336-21-6]	E	Sulfură de carbon [75-15-0]	O	Amoniac 25% [1336-21-6]
F	Toluen [108-88-3]	P	Brintoverilte 30% [7722-84-1]	F	Toluen [108-88-3]	P	Peroxid de hidrogen 30% [7722-84-1]
G	Diethylamin [109-89-7]	S	Hydrogenfluorid 40% [7664-39-3]	G	Diethylamină [109-89-7]	S	Fluorură de hidrogen 40% [7664-39-3]
H	Tetrahydrofuran [109-99-9]	T	Formaldehyd 37% [50-00-0]	H	Tetrahidrofuran [109-99-9]	T	Formaldehidă 37% [50-00-0]
I	Ethylacetat [141-78-6]			I	Acetat de etil [141-78-6]		
SE	Kemiska risker	J	n-Heptan [172-82-5] <th>SI</th> <th> kemična tveganja</th> <th>J</th> <th>n-Heptan [172-82-5]</th>	SI	kemična tveganja	J	n-Heptan [172-82-5]
A	Metanol [67-56-1]	K	Kaustiksoda 40% [1310-73-2]	A	Metanol [67-56-1]	K	Natrijev hidroksid 40 % [1310-73-2]
B	Aceton [67-64-1]	L	Svavelsyra 96% [7664-93-9]	B	Aceton [67-64-1]	L	Žveplena kislina 96 % [7664-93-9]
C	Acetonitril [75-05-8]	M	Salpetersyra 65% [7697-37-2]	C	Acetonitril [75-05-8]	M	Dušikova kislina 65 % [7697-37-2]
D	Diklorometan [75-09-2]	N	Attiksyra 99% [64-19-7]	D	Diklorometan [75-09-2]	N	Ocetna kislina 99 % [64-19-7]
E	Koldisulfid [75-15-0]	O	Ammoniak 25% [1336-21-6]	E	Ogljikov disulfid [75-15-0]	O	Amoniak 25 % [1336-21-6]
F	Toluen [108-88-3]	P	Väteperoxid 30% [7722-84-1]	F	Toluen [108-88-3]	P	Vodikov peroksid 30 % [7722-84-1]
G	Diethylamin [109-89-7]	S	Vätefluorid 40% [7664-39-3]	G	Diethylamin [109-89-7]	S	Vodikov fluorid 40 % [7664-39-3]
H	Tetrahydrofuran [109-99-9]	T	Formaldehyd 37% [50-00-0]	H	Tetrahydrofuran [109-99-9]	T	Formaldehid 37 % [50-00-0]
I	Etylacetat			I	Etilacetat [141-78-6]		
NL	Chemische risico's	J	n-Heptaan [172-82-5] <th>SK</th> <th>Chemické riziká</th> <th>J</th> <th>n-Heptan [172-82-5]</th>	SK	Chemické riziká	J	n-Heptan [172-82-5]
A	Methanol [67-56-1]	K	Natronloog 40% [1310-73-2]	A	Metanol [67-56-1]	K	Kaustická soda 40 % [1310-73-2]
B	Aceton [67-64-1]	L	Zwavelzuur [7664-93-9]	B	Aceton [67-64-1]	L	Kyselina sírová 96 % [7664-93-9]
C	Acetonitril [75-05-8]	M	Salpeterzuur 65% [7697-37-2]	C	Acetonitril [75-05-8]	M	Kyselina dusičná 65% [7697-37-2]
D	Dichloromethaan [75-09-2]	N	Aziijnzuur 99% [64-19-7]	D	Dichlorometan [75-09-2]	N	Kyselina octová 99% [64-19-7]
E	Koolstofdioxide [75-15-0]	O	Ammoniak 25% [1336-21-6]	E	Sulfuť uhľovát [75-15-0]	O	Amoniak 25% [1336-21-6]
F	Toluene [108-88-3]	P	Waterstofperoxyde 30% [7722-84-1]	F	Toluol [108-88-3]	P	Peroxid vodíka 30% [7722-84-1]
G	Di-ethylamine [109-89-7]	S	Waterstofffluoride 40% [7664-39-3]	G	Diethylamin [109-89-7]	S	Fluorovodik 40% [7664-39-3]
H	Tetrahydrofuran [109-99-9]	T	Formaldehyde 37% [50-00-0]	H	Tetrahydrofuran [109-99-9]	T	Formaldehyd 37% [50-00-0]
I	Ethyl-acetaat [141-78-6]			I	Etyl acetát [141-78-6]		
FI	Kemialliset riskit	J	n-Heptaani [172-82-5] <th>CZ</th> <th>Chemická rizika</th> <th>J</th> <th>n-Heptan [172-82-5]</th>	CZ	Chemická rizika	J	n-Heptan [172-82-5]
A	Metanol [67-56-1]	K	Natriumhydroksidi 40 %	A	Metanol [67-56-1]	K	Leht sodný 40 % [1310-73-2]
B	Asetoni [67-64-1]	L	Rikkihappo 96 % [7664-93-9]	B	Aceton [67-64-1]	L	Kyselina sírová 96 % [7664-93-9]
C	Asetonitrili [75-05-8]	M	Typpihappo 65 % [7697-37-2]	C	Acetonitril [75-05-8]	M	Kyselina dusičná 65% [7697-37-2]
D	Diklorimetana [75-09-2]	N	Ettikahappo 99 % [64-19-7]	D	Dichlormetani [75-09-2]	N	Kyselina octová 99 % [64-19-7]
E	Hilidisulfid [75-15-0]	O	Ammoniaki 25 % [1336-21-6]	E	Sirouhlík [75-15-0]	O	Amoniak 25 % [1336-21-6]
F	Toluene [108-88-3]	P	Vetyperoksidi 30 % [7722-84-1]	F	Toluen [108-88-3]	P	Peroxid vodíku 30 % [7722-84-1]
G	Diethylamiini [109-89-7]	S	Fluorivety 40 % [7664-39-3]	G	Diethylamiin [109-89-7]	S	Fluorovodik 40 % [7664-39-3]
H	Tetrahydrofuraani [109-99-9]	T	Formaldehydi 37 % [50-00-0]	H	Tetrahydrofuran [109-99-9]	T	Formaldehyd 37 % [50-00-0]
I	Etyliasettaatti [141-78-6]			I	Etylacetat [141-78-6]		
GR	Χημική επικινδυνότητα	J	κ- Ηεπτάνιο [172-82-5] <th>UA</th> <th>Хімічні ризики</th> <th>J</th> <th>Н-гептан [172-82-5]</th>	UA	Хімічні ризики	J	Н-гептан [172-82-5]
A	Μεθανόλη [67-56-1]	K	Υδροξείδιο του Νατρίου 40% [1310-73-2]	A	Μεθανόλη [67-56-1]	K	Гідроксид натрію 40 % [1310-73-2]
B	Ακετόνη [67-64-1]	L	Οξικό οξύ 96% [7664-93-9]	B	Αцетон [67-64-1]	L	Сірчаня кислота 96 % [7664-93-9]
C	Ακετονιτρίλιο [75-05-8]	M	Νιτρικό οξύ 65% [7697-37-2]	C	Ακετονιτρίλ [75-05-8]	M	Нітратна кислота 65 % [7697-37-2]
D	Διχλωρομεθάνιο [75-09-2]	N	Οξικό οξύ 99% [64-19-7]	D	Διχλωρμετάν [75-09-2]	N	Оцтова кислота 99 % [64-19-7]
E	Διθειάνθρακας [75-15-0]	O	Αμμωνία 25% [1336-21-6]	E	Сірководень [75-15-0]	O	Гідроксид амонію 25 % [1336-21-6]
F	Τολουόλιο [108-88-3]	P	Υπεροξείδιο του υδρογόνου 30% [7722-84-1]	F	Τολουόλ [108-88-3]	P	Гідроген пероксид 30% [7722-84-1]
G	Διαθειλαμίνη [109-89-7]	S	Υδροφθορίδιο 40% [7664-39-3]	G	Τεтрагідрофуран [109-99-9]	S	Фтороводень 40 % [7664-39-3]
H	Τεтраhydrofuran [109-99-9]	T	Φορμαλδεΐδη 37% [50-00-0]	H	Ετιλάцетат [141-78-6]	T	Формальдегід 37 % [50-00-0]
I	Οξικός Αιθυλεστέρας [141-78-6]			I			
TR	Kimyasal riskler	J	n-Heptan [172-82-5] <th>RU</th> <th>Химические риски</th> <th>J</th> <th>н-Гептан [172-82-5]</th>	RU	Химические риски	J	н-Гептан [172-82-5]
A	Metanol [67-56-1]	K	Kostik soda %40 [1310-73-2]	A	Метанол [67-56-1]	K	Едкий натрий

- UA / ТЕРМІЧНИЙ ЗАХИСТ

ОБЛАСТЬ ЗАСТОСУВАННЯ
- Маркування CE на цих виробах указує на їх відповідність вимогам Регламенту ЄС 2016/425 щодо захисних властивостей, зручності та міцності засобів індивідуального захисту.

• 332: рукавичка для механічного, хімічного та термального захисту, а також захисту від холоду.

• 476: рукавичка для механічного, хімічного та термічного захисту, а також захист від мікроорганізмів (не перевірялася щодо можливості захисту від вірусів) та холоду.

• 395: Рукавичка для механічного, хімічного та термального захисту (не перевірялася щодо можливості захисту від вірусів)

• 700: рукавичка для механічного захисту та захисту від холоду.

• 710 / 720: рукавичка для механічного та термального захисту

• 770: рукавичка для механічного та хімічного захисту, а також захисту від мікроорганізмів (не перевірялася щодо можливості захисту від вірусів) та холоду.

• Наведені рівні проникності не еквівалентні фактичній тривалості захисту в робочому середовищі та оцінювалися без розрізнення між чистими хімічними речовинами та їх сумішами.

• Стійкість до хімічної дії оцінювалася в лабораторних умовах. При цьому використовувалися тільки зразки з долонь рукавичок (утім, також перевірялися розтруби рукавичок довжиною від 400 мм). Оцінка стосується тільки конкретної хімічної речовини в чистому вигляді. Стійкість до сумішей може різнитися від вказаної.

• Під час використання нітрилових рукавичок: уникайте контакту з кетонами та азотовмісними органічними сполуками.

• Під час використання неопренових рукавичок: уникайте контакту з ароматичними та хлорованими розчинниками.

• Під час використання рукавичок з ПВХ: уникайте контакту з кетонами, а також ароматичними та хлорованими розчинниками.

• Рукавички 700 та 710 і 720 на трикотажній основі з нітриловим покриттям не призначені для захисту зап'ястка та тильної поверхні кисті (Випробування для перевірки області долони рукавички).

• Для рукавичок категорії III – Захист від смертельних або необоротних ризиків: Модуль D відповідає вимогам ASQUAL – 0334. Модуль C2 відповідає вимогам CTC – NB 0075.

- ІНСТРУКЦІ З ВИКОРИСТАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ
- Перед використанням рукавички рекомендується випробувати, оскільки реальні умови експлуатації можуть відізнатися від тих, що були створені згідно з процедурою сертифікації CE (зокрема механічні та хімічні), залежно від температури, інтенсивності стирання та зношування.

• В уживаних рукавичок стійкість до дії хімічних речовин може знизитися внаслідок змінення фізичних властивостей. Маніпуляції, розриви, тертя, зношування внаслідок контакту з хімічними речовинами тощо можуть істотно скоротити фактичний строк експлуатації.

• Обираючи хімічно стійкі рукавички для роботи з корозійними хімічними речовинами, особливо важливо враховувати фактор зношування. Перед використанням рекомендовано оглянути рукавички на ознаки дефектів чи пошкоджень.

• Зберігайте рукавички в упаковці в захищеному від світла, сухому та прохолодному місці; зокрема, неопренові рукавички повинні зберігатися за температури вище 5 °C.

• За умови зберігання рукавичок у належних умовах (вологість, температура, чистота, вентиляція, освітлення) початкові експлуатаційні якості не мають суттєво змінюватися внаслідок старіння.

• Рукавички 700 та 710 і 720 не слід використовувати людям, чутливим до дітиокарбаматів та тіазолів, а також до білків, які містяться у природному латексі (едактичний обідок навколо зап'ястка).

• Перед тим як зняти рукавички для хімічного захисту, їх необхідно очистити.
 - Залишки фарби, пігментів, чорнила витріть спочатку змоченою відповідним розчинником, а потім сухою ганчіркою.
 - Залишки розчинників (розріджувачі тощо) витріть сухою ганчіркою.
 - Залишки кислот або лужних речовин ретельно змийте проточною водою, а потім витріть сухою ганчіркою.

• У разі потраплення на рукавички мастила або змазки витріть їх сухою ганчіркою.

• Виверніть рукавички та ретельно їх висушіть перед наступним використанням.

• Рукавички не слід використовувати для роботи біля машинного обладнання через небезпеку защемлення.

• Термостійкі рукавички з рівнем захисту 1 захищають у разі короткотривалого контакту з гарячими предметами температурою 100 °C, а рукавички з рівнем захисту 2 — з гарячими предметами температурою 250 °C. Не допускайте безпосереднього контакту рукавичок із відкритим полум'ям. Термічного впливу піддається тільки поверхня покриття рукавички.

• Рукавичі можуть втратити свої морозостійкі властивості в разі намокання.
 - Рукавички 332, 476 та 770 призначені для захисту в умовах інтенсивного холоду, під час користування в холодильниках та холодильних камерах, при мінімальній температурі – 10 °C.
 - Рукавички 700 призначені для захисту від дії низьких температур під час роботи з предметами, температура яких може сягати до -10 °C.

• Надягайте рукавички на чисті та сухі руки.

• Прання до 5 циклів (5 послідовних чисток невикористаних рукавиць), здійснене домашньою пральною машиною та стандартним рідким мийним засобом,синтетичною програмою, при температурі 60° C та режимі віджиму 400 обертів на хвилину і режимі сушіння протягом 2 годин при максимальній температурі 60°C, не відображається негативно на властивостях 700.

• Увага! Невідповідне очищення та використання рукавичок може стати причиною погіршення їхніх захисних характеристик.

• Докладніше про використання, характеристики та хімічну стійкість рукавичок можна дізнатися в представника служби обслуговування клієнтів MAPA PROFESSIONAL.

• Інформаційний листок та сертифікат поточного контрольного оцінювання або декларацію на відповідність технічним вимогам ЄС можна завантажити з www.mapa-pro.com

- RU / УСТРОЙСТВА ДЛЯ ТЕРМООБРАБОТКИ

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ
- Маркировка CE на этих продуктах означает, что они отвечают требованиям Регламента ЕС 2016/425 по безопасности, удобству и долговечности средств индивидуальной защиты.

• 332: перчатки для механической, химической и тепловой защиты, защиты от холода.

• 476: перчатки для механической, химической и тепловой защиты, защиты от микроорганизмов (защита от вирусов не проверяется) и от холода.

• 395: перчатки для механической, химической и тепловой защиты, защиты от микроорганизмов (защита от вирусов не проверяется)

• 700: перчатки для механической защиты и защиты от холода.

• 710 и 720: перчатки для механической и тепловой защиты

• 770: перчатки для механической, химической защиты, защиты от микроорганизмов (защита от вирусов не проверяется) и от холода.

• Обеспечиваемые уровни просачивания не отражают ни фактическую продолжительность защиты на рабочем месте, ни различие между смесями и чистыми химикатами.

• Стойкость к химическому воздействию была оценена в лабораторных условиях на образцах, взятых только с ладонной части (за исключением проверки перчатки с длиной рукава больше или равной 400 мм), и касается только химического объекта тестирования. Она может отличаться в случае работы со смесями.

• Для перчаток из нитрила: избегать контакта с кетонами и азотными органическими соединениями.

• Для перчаток из неопрена: не допускать контакта с ароматическими и хлорсодержащими растворителями.

• Для перчаток из ПВХ: не допускать контакта с кетонами, ароматическими и хлорсодержащими растворителями.

• Модель перчаток с подложкой из нитрила 700 и 710 и 720 не предназначены для защиты тыльной стороны ладони и запястья (Испытания, проведенные на ладони).

• Для перчаток категории III – Защита от смертельной или неустраимой опасности: Модуль D, соответствует требованиям ASQUAL – 0334. Модуль C2, соответствует требованиям CTC – NB 0075.

- ИНСТРУКЦИЯ ПО ХРАНЕНИЮ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
- Поскольку реальные условия эксплуатации могут отличаться от условий, предусмотренных типовыми испытаниями для получения маркировки «CE» (в частности, возможно отличие механических или химических свойств), перед началом использования перчаток рекомендуется провести предварительное испытание на устойчивость к температуре, истиранию и ухудшению свойств.

• При использовании защитные перчатки могут обеспечивать меньшую защиту от опасных химикатов вследствие изменения их физических характеристик. Движения, разрывы, трение или ухудшение характеристик вследствие контакта с химикатами и т.д. могут существенно сокращать фактический срок службы.

• Для коррозионных химических веществ ухудшение характеристик может быть самым важным фактором, которые следует учитывать при выборе устойчивых к химическому воздействию перчаток. Перед использованием рекомендуется проверить перчатки — они не должны иметь дефектов или повреждений.

• Хранить перчатки в упаковке, вдали от света, тепла и влаги; в случае с перчатками из неопрена температура хранения должна быть выше 5°С.

• Старение не влияет существенным образом на конструктивные характеристики, при условии что перчатки хранятся в надлежащих условиях (влажности, температуры, чистоты, проветривания, освещения).

• Не рекомендуется использовать лицам, чувствительным к диитокарбаматам и/или тиазолам, а также лицам, чувствительным к белкам натурального латекса (в т.ч. эластичное запястье для перчаток 700 и 710 и 720).

• Перед снятием перчаток для химической защиты необходимо очистить их:
 - При использовании/контакте с красками, пигментами, чернилами: очистить тканью, пропитанной соответствующим растворителем, затем вытереть сухой тряпкой.
 - При использовании/контакте с растворителями (и с разбавляющими жидкостями и т.п.): вытереть сухой тряпкой.
 - При использовании/контакте с кислотами и щелочами: обильно промыть водой, затем вытереть сухой тряпкой.

• Перед снятием рекомендуем протирать перчатки сухой тряпкой, особенно в случае загрязнения маслом или смазкой.

• Полностью просушивать внутреннюю часть перчатки и проверять ее надлежащее состояние перед повторным использованием.

• Запрещается использовать перчатки при работе с машинным оборудованием из-за риска затягивания.

• Перчатки для защиты от высоких температур предназначены для ограниченного по продолжительности контакта с горячими деталями с температурой до 100°C для первого уровня и до 200–250°C — для второго уровня. Не допускать прямого контакта перчаток с открытым пламенем. Термическому воздействию подвергается только поверхность покрытия перчатки.

• При намокании холодозащитные перчатки могут потерять свои изоляционные свойства.
 - Перчатки 332, 476 и 770 предназначены для защиты в условиях интенсивного воздействия холода, работы в холодильниках и холодильных камерах, при минимальных температурах -10 °C.
 - Перчатки 700 предназначены для защиты от холода и для работы с деталями, температура которых может достигать -10°C.

• Надевать перчатки на сухие и чистые руки.

• Не наблюдается ухудшения эксплуатационных показателей при выполнении 5 циклов очистки (5 последовательно выполненных стирок ненуженных перчаток) в бытовой стиральной машинной с использованием обычного очищающего средства в режиме "синтетика" при температуре 60° C, с отжимом 400 оборотов в минуту, с последующей сушкой в стиральной машине в течение 2 часов при максимальной температуре 60°С.

• Внимание: несоблюдение правил очистки и использования перчаток может привести к изменению их характеристик.

• За подробной информацией о характеристиках, химической защите и правилах использования перчаток обращайтесь в техническую службу по обслуживанию клиентов MAPA PROFESSIONAL.

• Информационный лист и сертификат CCE или Декларацию соответствия ЕС можно скачать с сайта www.mapa-pro.ru



ООО «Jarden RUS»
115162, Khavskaya street, build. 11. Moscow, Russia
Tel.: +7 (499) 764-74-62 – Fax: idem
www.mapa-pro.ru

GB	Performance level in accordance with EN 374-1§5.3	Measured break through time (min)	Permeation performance level
FR	Niveau de performance selon la norme EN 374-1, paragraphe 5.3	Temps de permeation mesuré (min)	Niveau de performance à la perméation
DE	Leistung nach EN 374-1§5.3	Gemessene Durchbruchzeit (min)	Leistung Durchbruch
ES	Nivel de prestación en conformidad con EN 374-1 §5.3	Tiempo de paso o BTT (min)	Nivel de resistencia a la permeación
IT	Livello di performance conforme a EN 374-1 §5.3	Tempo di permeazione misurato (min.)	Livello di performance relativo alla permeazione
PT	Nível de eficiência de acordo com EN 374-1 §5.3	Tempo de permeação medido (min)	Nível de eficiência de permeação
NO	Prestasjonsnivå i overensstemmelse med EN 374-1 §5.3	Målt gjennombruddstid (min)	Gjennomtrengelighetsnivå
DK	Niveau for ydeevne i henhold til EN 374-1 § 5.3	Målt gennembrydningstid (min)	Niveau for gennemtrængning
SE	Skyddsnivå enligt EN 374-1 §5.3	Genomträngningstid (min)	Skyddsnivå
NL	Prestatieniveau volgens EN 374-1 paragraaf 5.3	Gemeten doorprijktijd (min)	Prestatieniveau permeatie
FI	Standardin EN 374-1 kohdan 5.3 mukainen suojaustaso	Mitattu läpäisy aika (min)	Läpäisevyystaso
GR	Επίπεδο απόδοσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 374-1 §5.3	Χρόνος έκθεσης (λεπτά)	Επίπεδο απόδοσης διαπερατότητας
TR	EN 374-1 §5.3 uyarınca performans seviyesi	Ölçülen geçirme süresi (dak)	Geçirgenlik performans seviyesi
HU	Teljesítményszint az EN 374-1 §5.3 szerint	Mért áttörési idő (perc)	Átszivárgási teljesítmény szintje
EE	Toimivustase kooskõlas standardiga EN 374-1 §5.3	Mõõdetud läbitungimisaeg (min)	Läbivustoimivustase
LV	Veiktspējas līmenis saskaņā ar EN 374-1 §5.3	Noteiktais pārtraukums laika izteiksmē (min.)	Necaurīdīguma veiktspējas līmenis
HR	Razina otpornosti sukladno EN 374-1 §5.3	Izmjereno vrijeme prodora (min)	Ocjena razine otpornosti
LT	Efektyvumo lygis remiantis EN 374-1 5 straipsnio 3 dalimi	Matuojamas pralaidumo laikas (min.)	Pralaidumo efektyvumo lygis
BG	Ниво на ефективност в съответствие с EN 374-1 параграф 5.3	Измерено разкъсване с течение на времето (мин)	Ниво на ефективност при просмукване
PL	Poziom odporności zgodnie z normą EN 374-1 p.5.3	Mierzony czas przebicia (min)	Poziom odporności na permeację
RO	Nivel de performanță conform EN 374-1/5.3	Timp de penetrare măsurat (min)	Nivel de permeabilitate
SI	Raven učinkovitosti v skladu z EN 374-1 §5.3	Čas prodiranja skozi material (min)	Raven učinkovitosti za prepustnost
SK	Stupeň ochrany v súlade s EN 374-1 ods.5.3	Doba prieniku (min.)	Úroveň prieniku
CZ	Úroveň účinnosti v souladu s EN 374-1 §5.3	Změřená propustnost v čase (min)	Úroveň propustnosti
UA	Рівень захисту відповідно до стандарту EN 374-1 §5.3	Вимірний час до розриву (хв.)	Рівень проникнення
RU	Уровни защиты в соответствии с EN 374-1 пар.5.3	Время до разрыва (мин)	Соотв. уровень проникания

GB / THERMAL RANGE FIELD OF APPLICATION

- The CE marking on these products means that they meet the requirements of EU Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment concerning protection, comfort and strength. Gloves meet the requirements (innocuousness, comfort, robustness and protection against the risks claimed) of the PPE regulation 2016/425 and the PPE regulation (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended.
- The CE marking was issued for this PPE by CTC notified body 0075. The UKCA marking was issued for this PPE by SATRA technology centre Ltd (AB0321).
- * 332 : glove for mechanical, chemical and thermal protection and give protection against the cold.
- * 476 : glove for mechanical, chemical and thermal protection, against microorganisms (not controlled against viruses) and give protection against the cold.
- * 395 : glove for mechanical, chemical and thermal protection, against microorganisms (not controlled against viruses)
- * 700 : glove for mechanical and give protection against the cold.
- * 710 and 720 : glove for mechanical and thermal protection
- * 770 : glove for mechanical, chemical protection, against microorganisms (not controlled against viruses) and give protection against the cold.
- The permeation levels obtained do not reflect the actual duration of protection in the workplace, nor the differentiation between mixtures and pure chemicals.
- The chemical resistance was evaluated under laboratory conditions from samples taken only from the palm (except where the length of the sleeve of the glove was greater than or equal to 400 mm was also checked) and only concerns the chemical subject of the test. It can be different if it is used in a mixture.
- For nitrile gloves: avoid contact with ketones and organic nitrogen products.
- For neoprene gloves: avoid contact with aromatic and chlorinated solvents.
- For PVC gloves: avoid contact with ketones and aromatic or chlorinated solvents.
- Due to their design, gloves with a nitrile support, 700, 710 and 720, are not intended to protect the back of the hand the wrist (Tests carried out on the palm).
- For category III gloves – Protection against fatal or irreversible hazards: Module D, monitored by ASQUAL – 0334. Module C2, monitored by CTC – NB 0075.

INSTRUCTIONS FOR STORAGE AND USE

- It is recommended that you pre-test the gloves as the actual workplace conditions of use may differ from those of the «CE» type tests (in particular mechanical and/or chemical), according to temperature, abrasion and degradation.
- When used, protective gloves may offer less resistance to dangerous chemicals due to the alteration of their physical properties. The movements, rips, friction or degradation caused by contact with chemicals, etc. can significantly reduce the actual useful life.
- For corrosive chemical degradation may be the most important factor to be considered when choosing chemical resistant gloves. Before use, it is recommended to inspect the gloves to ensure they do not show any defect or imperfection.
- Store the gloves in their original packaging away from light, heat and humidity; in particular, neoprene gloves should be stored at a temperature above 5°C. The integrity of the gloves shall be checked before use (presence of holes, cracks, tears, etc.) and discard any gloves with defects before use.
- The design permeation levels are not significantly affected by ageing if the gloves are stored in the appropriate conditions (humidity, temperature, cleanliness, ventilation, lighting).
- Not recommended for use by those sensitive to dithiocarbamates and/or thiazoles or by those sensitive to natural latex proteins (elasticated wrist) for 700 and 710 and 720 gloves.
- Clean gloves designed for chemical protection before removing them:
 - Use with paints, pigments, inks: clean with a cloth soaked in a suitable solvent, then wipe using a dry cloth.
 - Use with solvents (diluents): wipe with dry cloth.
 - Use with acids or alkaline products: rinse thoroughly with running water, then wipe with a dry cloth.
- Gloves contaminated with oil or grease should be wiped with a dry cloth before removing.
- Ensure the inside of the gloves is dry and that they are in good condition before reusing them.
- Gloves should not be used near machinery due to risk of entrapment.
- Thermal protection gloves are designed for limited handling of hot parts up to temperatures of 100°C for a level 1 and 250°C for level 2. Do not put the gloves in direct contact with a flame. The thermal performance level only applies to the coated part of the glove.
- Gloves that protect against cold can lose their insulating property if they are wet.
 - Gloves 332, 476 and 770 are intended for protection in an environment of intense cold exposure, handling in refrigerators and cold rooms, for minimum temperatures of -10°C.
 - The 700 glove is designed to protect against the cold for handling parts in environments where the temperature is below -10°C.
- Make sure that hands are clean and dry before putting the gloves on.
- Performances of the 700 are not negatively affected by cleaning up to 5 cleaning cycles (5 successive washes done on unworn gloves) made with a household washing machine and a standard liquid detergent, synthetic program, temperature 60°C and spin drying at 400 rotations per minute, then tumble drying 2h at 60°C maximum.
- **Caution:** improper use of the gloves or cleaning them in a way that is not specifically recommended can alter their performance levels.
- For more information about the performance levels, chemical resistance and usage of the gloves, please contact your distributor or MAPA PROFESSIONAL Technical Customer Support.
- Information leaflet, CCE certificate or EU Declaration of Conformity can be downloaded from www.mapa-pro.co.uk



MAPA SPONTEX UK Ltd
Berkeley Business Park Wainwright Road
Worcester WR4 9ZS
T: (44) 1 905 450300 – F: (44) 1 905 450353 – DG 1 905 450360
www.mapa-pro.co.uk

FR / GAMME THERMIQUE DOMAINE D'UTILISATION

- L'apposition du marquage CE sur ces produits signifie qu'ils satisfont aux exigences prévues par le règlement UE 2016/425 relatifs aux équipements de protection individuelle concernant l'innocuité, le confort et la solidité.
- * 332 : gant pour la protection mécanique, chimique, thermique et contre le froid.
- * 476 : gant pour la protection mécanique, chimique, contre les microorganismes (non contrôlés contre les virus), thermique et contre le froid.
- * 395 : gant pour la protection mécanique, chimique, contre les microorganismes (non contrôlés contre les virus) et thermique
- * 700 : gant pour la protection mécanique et contre le froid
- * 710 and 720 : gants pour la protection mécanique et thermique
- * 770 : gant pour la protection mécanique, chimique, contre les microorganismes (non contrôlés contre les virus) et contre le froid.
- Les niveaux de perméation obtenus ne reflètent pas la durée réelle de protection sur le lieu de travail, ni la différenciation entre les mélanges et les produits chimiques purs.
- La résistance chimique a été évaluée dans des conditions de laboratoire à partir d'échantillons prélevés uniquement au niveau de la paume (à l'exception des cas où la manchette de gant de longueur supérieure ou égale à 400 mm a aussi été contrôlée) et concerne que le produit chimique objet de l'essai. Elle peut être différente si elle est utilisée dans un mélange.
- Pour les gants en nitrile : éviter le contact avec les cétones et produits organiques azotés.
- Pour les gants en néoprène : éviter le contact avec les solvants aromatiques et chlorés.
- Pour les gants en PVC : éviter le contact avec les cétones et les solvants aromatiques et chlorés.
- De par leur conception, les gants supportés en nitrile 700 et 710 et 720 ne sont pas prévus pour protéger le dos de la main et le poignet (Tests effectués dans la paume).
- Pour les gants de catégorie III – Protection contre les risques mortels ou irréversibles : Module D, suivis par l'ASQUAL – 0334. Module C2, suivis par le CTC – NB 0075.

INSTRUCTIONS DE STOCKAGE ET D'UTILISATION

- Il est recommandé de procéder à un essai préalable des gants, les conditions réelles d'utilisation pouvant différer de celles des essais «CE» de type (en particulier mécanique et/ou chimique), en fonction de la température, de l'abrasion et de la dégradation.
- Lorsqu'ils sont utilisés, les gants de protection peuvent offrir une résistance moindre aux produits chimiques dangereux, en raison de l'altération de leurs propriétés physiques. Les mouvements, les accrocs, les frottements ou la dégradation causée par le contact avec les produits chimiques, etc. peuvent réduire considérablement la durée réelle d'utilisation.
- Pour les produits chimiques corrosifs, la dégradation peut être le facteur le plus important à prendre en compte dans le choix des gants résistants aux produits chimiques. Avant utilisation, il est recommandé d'inspecter les gants afin de s'assurer qu'ils ne présentent aucun défaut ou imperfection.
- Conserver les gants dans l'emballage à l'abri de la lumière, de la chaleur et de l'humidité ; plus particulièrement, dans le cas des gants en néoprène, à une température supérieure à 5°C.
- Les performances de conception ne peuvent être affectées de manière significative par le vieillissement lorsque les gants sont stockés dans des conditions appropriées (humidité, température, propreté, ventilation, éclairage).
- Usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux dithiocarbamates et /ou aux thiazoles ainsi qu'aux personnes sensibilisées aux protéines du latex naturel (poignet élastique) pour les gants 700, 710 et 720.
- Nettoyer les gants destinés à la protection chimique avant de les retirer :
 - Utilisation avec des peintures, pigments, encres : nettoyer avec un chiffon imbibé du solvant approprié, puis essuyer avec un chiffon sec.
 - Utilisation avec des solvants (essences diluantes, etc.) : essuyer avec un chiffon sec.
 - Utilisation avec des acides ou produits alcalins : rincer abondamment à l'eau courante, puis essuyer avec un chiffon sec.
- Essuyer les gants souillés d'huile ou de graisse avec un chiffon sec.
- Laisser sécher l'intérieur du gant et vérifier son état avant sa réutilisation.
- Les gants ne doivent pas être utilisés à proximité de machines comportant des risques de happement.
- Les gants de protection thermique sont conçus pour un contact de durée limitée avec des pièces chaudes jusqu'à 100°C pour un niveau 1 et 250°C pour un niveau 2. Ne pas mettre les gants en contact direct avec une flamme. Le niveau de performance thermique ne s'applique que pour la partie enduite du gant.
- Les gants de protection contre le froid peuvent perdre leur propriété d'isolation s'ils sont humides.
 - Les gants 332, 476 et 770 sont destinés à une protection dans un environnement d'exposition au froid en activité intense, à des manipulations en réfrigérateurs et en chambres froides, pour des températures minimales de -10°C.
 - Le gant 700 est destiné à la protection contre le froid pour des manipulations de pièces dont la température peut atteindre -10°C.
- Porter les gants sur des mains propres et sèches.
- Les performances du 700 ne sont pas affectées jusqu'à 5 cycles de lavage (5 lavages consécutifs réalisés sur gants neufs) réalisés en machine à laver du commerce, programme synthétique, température maximum de 60°C et essorage à 400 t/min avec utilisation d'une lessive liquide du commerce, puis séchage en tambour à air chaud à 60°C pendant 2h.
- **Attention :** un nettoyage ainsi qu'une utilisation non recommandés des gants peuvent altérer les niveaux de performance.
- Pour plus d'information sur les performances, la résistance chimique et l'utilisation des gants, vous adresser à votre distributeur ou au Service Technique Clients MAPA PROFESSIONAL.
- Notice d'information, certificats CCE ou déclaration de conformité UE à télécharger sur www.mapa-pro.fr



Mapa Spontex
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T: (33) 1 49 64 22 00 – F: (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.fr

DE / TEMPERATURSCHUTZ ANWENDUNGSBEREICH

- Die CE-Kennzeichnung dieser Produkte weist darauf hin, dass sie die Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 an eine personalisierte Schutzausrüstung hinsichtlich Schutz, Komfort und Belastbarkeit erfüllen.
- * 332: Handschuh zum mechanischen, chemischen und thermischen Schutz und zum Schutz vor Kälte.
- * 476: Handschuh zum mechanischen, chemischen und thermischen Schutz, gegen Mikroorganismen (schützt nicht vor Viren) und zum Schutz vor Kälte.
- * 395: Handschuh zum mechanischen, chemischen und thermischen Schutz, gegen Mikroorganismen (schützt nicht vor Viren)
- * 700: Handschuh zum mechanischen Schutz und zum Schutz vor Kälte.
- * 710 und 720 : Handschuh für den mechanischen und thermischen Schutz
- * 770: Handschuh zum mechanischen, chemischen Schutz, gegen Mikroorganismen (schützt nicht vor Viren) und zum Schutz vor Kälte.
- Die erhaltenen Permeationsniveaus geben weder die tatsächliche Schutzdauer am Arbeitsplatz noch die Unterscheidung zwischen Mixturen und reinen Chemikalien wieder.
- Die chemische Beständigkeit wurde unter Laborbedingungen durch ausschließliche von der Handfläche entnommene Proben bewertet (außer in Fällen, wo die Länge der Manschette des Handschuhs größer oder gleich 400 mm war, wurde dies ebenfalls überprüft und betrifft nur die chemische Substanz des Tests. Dieser kann anders ausfallen, falls es in einer Mischung verwendet wird.
- Nitrilhandschuhe: Kontakt mit Ketonen und stickstoffhaltigen organischen Produkten vermeiden.
- Neoprenhandschuhe: Kontakt mit aromatischen und chlorierten Lösungsmitteln vermeiden.
- PVC-Handschuhe: Kontakt mit Ketonen und aromatischen und chlorierten Lösungsmitteln vermeiden.
- Konzeptionsbedingt sind die gefütterten Handschuhe aus Nitril 700 und 710 und 720 nicht für den Schutz von Handrücken und Handgelenk vorgesehen (in der Handfläche ausgeführte Tests).
- Für Handschuhe der Kategorie III – Schutz vor tödlichen oder irreversiblen Gefahren: Modul D, überwacht von ASQUAL – 0334. Modul C2, überwacht von CTC – NB 0075.

HINWEISE ZUR LAGERUNG UND NUTZUNG

- Die Eignung der Schutzhandschuhe für die angestrebte Tätigkeit ist vor Gebrauch zu prüfen, da (insbesondere die mechanischen und/oder chemischen) Praxisbedingungen abhängig von Temperatur, Abrieb und Abnutzung von den „CE“-Prüfbedingungen abweichen können.
- Verwendete Schutzhandschuhe können aufgrund der Veränderung ihrer physikalischen Eigenschaften weniger einwandfrei widerstehen (außer in Fällen, wo die Länge der Manschette des Handschuhs größer oder gleich 400 mm war, wurde dies ebenfalls überprüft und betrifft nur die chemische Substanz des Tests. Dieser kann anders ausfallen, falls es in einer Mischung verwendet wird).
- können die tatsächliche Nutzungsdauer deutlich verringern.
- Bei korrosiven Chemikalien können Abnutzungserscheinungen der wichtigste Faktor sein, welcher bei der Auswahl chemikalienresistenter Handschuhe berücksichtigt werden muss. Vor dem Gebrauch wird empfohlen, die Handschuhe zu überprüfen, um sicherzustellen, dass sie keine Beschädigungen oder Beeinträchtigungen aufweisen.
- Handschuhe originalverpackt und geschützt vor Licht, Hitze und Feuchtigkeit lagern; insbesondere Neoprenhandschuhe sind bei einer Temperatur von über 5 °C zu lagern.
- Die Produktalterung werden durch Produktalterung nicht beeinträchtigt, sofern das Produkt unter angemessenen Bedingungen gelagert wird (in Bezug auf Feuchtigkeit, Sauberkeit, Belüftung und Licht).
- Personen mit einer Sensibilisierung auf Dithiocarbamate und/oder Thiazole und Personen mit einer Sensibilisierung auf Naturlatex-Proteine (Elastikstulpe) sollten die Handschuhe 700, 710 und 720 nicht tragen.
- Bei der Chemikalienproduktion getragene Handschuhe vor dem Abstreifen reinigen:
 - Bei Nutzung mit Lacken, Pigmenten, Tinte: mit einem in ein geeignetes Lösungsmittel getränkten Tuch reinigen und mit einem trockenen Tuch abreiben.
 - Nutzung mit Loslösungsmitteln (verdünnendes Benzin): mit einem trockenen Tuch abreiben.
 - Nutzung mit Säuren oder alkalischen Produkten: unter reichlich fließend Wasser abspülen und mit einem trockenen Tuch abtrocknen.
- Mit Öl oder Fett verschmutzte Handschuhe mit einem trockenen Tuch abwischen.
- Das Innere des Handschuhs trocken lassen und vor erneuter Nutzung auf einwandfreien Zustand prüfen.
- Handschuhe dürfen nicht in der Nähe von Maschinen verwendet werden, da sie das Risiko eines Einklinkens mit sich bringen.
- Handschuhe mit thermischem Schutz Niveau 1 sind für eine begrenzte Kontaktzeit mit heißen Teilen bis 100 °C, bei Niveau 2 bis 250 °C konzipiert. Direkten Kontakt der Handschuhe mit Flammen vermeiden. Die Angaben zum Wärmeverhalten beziehen sich nur auf den beschichteten Teil des Handschuhs.
- Handschuhe, die vor Kälte schützen, können ihre isolierende Eigenschaft verlieren, wenn sie nass sind.
 - Die Handschuhe 332, 476 und 770 sind zum Schutz in einer Umgebung mit intensiver Kälteeinwirkung, Handhabung in Kühlschränken und Kühlräumen, für Mindesttemperaturen von -10 °C bestimmt.
 - Der Handschuh 700 ist für den Kälteschutz beim Umgang von Werkstücken gedacht, deren Temperatur -10 °C erreichen kann.
- Die Hände müssen trocken und sauber sein, bevor die Handschuhe übergestreift werden.
- Die Leistung der 700 wird durch Reinigung in bis zu 5 Reinigungszyklen (5 aufeinander folgende Waschvorgänge an nicht getragenen Handschuhen), die mit einer Haushaltswaschmaschine und einem üblichen flüssigen Waschmittel in einem Programm für synthetische Wäsche und mit einer Temperatur von 60 °C sowie Schleudern mit 400 Umdrehungen pro Minute und anschließendem 2-stündigem Trocknen bei maximal 60 °C nicht negativ beeinflusst werden.
- **Achtung:** die Reinigung und eine nicht empfohlene Nutzung der Handschuhe kann die Leistung des Handschuhs verändern.
- Weitere Informationen zu Leistungen, chemischer Beständigkeit und Nutzung der Handschuhe erhalten Sie von Ihrem Vertriebsmittler (verdünnendes Benzin): mit MAPA PROFESSIONAL.
- Eine Informationsbrochure sowie die CCE-Zertifizierung oder die EU-Konformitätserklärung können über den Link www.mapa-pro.de heruntergeladen werden.



MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
D – 27404 Zeven
T: +49 (0)4281 730 – F: +49 (0)4281 73 169
www.mapa-pro.de

ES / GAMA TERMICA ÁMBITO DE UTILIZACIÓN

- El marcado CE de estos productos significa que cumplen con los requisitos de la regulación de la UE 2016/425 para equipos de protección personal en cuanto a protección, comodidad y resistencia.
- * 332: guante de protección mecánica, química y térmica, y protege contra el frío.
- * 476: guante para protección mecánica, química y térmica, contra microorganismos (no controlados contra virus y para protección contra el frío).
- * 395: guante para la protección mecánica, química y térmica contra los microorganismos (no controlado contra los virus)
- * 700: guante para la protección mecánica y contra el frío.
- * 710 y 720: guante de protección mecánica y térmica
- * 770: guante para la protección mecánica, química, contra los microorganismos (no controlados contra los virus) y para la protección contra el frío.
- Los niveles de permeación obtenidos no reflejan la duración real de la protección en el lugar de trabajo, ni la diferenciación entre mezclas y productos químicos puros.
- La resistencia química se evaluó en condiciones de laboratorio a partir de muestras tomadas solo de la palma (excepto cuando la longitud del manguito del guante era mayor o igual a 400 mm también se verificó) y solo concierne al producto químico testado. Esta puede cambiar ante el uso en una mezcla.
- Para los guantes de nitrilo: evitar el contacto con cetonas y productos orgánicos nitrogenados.
- Para los guantes de neopreno: evitar el contacto con disolventes aromáticos y clorados.
- Para los guantes de PVC: evitar el contacto con cetonas y disolventes aromáticos y clorados.
- Debido a su diseño, los guantes con soporte de nitrilo 700 y 710 y 720 no están previstos para proteger el dorso de la mano y la muñeca (Pruebas realizadas en la palma).
- Para guantes de categoría III – Protección contra riesgos fatales o irreversibles: Módulo D, supervisado por ASQUAL – 0334. Módulo C2, supervisado por CTC – NB 0075.

INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO Y UTILIZACIÓN

- Se recomienda proceder a una prueba previa de los guantes, pudiendo diferir las condiciones reales de utilización de aquellas de las pruebas «CE» de tipo (en particular mecánico y/o químico), en función de la temperatura, la abrasión y la degradación.
- Durante su manipulación, los guantes de protección pueden ofrecer menos resistencia a las sustancias químicas peligrosas debido a la alteración de sus propiedades físicas. Los movimientos, las roturas, fricción o degradación causados por el contacto con productos químicos, etc. pueden reducir significativamente la vida útil prevista.
- En el caso de manipulación de productos químicos corrosivos, la degradación puede ser el factor más importante a tener en cuenta al elegir guantes resistentes a productos químicos. Antes de su uso, se recomienda inspeccionar los guantes para asegurarse de que no presenten ningún defecto o imperfección.
- Conservar los guantes en el embalaje protegidos de la luz, el calor y la humedad; más concretamente, para los guantes de neopreno, a una temperatura superior a 5°C.
- El rendimiento del diseño no puede verse afectado de manera significativa por el envejecimiento si se almacenan los guantes en las condiciones apropiadas (humedad, temperatura, limpieza, ventilación, iluminación).
- Se desaconseja el uso a personas alérgicas a ditiocarbamatos y/o tiazoles, así como a las personas alérgicas a las proteínas del látex natural (puños elásticos) para los guantes 700 y 710 y 720.
- Limpiar los guantes destinados a la protección química antes de quitárselos:
 - Utilización con pinturas, pigmentos, tintas: limpiar con un trapo humedecido con el disolvente apropiado, secar a continuación con un trapo seco.
 - Utilización con disolventes (gasolinas, disolventes, etc.): secar con un trapo seco.
 - Utilización con ácidos o productos alcalinos: limpiar con agua corriente abundante, secar a continuación con un trapo seco.
- Limpiar los guantes manchados con aceite o de grasa con un trapo seco.
- Dejar secar el interior del guante y comprobar su buen estado antes de reutilizarlo.
- No utilice los guantes cerca de la maquinaria debido al riesgo de atrapamiento.
- Los guantes de protección térmica están diseñados para un contacto de duración limitada con piezas calientes hasta los 100°C para el nivel 1 y 250°C para el nivel 2. No poner los guantes en contacto directo con fuego. El nivel de prestaciones térmicas es aplicable a la parte recubierta del guante.
- Los guantes protectores del frío pueden perder su propiedad aislante si se encuentran mojados.
 - Los guantes 332, 476 y 770 están diseñados para la protección en un entorno de intensa exposición al frío, manipulación en refrigeradores y cámaras frigoríficas, para temperaturas mínimas de -10°C.
 - El guante 700 está destinado a la protección contra el frío para manipulaciones de piezas cuya temperatura pueda alcanzar los -10°C.
- Poner los guantes en manos limpias y secas.
- El rendimiento de 700 no se ve afectado negativamente por hasta 5 ciclos de limpieza (5 lavados sucesivos en guantes sin uso) realizados con una lavadora doméstica y un detergente líquido estándar, programa sintético, temperatura de 60 °C y secado por centrifugación a 400 rotaciones por minuto, luego 2h de secado por tumbor a 60 °C como máximo.
- **Cuidado:** la limpieza así como la utilización no recomendadas de los guantes pueden alterar los niveles de prestación.
- Para más información sobre los niveles de prestación, la resistencia química y la utilización de los guantes, consulte con su distribuidor o con el Servicio Técnico de Atención al Cliente de MAPA PROFESSIONAL.
- Hoja de información y certificación CCE o Declaración de Conformidad de la UE pueden descargarse en www.mapa-pro.es



Mapa Spontex Ibérica S.A.U.
Llacuna, 161 – Planta 3ª, Módulo D – 08018 BARCELONA
T: (34) 932 924 949 – F: (34) 932 924 950
www.mapa-pro.es

IT / GAMMA TERMICA	CAMPO DI UTILIZZO
- La marcatura CE su questi prodotti fa sì che soddisfino i requisiti del regolamento UE 2016/425 sull'equipaggiamento di protezione personale in materia di sicurezza, comfort e resistenza. * 332: guanto per la protezione contro i rischi meccanici, chimici e termici. Protegge contro il freddo. * 340: guanto per la protezione contro i rischi meccanici, chimici e termici, contro i microrganismi (non controllato contro i virus). Protegge contro il freddo. * 395: guanto per la protezione contro i rischi meccanici, chimici e termici, contro i microrganismi (non controllato contro i virus) * 700: guanto per la protezione contro rischi meccanici e per la protezione contro il freddo. * 710 and 720: guanto per la protezione contro i rischi meccanici e termici * 770: guanto per la protezione contro i rischi meccanici e chimici, contro i microrganismi (non controllato contro i virus) Protegge contro il freddo. * I guanti di permi e impermeabili offrono una protezione efficace della protezione sul posto di lavoro, né la differenziazione tra miscele e sostanze chimiche pure. - La resistenza chimica è stata valutata in condizioni di laboratorio da campioni prelevati solo a livello del palmo della mano (eccetto dove la lunghezza della manica del guanto era maggiore o uguale a 400 mm si sono effettuati controlli) e riguarda solo il soggetto chimico della prova. Può essere diversa se utilizzata in una miscela. - Per i guanti in nitrile: evitare il contatto con chetoni e prodotti organici azotati. - Per i guanti in neoprene: evitare il contatto con solventi aromatici e clorati. - Per i guanti in PVC: evitare il contatto con chetoni e i solventi aromatici e clorati. * La casa delle caratteristiche di progettazione e i guanti con supporto in nitrile 700 e 710 e 720 non sono ideali per proteggere il dorso della mano e il polso (Test effettuati sul palmo). - Per i guanti di categoria III - Protezione contro i rischi mortali o irreversibili: Modulo D, monitorato da ASQUAL- 0334. Modulo C2, monitorato da CTC - NB 0075.	

ISTRUZIONI DI STOCCAGGIO E DI UTILIZZO

- Si raccomanda di procedere a una prova preliminare dei guanti, poiché le condizioni reali di utilizzo possono differire da quelle dei test di tipo «CE» (in particolare meccanico e/o chimico), in funzione del grado di abrasione, dell'usura e della temperatura.
- Se usati, i guanti protettivi possono offrire meno resistenza alla sostanze chimiche pericolose dovute all'alterazione delle loro proprietà fisiche. Movimenti, strappi, attriti o degrado causati dal contatto con prodotti chimici, ecc possono ridurre significativamente la durata effettiva dell'utilizzo.
- Per i guanti chimici corrotti, il degrado può essere il fattore più importante da considerare nella scelta dei guanti resistenti agli agenti chimici. Prima dell'uso, si raccomanda di controllare i guanti per assicurarsi che non mostrino difetti o imperfezioni.
- Conservare i guanti nella confezione originale al riparo dalla luce, dal calore e dall'umidità; in particolare, nel caso dei guanti in neoprene, a una temperatura superiore a 5°C.
- L'obsolescenza non influisce in modo significativo sulle prestazioni di progetto se sono conservati in condizioni adeguate (umidità, temperatura, pulizia, ventilazione, illuminazione).
- L'utilizzo dei guanti 700 e 710 e 720, è sconsigliato ai soggetti sensibili ai diolcarbammati e/o ai tiazoli, nonché alle persone sensibili alle proteine di lattice naturale (polisino elasticizzato in gomma di lattice naturale).
- Pulire i guanti destinati alla protezione chimica, seguire le seguenti precauzioni prima di toglierli:
 - Se utilizzati con vernici, pigmenti, inchiostri: pulire con un panno imbevuto di solvente idoneo, poi asciugare con un panno asciutto.
 - Se utilizzati con solventi (benzine, diluenti, ecc.): asciugare con un panno asciutto.
 - Se utilizzati con acidi o prodotti alcalini: sciacquare abbondantemente con acqua corrente, poi asciugare con un panno asciutto.
- Pulire i guanti contaminati con olio o grasso con un panno asciutto.
- Lasciare asciugare l'interno del guanto e verificarne il buono stato prima di riutilizzarlo.
- I guanti non devono essere utilizzati nei pressi di macchinari a causa del rischio di intrappolamento.
- I guanti di protezione termica sono progettati per un contatto di durata limitata con componenti caldi fino a 100°C per il livello 1 e 250°C per il livello 2. Non mettere i guanti a contatto diretto con una fiamma. Il livello di prestazioni termiche si applica unicamente alla parte rivestita del guanto.
- I guanti che proteggono dal freddo possono perdere le loro proprietà isolanti se bagnati.
 - I guanti 332, 476 e 700 sono destinati alla protezione in un ambiente con esposizione al freddo intenso, con il trattamento di refrigeratori e celle frigorifere, a temperature minime di -10°C.
 - I guanto 700 è destinato alla protezione dal freddo per la manipolazione di componenti la cui temperatura possa raggiungere i -10°C.
- Indossare i guanti su mani pulite e asciutte.
- Le prestazioni dei 700 non subiscono effetti negativi dalla pulizia, fino a 5 cicli di pulizia (5 lavaggi successivi effettuati su guanti non indossati) mediante lavatrice domestica e detersivi liquido standard, il programma per i capi sintetici, una temperatura di 60°C, ed una centrifuga di 400 giri al minuto, seguita da 2 ore di asciugatura in macchina asciugatrice ad un massimo di 60°C.
- **Attenzione:** la pulizia e l'uso non raccomandato dei guanti possono alterarne i livelli di prestazione.
- Per maggiori informazioni sulla manutenzione, la resistenza chimica e l'uso dei guanti, rivolgersi al proprio distributore o al Servizio Tecnico Clienti MAPA PROFESSIONAL.
- La scheda informativa e la certificazione CCE o la dichiarazione di conformità UE possono essere scaricate dal sito www.mapa-pro.it



MAPA SPONTEX ITALIA S.P.A.
Via San Giovanni Bosco, 24
20010 POGLIANO M.SE (MI)
Tel. +39.02.93474111 - Fax +39.02.93474174
www.mapa-pro.it

PT / GAMA TÉRMICA DOMÍNIO DE UTILIZAÇÃO

- A marcação CE nestes prutos significa que eles cumprem os requisitos da o Regulamento 2016/425 da UE sobre equipamentos de proteção individual relativos à proteção, conforto e resistência.
- * 332: luva para proteção mecânica, química e térmica e fornece proteção contra o frio.
 - * 476: luva para proteção mecânica, química e térmica, contra microrganismos (não testada contra vírus) e fornece proteção contra o frio.
 - * 395: luva para proteção mecânica, química e térmica, contra microrganismos (não testada contra vírus)
 - * 700: luva para proteção mecânica e fornece proteção contra o frio.
 - * 710 e 720: luva para proteção mecânica e térmica
 - * 770: luva para proteção mecânica e química, contra microrganismos (não testada contra vírus) e fornece proteção contra o frio.
- Os níveis de permeação obtidos não refletem a duração real da proteção no local de trabalho nem a diferenciação entre misturas e produtos químicos puros.
- A resistência química foi avaliada em condições laboratoriais a partir de amostras coletadas somente da palma (exceto quando o comprimento da manga da luva era maior ou igual a 400 mm, também foi verificado) e diz respeito apenas ao sujeito químico do ensaio. Pode ser diferente se for usado em uma mistura.
- Para as luvas em nitrilo: evite o contacto com cetonas e produtos orgânicos azotados.
- Para as luvas em neopreno: evite o contacto com solventes aromáticos e clorados.
- Para as luvas em PVC: evite o contacto com cetonas e solventes aromáticos e clorados.
- Devido à sua conceção, as luvas com suporte em nitrilo 700 e 710 e 720 não foram previstas para proteger as costas das mãos nem os pulsos (Testes efetuados na palma).
- Para luvas de categoria III – proteção contra perigos mortais ou irreversíveis: Módulo D, supervisionado pela ASQUAL – n.º 0334. Módulo C2, supervisionado pela CTC – n.º 0075.

INSTRUÇÕES DE ARMAZENAMENTO E DE UTILIZAÇÃO

- Recomenda-se proceder em teste prévio das luvas, pois as condições reais de utilização podem ser diferentes das dos testes “CE” padrão (em especial, mecânico e/ou químico), em função da temperatura, abrasão e degradação.
- Quando usadas, as luvas de proteção podem oferecer menos resistência a substâncias químicas perigosas devido à alteração de suas propriedades físicas. Os movimentos, rasgos, fricção ou degradação causados pelo contato com produtos químicos, etc., podem diminuir significativamente a vida útil real.
 - Pessoas com condições crônicas corrosivas devem evitar o uso do fator mais importante na escolha de luvas resistentes a produtos químicos. Antes de usar, é recomendável inspecionar as luvas para garantir que elas não apresentem qualquer defeito ou imperfeição.
 - Mantenha as luvas na embalagem ao abrigo da luz, calor e humidade, em especial no caso das luvas em neopreno a uma temperatura superior a 5°C.
 - O desempenho original não pode ser significativamente afetado pelo envelhecimento desde que sejam armazenadas sob condições adequadas: umidade, temperatura, limpeza, ventilação (iluminação).
 - Utilização desaconselhada a pessoas sensíveis aos diisocarbamatos e/ou tiázolos, bem como a pessoas sensíveis às proteínas do látex natural (pulsos elásticos) para as luvas 700 e 710 e 720.
 - Limpe as luvas destinadas à proteção química antes de as retirar:
 - Utilização com pinturas, pigmentos, tintas: limpe com um pano embebido num solvente adequado e limpe com um pano seco.
 - Utilização com solventes (combustíveis, diluentes, etc.): limpe com um pano seco.
 - Utilização com ácidos ou produtos alcalinos: passe abundantemente por água corrente e limpe com um pano seco.
 - Limpe as luvas que entraram em contacto com óleo ou massa lubrificante com um pano seco.
 - Deixe secar o interior da luva e verifique o seu bom estado antes de voltar a utilizá-la.
 - As luvas não devem ser usadas perto de máquinas devido ao risco de ficarem presas.
 - As luvas de proteção térmica foram concebidas para um contacto de duração limitada com peças quentes até 100°C para o nível 1 e 250°C para o nível 2. Não coloque as luvas em contacto direto com uma chama.
 - Luvas que protegem contra o frio podem perder sua propriedade isolante se estão molhadas.
 - As luvas 332, 476 e 770 são destinadas à proteção em um ambiente de intensa exposição ao frio, em manuseio em refrigeradores e em câmaras frigoríficas, para temperaturas mínimas de -10°C.
 - A luva 700 destina-se à proteção contra o frio para o manuseamento de peças cuja temperatura possa atingir -10°C.
 - Utilize as luvas com as mãos limpas e secas.
 - Os desempenhos da 700 não são afetados negativamente pela limpeza de até 5 ciclos de limpeza (5 lavagens contínuas realizadas em luvas não usadas) feitas com uma máquina de lavar doméstica e um detergente líquido normal, programa sintético, temperatura de 60 °C e secagem rotativa de 400 rotações por minuto, e depois, seque em tambor por 2h a 60 °C no máximo.
 - Atenção: uma limpeza e uma utilização não recomendada das luvas podem alterar os níveis de eficiência.
 - Para obter mais informações sobre a eficiência, a resistência química e a utilização das luvas, consulte o seu distribuidor ou o Serviço de Apoio aos Clientes da MAPA PROFESSIONAL.
 - A ficha de informações e a certificação CCE ou a Declaração de Conformidade da UE podem ser baixados em www.mapa-pro.es.



Mapa Spontex
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.es

NO / TERMISK SERIE **BRUKSOMRÅDE**

- * CE-markeringen på disse produktene betyr at de møter kravene fra eller EU-regulering 2016/425 for Personlig Beskyttelsesutrust, relatert til beskyttelse, komfort og styrke.
- * 332: hanske for mekanisk-, kjemisk- og temperaturbeskyttelse, og gir beskyttelse mot kulden.
- * 476: hanske for mekanisk-, kjemisk- og temperaturbeskyttelse, mot mikroorganismer (ikke kontrollert mot virus) og gir beskyttelse mot kulden.
- * 395: hanske for mekanisk-, kjemisk- og temperaturbeskyttelse, mot mikroorganismer (ikke kontrollert mot virus)
- * 700: hanske for mekanisk beskyttelse og gir beskyttelse mot kulden.
- * 710 og 720: hanske for mekanisk- og temperaturbeskyttelse
- * 770: hanske for mekanisk og kjemisk beskyttelse, mot mikroorganismer (ikke kontrollert mot virus) og gir beskyttelse mot kulden.
- * Gjennomtrengningsnivåene opprettholdt reflekterer ikke den faktiske varigheten av beskyttelse på arbeidststedet, heller ikke sammenhengene mellom blanding og rene kjemikalier.
- * Den kjemiske motstanden ble evaluert under laboratoriske forhold fra prøver tatt kun fra håndflaten (bortsett fra der lengden på ermet på hansen var større enn eller lik 400 mm, og dermed også ble sjekket) og relatert kun til det kjemiske emnet i testen. Den kan være annerledes hvis brukt i en blanding.
- * For nitrilhansker: unngå kontakt med ketoner og nitrogenholdige organiske produkter.
- * For neoprenhansker: unngå kontakt med aromatiske og klorholdige løsemidler.
- * For PVC-hansker: unngå kontakt med ketoner og aromatiske og klorholdige øsemidler.
- * For gummihansker av utførelse i nitril 700 og 710 og 720 ikke beregnet til å beskytte håndryggen og håndledet (Tester utført i håndflaten).
- * For hansker i kategori II - Beskyttelse mot dødelige eller irreversible fare: Modul D, overvært av ASQUAL - 0334.
- Modul C2, overvært av CTC - NB 0075.

ANVISNINGER FOR OPPBEVARING OG BRUK

- Det anbefales å prøve hanskene på forhånd, de reelle bruksbetingelsene kan avvike seg fra betingelsene ved CE-testingen av typen (spesielt mekanisk og/eller kjemisk) når det gjelder temperatur, avspraying og slitasje.
- Når bruk, kan beskyttelseshansker gi mindre motstand mot farlige kjemikalier grunnet endringer i deres fysiske egenskaper. Bevegelser, revner, friksjonen eller svekkelsen årsaket av kontakt med kjemikalier, osv., kan redusere den faktiske nyttige bruksperioden vesentlig.
- For ettside kjemikalier, kan svekkelse være den mest viktige faktoren å ta hensyn til ved valg av kjemikaliebestandige hansker. Før bruk, er det anbefalt å inspisere hanskene for å forsikre at de ikke har defekter eller skader.
- Oppbevar hanskene i emballasjen beskyttet mot sollys, varme og fuktighet, neoprenhansker må dessuten oppbevares ved en temperatur over 5 °C.
- Designytelsene vil ikke påvirkes i vesentlig grad av aldring når de oppbevares under egnede forhold (fuktighet, temperatur, renhet, lufting, belysning).
- Bruk frarådes for personer som er følsomme overfor ditiokarbamater og/eller tiazoler så vel som personer som er følsomme overfor proteiner fra naturlig lateks (elastisk håndledd) til hanskene 700 og 710 og 720.
- Rengjør hanskene som er beregnet til beskyttelse mot kjemikalier, for du tar dem av:
- Bruk med maling, fargestoffer, blekk: rengjør med en klut fuktet i egnet løsemiddel, og tørk deretter med en tørr klut.
 - Bruk med løsemidler (bensin, forfettingsmidler osv.): tørk med en tørr klut.
 - Bruk med syrer eller alkaliske produkter: skyll grundig i rennende vann, og tørk deretter med en tørr klut.
- Tørk av hanskene før de skitnet til med olje eller smør, med en tørr klut.
- La hanskene tørke hender, og kontakt den som er i god stand for bruk, den på nytt.
- Hansker bør ikke brukes nær maskiner, grunnet risiko for far å bli sittende fast.
- Varmebeskyttelseshanskene er beregnet til kortvarig kontakt med varme gjenstander opptil 100°C ved nivå 1 og 250 °C ved nivå 2. Ikke la hanskene komme i direkte kontakt med en flamme. Det termiske ytelsesnivået gjelder bare den belagte delen av hanskene.
- Hansker som beskytter mot kulde kan miste sin isolerende egenskap hvis de er våte.
- Hansker 332, 476 og 770 er ment for beskyttelse i et miljø utsatt for kulde, som å arbeide i fryserer og kalde rom, i minimumstemperaturer på -10 °C.
 - Hansken 700 er beregnet til beskyttelse mot kulde ved håndtering av gjenstander som kan ha en temperatur ned til -10 °C.
- Bruk hanskene på rene og tørre hender.
- Ytelsen på de 700 blir ikke negativt påvirket av rengjøring i opptil 5 rengjøringscykluser (5 påfølgende vask gjort på ubrukte hanskene) utført med en husholdningsvaskemaskin og et vanlig flytende vaskemiddel, syntetisk program, temperatur 60°C og sentrifugering med 400 omdreininger per minutt, deretter tørketrommel 12 timer på 60°C maksimum.
- NB: rengjøring og bruk av hanskene som ikke følger anbefalingene, kan svekke prestasjonsnivået.
- For mer informasjon om prestasjonene, motstandsevenen mot kjemikalier og bruken av hanskene, så kontakt din forhandler eller MAPA PROFESSIONAL teknisk kundeservice.
- Informasjonsarkivet og CEE–sertifiseringer eller EU–konformitetserklæringen kan lastes ned fra www.mapa-pro.com



Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
 F - 92705 COLOMBES Cedex
 T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

DK / UDVALG TIL VARME ANVENDELSESOMRÅDE

- CE-mærkning på disse produkter betyder, at de opfylder kravene EU-forordning 2016/425 for Personligt beskyttelsesudstyr vedrørende beskyttelse, komfort og styrke.
- *332 : handske til mekanisk, kemisk og termisk beskyttelse og til beskyttelse mod kulden.
 - *476 : handske til mekanisk, kemisk og termisk beskyttelse, mod mikroorganismer (ikke kontrolleret mod virus) og til beskyttelse mod kulden.
 - *395 : handske til mekanisk, kemisk og termisk beskyttelse, mod mikroorganismer (ikke kontrolleret mod virus).
 - *700 : handske til mekanisk beskyttelse og til beskyttelse mod kulden.
 - *710 og 720 : handske til mekanisk og termisk beskyttelse
 - *770 : handske til mekanisk og kemisk beskyttelse, mod mikroorganismer (ikke kontrolleret mod virus) og til beskyttelse mod kulden.
- De opnåede gennemstrømningsniveauer (permeation niveauer) afspejler ikke den faktiske varighed af beskyttelse på arbejdspladsen eller forskellene mellem blandinger og rene kemikalier.
- Den kemiske resistens blev evalueret under laboratoriebetingelser fra prøver taget kun fra håndfladen (uden håndled) af hver leveret af de forskellige handsker. En større end eller lig med 400 m dette blev også kontrolleret) og vedrører kun den kemiske del af testen. Det kan være anderledes, hvis de anvendes i en blanding.
- For handsker i nitril: undgå kontakt med ketoner og organiske nitrogenprodukter.
 - For handsker i neopren: undgå kontakt med olie, petroleumsbaserede, aromatiske og chlorerede opløsningsmidler.
 - For handsker i PVC: undgå kontakt med ketoner samt aromatiske og chlorerede opløsningsmidler.
 - Handskerne med nitril 700 og 710 samt 720 er ikke beregnet til at beskytte ændringer og håndledet (Test foretaget i håndfladen).
- For kategori III handsker – Beskyttelse mod dødelige eller uoprettelige risici: Modul D, overvåget af ASQUAL – 0334. Modul C2, overvåget af CTC – N0075.

ANVISNINGER OM OPBEVARING OG BRUG

- Det anbefales at teste håndskednerne, før de anvendes, idet de reelle anvendelsesforhold kan adskille sig fra forholdene ved CE-typeprøvingen (navnlig mekanisk og/eller kemisk) i forhold til temperatur, slid og nedbrydning.
- Ved brug kan beskyttelseshandsker give mindre beskyttelse mod farlige kemikalier på grund af ændring af deres fysiske egenskaber. Bevægelser, revner, friktion eller nedbrydning forårsager af kontakt med kemikalier mv kan væsentligt reducere den faktiske brugstid.
 - For at disse kemikalier kan nedbrydes, er nedbrydning være den vigtigste faktor, der skal overvejes, når man vælger kemikaliebestandige handsker. For brug anbefales det, at inspicere handskerne for at sikre, at de ikke viser nogen defekt eller ufuldkommenhed.
 - Opbevar handskerne i emballagen beskyttet mod lys, varme og fugt. Handsker med neoprene skal navnlig opbevares ved en temperatur over 5°C.
 - Den tilsigtede ydeevne påvirkes ikke nævneværdigt ved ældning, når produkterne opbevares under normale forhold (hva angår temperatur, relativt udluftning og belysning).
 - Anvendelse fraårede personer, der er følsomme over for diithiocarbamat og/eller thiazoler samt personer, der er følsomme over for proteinerne i den naturlige latex (elastisk ved håndledet) for handskerne 700 og 710 samt 720.
 - Rengør handskerne beregnet til håndtering af kemikalier, inden de tages af:
 - Anvendelse med maling, pigmenter, blæk: rengør med en klud vædet med passende opløsningsmiddel og efter derefter med en tør klud.
 - Anvendelse af opløsningsmidler (fortyndere): efter med en tør klud.
 - Anvendelse med syrer, alkaliske produkter: skyl grundigt under rindende vand og efter derefter med en tør klud.
 - Handsker, som er tilsmudset med olie eller fedt, skal tørres af med en tør klud.
 - Lad handskerne tørre indvendigt og tjek, at de er i god stand, før de bruges igen.
 - Handsker bør ikke anvendes i nærheden af maskiner på grund af risiko for at blive filret ind.
 - Handsker med termisk beskyttelse er designet til kontakt af begrænset varighed med varme dele op til 100°C og 250°C i vand. Undgå, at handskerne kommer i direkte kontakt med åben ild.
 - Det termiske ydeevne gælder kun for den overtrukne del af handsken.
 - Handsker, der beskytter mod kulde kan miste deres isolering egenskab, hvis de bliver våde.
 - Handsker af typen 332, 476 og 770 skal fungere som beskyttelse i meget kolde omgivelser, under håndtering af køleskabe eller i afkølingsrum eller i temperatur under -10°C.
 - Handsken 700 er beregnet til beskyttelse mod kulde ved håndtering af dele, hvor temperaturen kan nå op på -10°C.
 - Bær handskerne på rene og tørre hænder.
 - Præstationen af de 700 er ikke påvirket negativt af rengøring op til 5 gange (5 på hinanden følgende vaske af ubenyttede handsker), foretaget med en husholdnings vaskemaskine, standard flydende vaskemiddel, syntetiske program, temperatur 60°C med centrifugering ved 400 omdrejninger pr. minut og derefter i tørrummet i 2 timer ved maksimum 60°C.
 - OBS: er ikke anbefalet rengøring eller anvendelse af handskerne kan påvirke deres ydeevne.
 - For yderligere oplysninger om handskernes ydeevne og anvendelse, kontakt din forhandler eller Teknisk Kundeservice hos MAPA PROFESSIONAL.
 - Oplysningskassen på CE-certificering eller EU-overensstemmelseserklæring kan hentes fra www.mapa-pro.com



Mapa Spontex
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

SE / SERIE HETTA OCH KYLA

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

- CE märkningen på dessa produkter betyder att de uppfyller kraven enligt det eller EU Regulation 2016/425 för personlig skyddsutrustning beträffande skydd, komfort och styrka.
- * 332: handske för mekaniskt, kemiskt och termiskt skydd samt skydd mot kyla.
- * 476: handske för mekaniskt, kemiskt och termiskt skydd, skydd mot mikroorganismer (ej mot virus) och skydd mot kyla.
- * 395: handske för mekaniskt, kemiskt och termiskt skydd, skydd mot mikroorganismer (ej mot virus) och skydd mot kyla.
- * 700: handske för mekaniskt skydd och skydd mot kyla.
- * 710 och 720: handske för mekaniskt och termiskt skydd
- * 770: handske för mekaniskt och kemiskt skydd, skydd mot mikroorganismer (ej mot virus) och skydd mot kyla.
- De erhållna permeationsnivåerna speglar inte den verkliga längden på skydd på arbetsplatsen eller skillnaden mellan blandningarna och rena kemikalier.
- Den kemiska motståndskraften utvärderades under laboratorieförhållanden på prover som enbart tagits på handskens yta. Detta innebär därför att kraven på handskens var längre eller lika med 400 mm kontrollert även denna) och avser enbart det kemiska ämnet i testen. Det kan utfalla annorlunda om en blandning använts.
- För handskar av nitril: undvik kontakt med ketoner och organiska kväveföreningar.
- För handskar av neopren: undvik kontakt med aromatiska och klorerade lösningsmedel.
- För handskar av PVC: undvik kontakt med cetoner och aromatiska och klorerade lösningsmedel.
- På grund av sin utformning är nitrilhandskarna 700 och 710 och 720 inte avsedda att skydda handens oavsida eller handlederna (Test utförd i handleden).
- För handskar i kategori III - skydd mot dödliga eller irreversibla faror: Modul D, övervakad av ASQUAL - 0334. Modul C2, övervakad av CTC - NB 0075.

ANVISINGAR OM FÖRVARING OCH ANVÄNDNING

- Vi rekommenderar att du testat handskarna innan du börjar använda dem eftersom de faktiska användningsförhållandena kan skilja sig från testförhållanden för CE-märkningen (i synnerhet mekaniska och/eller kemiska), beroende på temperatur, nötning och förlitning.
- Vid användning kan skyddshandskar vara mindre motståndskraftiga mot farliga kemikalier på grund av förändring av de fysiska egenskaperna då de utsätts för farliga kemikalier på grund av rörelser, repor eller nedbrytning orsakad av kontakten med kemikalier, etc. vilket avsevärt kan minska den faktiska användbara livslängden.
- För frätande kemikalier kan nedbrytningen vara den viktigaste faktorn att överväga vid val av kemikalisäkerhets handskar. Före användning rekommenderas att handskarna kontrolleras för att säkerställa att de inte uppvisar defekter eller andra fel.
- Förvara handskarna i förpackningen skyddade för ljus, värme och fukt. Neoprenhandskar vid en temperatur över 5°C.
- Underliggerings prestanda påverkas inte väsentligt vid äldre om handskarna förvaras under lämpliga förhållanden (fuktighet, temperatur, renhet, ventilation, belysning).
- Handskarna 700 och 710 och 720 bör ej användas av personer som är känsliga för diotikarbmater och/eller tiazoler eller av personer som är överkänsliga för naturgummiproteiner (elastiska manschetter).
- Renör kemiska handskarna innan de tas av:
 - Användning med målarfärg, pigment, black: torka med en trasa fuktad lämpligt lösningsmedel, torka sedan med en torr trasa.
 - Användning med lösningsmedel (spådningsmedel, etc): torka med en torr trasa.
 - Användning med syror eller alkaliska ämnen: skölj i rikligt med rinnande vatten och torka sedan med en torr trasa.
- Torka av oljiga eller feta handskar med en torr trasa.
- Låt insidan av handskarna torka och kontrollera att de är i gott skick innan du använder dem på nytt.
- Handskar ska inte användas i närheten av maskiner där det finns risk för att de kan fastna.
- Värmskyddshandskar ska göras för kortvarig kontakt med heta delar upp till 100°C för nivå 1 och 250°C för nivå 2. Låt ej handskarna komma i direkt kontakt med en eldslaga. Den termiska prestandanivån gäller endast handskens belagda del.
- Rokavice, ki ščitijo pred mrazom, lahko izgubijo svoje izolacijske lastnosti, če so mokre.
 - Handskarna 332, 476 och 770 är avsedda för skydd i en miljö med intensiv exponering för kyla, hantering i kylskåp och kylrum, för lägsta temperaturer på -10°C.
 - Handsken 700 är avsedd för koldskydd vid hantering av delar med temperaturer ner till -10°C.
- Händerna ska vara rena och torra när du tar på dig handsken.
- Čišćenje do petih cikov čišćenje negativno na izvedbu 700 (5 zaporednih pranje neobrabljenih rokavica), v pralnem stroju primernaj za gospodinjstvo in standardnim tekočim detergentom, sintetičnim programom, temperaturu 60°C i sušenjem na 400 obratov na minuto, nato pa sušimo 2h pri temperaturi 60°C.
- **Obs!** Om du rengör eller använder handskarna på fel sätt kan det påverka deras skyddsförmåga.
- Mer information om handskarnas hållbarhet, kemiska beständighet och användning får du om du vänder dig till din återförsäljare eller kundtjänst för tekniska frågor hos MAPA PROFESSIONAL.
- Informationsblad samt CCE- certifiering eller EU-deklaration finns på www.mapa-pro.com

MAPA

PROFESSIONAL

MAPA Spontex

Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves

F – 92705 COLOMBES Cedex

T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09

www.mapa-pro.com

NL / ASSORTIMENT THERMISCHE PRODUCTEN

TOEPASSINGSGBIED

- De CE-märkning op deze producten houdt in dat deze voldoen aan de vereisten van de Europese Verordening 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen inzake bescherming, comfort en sterkte.
- * 332: handschoen voor mechanische, chemische en thermische bescherming en om bescherming te bieden tegen de kou.
- * 476: handschoen voor mechanische, chemische en thermische bescherming, tegen micro-organismen (niet gecontroleerd tegen virussen) en om bescherming te bieden tegen de kou.
- * 395: handschoen voor mechanische, chemische en thermische bescherming, tegen micro-organismen (niet gecontroleerd tegen virussen)
- * 700: handschoen voor mechanische bescherming en om bescherming te bieden tegen de kou.
- * 710 en 720: handschoen voor mechanische en thermische bescherming
- * 770: handschoen voor mechanische, chemische en thermische bescherming, tegen micro-organismen (niet gecontroleerd tegen virussen) en om bescherming te bieden tegen de kou.
- De verkrengen doorlatingsniveaus weerspiegelen niet de daadwerkelijke beschermingsduur op de werkplek, noch het verschil tussen mengsels en pure chemicaliën.
- De chemische weerstand is beoordeeld onder laboratoriumomstandigheden op basis van monsters genomen van de handpalm (behalve waar de lengte van de mouw van de handschoen langer of gelijk aan 400 mm was, waar deze ook werd gecontroleerd) en betreft alleen het chemische aspect van de test. Dit kan verschillen indien het een mengsel betreft.
- Handschoenen van nitril: contact met ketones en organische stikstofproducten voorkomen.
- Handschoenen van neopreen: contact met aromatische oplosmiddelen en floor voorkomen.
- Handschoenen van PVC: contact met ketonen, aromatische oplosmiddelen en chloor voorkomen.
- De handschoenen van nitril 700 en 710 en 720 zijn niet bedoeld om de handrug of handpalm te beschermen (Testen uitgevoerd in de handpalm).
- Voor handschoenen van categorie III - bescherming tegen dodelijke of niet-reversiebele gevaren: Module D, gecontroleerd door ASQUAL - 0334. Module C2, gecontroleerd door CTC - NB 0075.

INSTRUCTIES VOOR OPSLAG EN GEBRUIK

- Het is raadzaam vooraf een test uit te voeren, want de werkelijke gebruikscondities kunnen afwijken van de condities van de CE-typeproef (vooral dan de mechanische en/of chemische test), afhankelijk van de temperatuur, slijtage en degradatie.
- Bij gebruik kunnen beschermingshandschoenen minder weerstand bieden tegen gevaarlijke chemicaliën vanwege de verandering van hun fysieke eigenschappen. De bewegingen, scheuren, wrijving of degradatie veroorzaakt door contact met chemicaliën, enz. kunnen de daadwerkelijke nuttige levensduur aanzienlijk verminderen.
- Voor bijtende chemicaliën kan degradatie de belangrijkste factor zijn om te overwegen bij het kiezen van chemicalienbestendige handschoenen. Het wordt aanbevolen om voor gebruik de handschoenen te inspecteren, om zeker te zijn dat deze geen defecten of imperfecties vertonen.
- De handschoenen in de verpakking bewaren op een donkere, koele en droge plek en, in het geval van handschoenen van neopreen, bij een temperatuur van minstens 5°C.
- De prestaties kunnen niet ingrijpend worden beïnvloed door veroudering wanneer de handschoenen onder de juiste omstandigheden worden bewaard (luchtvochtigheid, temperatuur, schone staat, ventilatie, verlichting).
- Handschoenen 700 en 710 en 720: gebruik afgeraden voor personen die overgevoelig zijn voor dithiocarbamaten en/of thiazolen alsook voor personen die overgevoelig zijn voor de eiwitten van natuurlijke latex (elastische polsband).
- Handschoenen die bedoeld zijn voor chemische bescherming eerst wassen en dan pas uittrekken:
 - Na gebruik met verf, pigment, inkt: wassen met een in gepast oplosmiddel gedrenkte doek en daarna afdrogen met een droge doek.
 - Na gebruik met oplosmiddelen (verduunningsmiddelen etc.): schoonvegen met een droge doek.
 - Na gebruik met zuren of alkalische producten: spoelen met overvloedig stromende water, vervolgens afdrogen met een droge doek.
- Met olie of smeer bevuilde handschoenen eerst met een droge doek schoonvegen en daarna uittrekken.
- De binnenkant van de handschoenen laten drogen en controleren u op opnieuw gebruikt.
- De handschoenen dienen niet te worden gebruikt in de buurt van machines vanwege het risico op bekneling.
- De thermisch beschermende handschoenen zijn bedoeld voor kortstondig contact met voorwerpen met een temperatuur tot 100°C (handschoenen met beschermingsniveau 1) en 250°C (handschoenen met beschermingsniveau 2). De handschoenen kunnen niet direct contact met een vlam. Het thermisch prestatieniveau alleen van toepassing op het gecateede deel van de handschoen.
- Handschoenen die bescherming bieden tegen koude kunnen hun isolerende eigenschappen verliezen als ze nat zijn.
 - De Handschoenen 332, 476 en 770 zijn bedoeld ter bescherming tegen een omgeving van blootstelling van intense koude, het behandelen in frigo's en koude kamers, voor minimum temperaturen van -10°C.
 - De Handschoenen 700 zijn bedoeld voor bescherming tegen koude tijdens het hanteren van voorwerpen met een temperatuur tot -10°C.
- Handschoenen dragen op schone en droge handen.
- De prestaties van de 700 worden niet negatief beïnvloed door het reinigen van maximaal 5 reinigingscycli (5 opeenvolgende wasbeurten op ongedragen handschoenen) uitgevoerd met een huishoudelijke wasmachine en een standaard vloeibaar wasmiddel, synthetisch programma, temperatuur 60°C en centrifugeren bij 400 omwentelingen per minuut, daarna 2 uur trommelgedroge aan maximaal 60°C.
- **Let op:** door een niet-aanbevolen reiniging en gebruik van de handschoenen kan het prestatieniveau negatief worden beïnvloed.
- Voor meer informatie over de prestaties en het gebruik van de handschoenen kunt u contact opnemen met uw distributeur of met de technische klantendienst van MAPA PROFESSIONAL.
- Het informatieblad en het CCE-certificaat of de EU-conformiteitsverklaring kunnen worden gedownload van www.mapa-pro.nl

MAPA

PROFESSIONAL

MAPA Spontex

Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves

F – 92705 COLOMBES Cedex

T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09

www.mapa-pro.nl

FI / LÄMPÖSUOJAKÄSINEET

KÄYTTÖALUEET

- Näissä tuotteissa oleva CE-merkintä tarkoittaa, että ne täyttävät EU-säädöksen 2016/425 henkilökohtaista suojavarustusta, suojausta, mukavuutta ja vahvuutta koskevat vaatimukset.
- * 332: hansikas mekaaniseen, kemialliseen ja lämpösuojaukseen ja suojaamaan kylmältä.
- * 476: hansikas mekaaniseen, kemialliseen ja lämpösuojaukseen, mikro-organismeja vastaan (ei tarkistettu viruksia vastaan) ja suojaamaan kylmältä.
- * 395: hansikas mekaaniseen, kemialliseen ja lämpösuojaukseen, mikro-organismeja vastaan (ei tarkistettu viruksia vastaan)
- * 700: hansikashansikas mekaaniseen ja lämpösuojaukseen.
- * 710 ja 720: hansikas mekaaniseen ja lämpösuojaukseen
- * 770: hansikas mekaaniseen ja kemialliseen suojaukseen, mikro-organismeja vastaan (ei tarkistettu viruksia vastaan) ja suojaamaan kylmältä.
- Saadut läpäisytestit eivät heijasta tyypikaalia tapahtuvan suojan todellista ajallista kestoa, eikä seosten ja puhtaiden kemikaalien välistä erotusta.
- Kemiallisen resistanssin arviointi suoritettiin laboratorio-olosuhteissa vain kymmenestä otetusta näytteistä (paitsi jos hansikkaan hihan pituus oli suurempi tai yhtä suuri kuin 400 mm, tarkistettiin myös) ja koskee vain kokeen kemiallista ainesalustoa. Se voi erota, mikäli sitä käytetään seoksessa.
- Nitriliikäsineet: vältettävä kosketusta ketonien ja orgaanisten tyyppiyhdisteiden kanssa.
- Neopreenikääsineet: vältettävä kosketusta aromaattisista ja kloorattuihin liuottimiin kanssa.
- PVC-käsineet: vältettävä kosketusta ketonien sekä aromaattisten ja kloorattuihin liuottimiin kanssa.
- Tuetuissa nitriliikäsineissä 700 sekä 710 ja 720 ei ole suunniteltu suojaamaan käden selkämystä tai rannetta (tastattu kämmenpuolelta).
- Luokan III käsineet – Suojaus kuolemaan johtavilta tai peruuttamattomilta vaaroilta: Moduuli D, ASQUAL-0334-valvottu. Moduuli C2, CTC-NB 0075-valvottu.

VARASTOINTI- JA KÄYTTÖOHJEET

- Käsineiden testaamista etukäteen suositellaan todellisissa käyttöolosuhteissa, jotka voivat poiketa CE-tyyppitestin olosuhteista (erityisesti mekaanisen ja/tai kemiallisen suojauksen osalta) lämpötilan, hankauksen ja kuluminen suhteen.
- Käytettäessä, suojakäsineet saattavat tarjota vähemmän vastustuskykyä vaarallisia kemikaleja vastaan niiden fyysisten ominaisuuksien muuttumisen johdosta. Liikkeit, repeytymiset, kitka tai hajoaminen kemikaalien aiheuttamasta kosketuksesta johtuen jne. voivat vähentää merkittävästi todellista käyttöikää.
- Söyvyttävien kemikaalien osalta, hajoaminen voi olla tärkein huomioitava otettava tekijä kemikaleja kestävien käsineiden valinnassa. Ennen käyttöä, on suositeltavaa tarkastaa käsineet, jotta niissä ei ilmene mitään vikoja tai epätätydellisyttä.
- Säilytä käsineet alkuperaispakkausseensa suojassa valolta, kuumuudelta ja kosteudelta. Lisäksi erityisesti neopreenikääsineet on säilytettävä 5 °C: en lämpötilassa.
- Suunniteltu teho voi laskea merkittävästi tuotteiden vanheissa, jos niitä säilytetään epäasianmukaisissa olosuhteissa (kosteus, lämpötila, puhtaus, ilmanvaihto, valaistus).
- Käsineiden 700 sekä 710 ja 720 käyttöä ei suositella henkilöille, jotka ovat yliherkkiä diotikarbmaterielle ja/ tai tiatsolueille eikä henkilöille, jotka ovat yliherkkiä luonnonlaktosiproteiineille (ranteen kuminauhakieristys).
- Puhdista kemikaleilta suojaavat käsineet ennen niiden ristumista:
 - Käyttö maalien, väriaineiden, musteiden kanssa: puhdista sopivaan liuottimeen kostutetulla liinalla, pyyhi sen jälkeen kuivalla liinalla.
 - Käyttö liuottimien, öljyjen, öljentimet jne.) kanssa: pyyhi kuivalla liinalla.
 - Käyttö happeja tai emästen kanssa: huutele juoksevalle vedellä, pyyhi sen jälkeen kuivalla liinalla.
- Pyyhi oljin tai rasvan likaamat käsineet kuivalla liinalla.
- Ennen käytön jatkamista anna käsineen sisäpuolen kuivua ja tarkasta, että käsine on hyvässä kunnossa.
- Käsineitä ei tule käyttää koneistuksen läheisyydessä, johtuen jne. niiden jäämisen riskistä.
- Lammoilla suojaavat käsineet on suunniteltu kuumin osien ajallisesti rajattuaan kosketukseen: tason 1 käsineet suojaavat 100 °C asti ja tason 2 käsineet 250 °C asti. Käsineitä ei saa laittaa suoraan kosketukseen avuolen kanssa. Lämpösuojauskykyä koskee vain käsineen päällystettyä osaa.
- Kylmältä suojat käsineet voivat menettää eristävyytensä kasteessa.
 - Hanskat 332, 476 ja 770 ovat tarkoitettu suojaamaan käsistä erittäin kylmissä olosuhteissa, kuten esimerkiksi jääkaapeissa ja kylmiössä työskennellessä. Niiden alin käyttölämpötila on -10 °C.
 - Käsine 700 on tarkoitettu suojaamaan kylmältä käsiteltävissä pintoja, joiden lämpötila voi olla alimmillaan -10 °C.
- Käytä käsineitä puhtailla ja kuivilla käsillä.
- 700:n toimintatehokkuudessa ei tapahdu negatiivisia muutoksia korkeintaan viiden pesukerran (viisi peräkkäistä pesua käyttämättömillä käsineillä) aikana. Pesukerraksi lasketaan tavallisen kotitalouspesukoneen ja nestemäisen pesuaineen käytön jälkeen pesu lämpötilalla 60 °C pesulämpötilalla ja 400 kierrosta minuutissa liukouksella ja kahden tunnin mittaisella kuivausrummuksella korkeintaan 60 °C lämpötilassa.
- **Huomio:** jos käytät tai hoidat käsineitä ohjeiden vastaisesti, niiden ominaisuudet voivat muuttua.
- Jos kaipaat lisätietoja käsineiden ominaisuuksista, kemiallisesta kestävyydestä ja käytöstä, ota yhteyt jälleensmyyjään tai MAPA PROFESSIONAL -tekniiseen asiakaspalveluun.
- Tiedotuslomake ja CCE-sertifikaatti tai EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.mapa-pro.com

MAPA

PROFESSIONAL

MAPA Spontex

Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves

F – 92705 COLOMBES Cedex

T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09

www.mapa-pro.com

GR / ΘΕΡΜΙΚΗ ΣΕΙΡΑ

ΤΟΜΕΑΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Η σύμψηση CE στα προϊόντα αυτά υποδηλώνει τη συμμόρφωση τους προς τις απαιτήσεις που προβλέπονται του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 περί εξοπλισμών ατομικής προστασίας ως προς την ασφάλεια, την άνεση και τη ανθεκτικότητα...
- * 332: γάντι για μηχανική, χημική και θερμική προστασία, καθώς και για προστασία από το κρύο.
- * 476: γάντι για μηχανική, χημική και θερμική προστασία, έναντι μικροοργανισμών (μη ελεγμένο απέναντι σε ιούς) καθώς και για προστασία από το κρύο.
- * 395: γάντι για μηχανική, χημική και θερμική προστασία, έναντι μικροοργανισμών (μη ελεγμένο απέναντι σε ιούς)
- * 700: γάντι για μηχανική προστασία, καθώς και για προστασία από το κρύο.
- * 710 και 720: γάντι για μηχανική και θερμική προστασία
- * 770: γάντι για μηχανική, χημική και θερμική προστασία, έναντι μικροοργανισμών (μη ελεγμένο απέναντι σε ιούς) καθώς και για προστασία από το κρύο.
- Τα επίπεδα διαπερατότητας που επιτεύχθηκαν δεν αντικατοπτρίζουν την πραγματική διάρκεια προστασίας στο χώρο εργασίας, ούτε τη διαφωροποίηση μεταξύ μγμάτων και καθάρον χημικών ουσων.
- Η χημική διαφωροποίηση συνθήκες σε εργαστηριακές συνθήκες, από δείγματα που ελήφθησαν μόνο από την παλάμη (εκτός από την περίπτωση από το μήκος του μανικιού του γαντιού ήτων μεγαλύτερο ή ίσο με 400 mm ή οποία ελέγχθηκε επίσης) και αφορά μόνο τη χημική διαδικασία της δοκιμής. Ενδέχεται να είναι διαφωροτική εάν χρησιμοποιηθεί μίγμα.
- Για τα γάντια από νιτρίλιο: αποφεύγετε την επαφή με κετόνες και οργανικές αλκυτούχες ενώσεις.
- Για τα γάντια από νεοπρέν: αποφεύγετε την επαφή με αρωματικούς και χλωριωμένους διαλύτες.
- Για τα γάντια από PVC: αποφεύγετε την επαφή με κετόνες και αρωματικούς και χλωριωμένους διαλύτες.
- Λόγω του σχεδιασμού τους, τα γάντια από νιτρίλιο 700, 710 και 720 δεν προορίζονται για την προστασία του επάνω μέρους του χεριού και του καρπού (Δοκιμές που πραγματοποιήθηκαν στην παλάμη).
- Για τα γάντια από Φθοροελαστομερές: αποφεύγετε την επαφή με κετόνες και οξείες ενώσεις.
- Για γάντια κατηγορίας III - Προστασία έναντι θανατηφόρων ή μη αναστρεψιμών κινδύνων: Ενόητα Δ, παρακολουθείται από την ASQUAL - 0334. Ενόητα Γ2, παρακολουθείται από την CTC - NB 0075.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΥΛΑΞΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

- Συνιστάται η πραγματοποίηση προκαταρκτικής δοκιμής των γαντιών. Οι πραγματικές συνθήκες χρήσης ενδέχεται να είναι διαφορετικές από τις δοκιμές «CE» (μηχανικός ή/και χημικός τύπος), σε συνάρτηση με τη θερμοκρασία, την τριβή και τη φθορά.
- Κατά τη χρήση, τα προστατευτικά γάντια ενδέχεται να έχουν μικρότερη αντίσταση ενάντια σε επικίνδυνες χημικές ουσίες λόγω μεταβολών των φυσικών τους ιδιοτήτων. Οι κινήσεις, οι σχισμές, η τριβή και η φθορά που προκαλούνται από τη επαφή με χημικά κ.ά. ενδέχεται να μειώσουν σημαντικά την πραγματική ωφέλιμη ζωή.
- Για τις διαβρωτικές χημικές ουσίες, η φθορά μπορεί να είναι ο σημαντικότερος παράγοντας που πρέπει να ληφθεί υπόψη στην εκτίμηση του επιπέδου της επιλογής χημικών ουσιών γαντιών. Συνιστάται να ελεγχτεί τα γάντια για τυχόν ελαττώματα και ατέλειες πριν από τη χρήση.
- Τα γάντια πρέπει να διατηρούνται μέσα στη συσκευασία τους, προστατευμένα από το φως, τη θερμότητα και την υγρασία. Πιο συγκεκριμένα, τα γάντια από νεοπρέν πρέπει να φυλάσσονται σε θερμοκρασία άνω των 5°C.
- Οι σχεδιαστικές επιδόσεις δεν μπορούν να επηρεαστούν σημαντικά λόγω παλαιώσης, όταν η αποθήκευση των γαντιών γίνεται σε κατάλληλες συνθήκες (υγρασία, θερμοκρασία, καθαριότητα, αερισμός, φωτισμός).
- Δεν συνιστάται η χρήση από άτομα με ευαισθησία στα δειδοκαταβλημικά ή/και στις θειολικές, καθώς και από άτομα με ευαισθησία στις πρωτεΐνες του φυσικού λάτεξ (ελαστικός κόπρος) για τα γάντια 700, 710 και 720.
- Καθαρίστε τα γάντια χημικής προστασίας, πριν τα αναρρώσει:
 - Χρήση με χρώματα, χρωματικές και μελάνες: καθαρίστε με ένα πανί εμποτισμένο με τον κατάλληλο διαλύτη και, στη συνέχεια, σκουπίστε με στεγνό πανί.
 - Χρήση με διαλύτες (βενζίνη, αρωματικά, κ.λπ.): σκουπίστε με στεγνό πανί.
 - Χρήση με οξεία ή αλκαλικά προϊόντα: ξεβγάλε με άφθονο τρεχούμενο νερό και, στη συνέχεια, σκουπίστε με στεγνό πανί.
- Εάν τα γάντια έχουν ρυτίδες ή λάδι ή γράσο, σκουπίστε τα με στεγνό πανί.
- Πριν από τη νέα χρήση, αφαιρέτε το εσωτερικό του γαντιού να στεγνώσει και επιβεβαιώστε την καλή του κατάσταση.
- Τα γάντια δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε μηχανήματα λόγω του κινδύνου παλίνδυσσης.
- Τα γάντια θερμικής προστασίας είναι κατασκευασμένα για επαφή περιορισμένης διάρκειας με καυτά εξαρτήματα έως 100°C για το επίπεδο 1 και 250°C για το επίπεδο 2. Μην φέρεται τα γάντια σε απευθείας επαφή με φλόγα. Το επίπεδο θερμικής απόδοσης εφαρμόζει μόνο στο καλυμμένο με ειδική επικάλυψη τμήμα του γαντιού.
- Τα γάντια που έχουν ρυτίδες από το κρύο μπορούν να χάσουν τις μονωτικές τους ιδιότητες εάν είναι βρεγμένα.
- Τα γάντια 332, 476 και 770 έχουν σχεδιαστεί για να προσφέρουν προστασία σε περιβάλλοντα με έκθεση στο κρύο, για εργασία σε ψευγεία και ψυχρούς χώρους, για ελάχιστες θερμοκρασίες των -10 βαθμών Κελσίου.
- Τα γάντια 700 προστατεύουν ενάντια στο κρύο σε περιπτώσεις χειρισμού εξαρτημάτων η θερμοκρασία των οποίων μπορεί να φθάσει τους -10°C.
- Να φοράτε τα γάντια σε καθαρά και στεγνά χέρια.
- Οι επιδόσεις των 700 είναι εγγυημένες για έως και 5 κύκλους καθαρισμού (5 διαδοχικές πλύσεις σε γάντια που δεν έχουν φορεθεί) σε πλυντήριο ρούχων του εμπορίου και υγρό απορρυπαντικό του εμπορίου, στο πρόγραμμα για τα «βυρνευτικά», θερμοκρασία 60°C και στύψιμο στις 400 στροφές/λεπτό, στη συνέχεια στεγνώματα για 2 ώρες σε μέγιστη θερμοκρασία 60°C.
- **Προσοχή:** ο καθαρισμός και η χρήση των γαντιών χωρίς την εφαρμογή των συστάσεων οδηγούν μπορεί να μειώσει την απόδοση τους.
- Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση, τη χημική αντοχή και τη χρήση των γαντιών, απευθυνθείτε στον διανομέα σας ή στο Τμήμα Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών της MAPA PROFESSIONAL.
- Μπορείτε να κατεβάσετε το ενημερωτικό δελτίο και την πιστοποίηση CCE ή τη Δήλωση Συμμόρφωσης της ΕΕ από την διεύθυνση www.mapa-pro.com

MAPA

PROFESSIONAL

MAPA Spontex

Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves

F – 92705 COLOMBES Cedex

T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09

www.mapa-pro.com

TR / TERMAL ÜRÜNLER	KULLANIM ALANLARI
- Bu üründe CE (sareti, 2016/425 Avrupa Yönetmeliğinin Kişisel Koruma Donanımı ile ilgili, koruma, rahatlık ve sağlamlık hakkındaki şartlarını karşılığında) belirtilir * 332: mekanik, kimyasal ve termal koruma amaçlı ve soğukça karşı koruyucu eldiven. * 476: mekanik, kimyasal ve termal koruma amaçlı, mikroorganizmalara (virüsler için kontrol edilmemiştir) ve soğukça karşı koruyucu eldiven. * 395: mekanik, kimyasal ve termal koruma amaçlı, mikroorganizmalara (virüsler için kontrol edilmemiştir) karşı koruyucu eldiven * 700: mekanik koruma amaçlı ve soğukça karşı koruyucu eldiven. * 710 ve 720: mekanik ve termal koruma amaçlı eldiven * 770: mekanik, kimyasal koruma amaçlı, mikroorganizmalara (virüsler için kontrol edilmemiştir) ve soğukça karşı koruyucu eldiven. - Elde edilen nüfuz etme seviyeleri işyerindeki gerçek koruma süresini ve karışımın olağan kimyasallar arasında faydasız faaliyetleri yönetmektedir. - Kimyasal dayanıklılık: el örneklerinden alınmış (eldiven manşetinin uzunluğu 400 mm esit veya fazla olması dışında kontrol edilmiştir) laboratuvar şartları altında değerlendirilmiştir ve sadece kimyasal test hususunda dayanmaktadır. - Nitril eldivenler: ketonlarla ve azotlu organik ürünlerle temas etmemelidir. - Neopren eldivenler: aromatik ve klorlu solventlerle temas etmemelidir. - PVC eldivenler: ketonlarla ve aromatik ve klorlu solventlerle temas etmemelidir. * 700 ve 710 ve 720 nitril kaplama eldivenlerin, tasarımları itibarıyla elin tersini ve bilekleri koruması öngörülmüştür (havuç içi testleri). * Kategori III eldivenler – Olumsuz veya geri dönüşü olmayan tehlikelere karşı koruma: Modül D, ASQUAL-0334'e göre izlenmiştir. Modül CT, CTC-NB 0075'e göre izlenmiştir.	

SAKLAMA VE KULLANMA TALİMATLARI
- Gerçek kullanım koşulları, eldivenlerin sıcaklık, aşınma ve yıpranma açısından değerlendirilmesi amacıyla yapılan (özellikle mekanik ve/veya kimyasal) <Ce> tip incelemesi testlerinin gerçekleştirildiği koşullardan farklı olabileceği için, eldivenlerin kullanıldanında önce test edilmesi önerilir. - Korunmalı eldivenler, değişen fiziksel özelliklerinin nedeniyle kullam esasında tehlikeli kimyasallara karşı daha az dayanıklılık gösterebilir. Hareket, yırtılma, sürtme veya bozulma kimyasallarla temas nedeni ile gerçek kullanım ömrünü önemli düzeyde azaltabilir. - Aşındırıcı kimyasallar için, bozulma kimyasal dayanıklı eldivenleri seçerken dikkat edilmesi gereken en önemli faktördür. - Eldivenleri kendi ambalajında ışık, ısı ve nemden uzakta saklayın; özellikle neopren eldivenler 5°C'nin üzerindeki sıcaklıklarda saklanmalıdır. - Uygun koşullarda (nem, sıcaklık, temizlik, havalandırma, aydınlatma) saklanırsa, ürün tasarımların amaçlanan performans düzeyleri sağlanmadan önemli ölçüde etkilenebilir. * 700 ve 710 ve 720 eldivenlerin ditiyokarbamat ve/veya tiyazollerle duyarlı kişiler ve doğul lateks (elastik bilek) proteinlerine duyarlı kişiler tarafından kullanımı önerilmez. - Kimyasal koruma amaçlı eldivenleri kaldırmadan önce temizleyin: – Boyalar, pigmentler, mükreklerle kullanın: uygun solvente batırılmış bezle temizleyin ve sonra kuru bir bezle silin. – Solventlerle (seyreltilmiş, vs.) kullanın: kuru bir bezle silin. – Asitler veya alkali ürünlerle kullanın: akan bol suyla durulayın, sonra kuru bir bezle silin. - Yağ veya gres yağı bulamış eldivenleri kuru bir bezle silin. - Eldivenin içinin kurumasını sağlayın ve yeniden kullanmadan önce iyi durumda olduğunu doğrulayın. - Eldivenler, sıkımsa riski nedeniyle, makinelerin yakınında kullanılmamalı. - Termal koruma eldivenleri, 1 seviyesi için 100°C'ye kadar sıcaklıktaki parçalara, 2 seviyesi için 250°C'ye kadar sıcaklıktaki parçalara sınırlı bir süre için temas edecek şekilde tasarlanmıştır. Eldivenler alevle doğrudan temas etmemelidir. Termal performans seviyesi sadece eldivenin kaplı kısmı için geçerlidir. - Soğukça karşı koruma sağlayan eldivenler insanlarla yakınlaştıkları özelliklerini yitirebilir. – 332, 476 ve 770 numaralı eldivenler, en az –10 °C'lik dondurucularda ve soğuk odalarda işlemlerde ve aşırı soğukça maruz kalınan durumlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. – 700 eldiven sıcaklığı –10°C'ye kadar düşüben parçaların tutulmasında soğukça karşı koruma amaçlıdır. - Eldivenleri takıtgizinde elleriniz temiz ve kuru olsun. * 700, performansı olumsuz etkilenebilirsiniz, ev tipi bir çamaşır makinesinde standart bir sıvı deterjan kullanarak 60 C derecede, ve dakikada 400 sikma dönüşü 5 sefere (günlükleri eldivenlerin arka arkaya 5 kere yıkaması) kadar yıkınarak temizlenebilir ve çamaşır kurutma makinesinde en fazla 60 C derecede 2 saat kurutulabilir. * Dikkat: eldivenleri kurutmayla bir yakama veya kullannma tabii tutulması performans seviyesini değiştirebilir. - Eldivenlerin performansı, kimyasal direnci ve kullanımla ilgili daha fazla bilgi almak için, distribütörünüz veya MAPA PROFESSIONAL Müşteri Teknik Hizmetleri ile iletişime geçin. - Bilgi formu CCE sertifikası veya AB Uygunluk Beyanı bu bağlantıya tıklayarak indirebilirsiniz www.tr.mapa-pro.com

MAPA[®] PROFESSIONAL		Mapa Spontex Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves F – 92705 COLOMBES Cedex T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09 www.tr.mapa-pro.com
--	--	---

HU / TERMIKUS TERMEKCSALAD	FELHASZNÁLÁSI TERÜLET
- A CE-jelölés feltüntetésre ezeken a termékeken adott jelenti, hogy megfelelnek a vagy a 2016/425 EU rendelet egyéni védőeszközökre vonatkozóan előírt követelményeinek, a biztonság, a kényelem és az ellenállóképeség tekintetében. * 332: kesztyű mechanikai, kémiai és hővédelemhez és védelmet ad hideg ellen. * 476: kesztyű mechanikai, kémiai védelemhez, mikroorganizmusok ellen (nem ellenőrzött a vírusokkal szemben) és védelmet ad a hideg ellen. * 395: kesztyű mechanikai, kémiai és hővédelemhez, mikroorganizmusok ellen (nem ellenőrzött vírusokkal szemben) * 700: kesztyű mechanikai és hideg elleni védelemhez. * 710 és 720: kesztyű mechanikai és hővédelemhez * 770: kesztyű mechanikai, kémiai védelemhez, mikroorganizmusok ellen (nem ellenőrzött a vírusokkal szemben) és védelmet ad a hideg ellen. - Az elírt áttáthatási szintek nem tükrözik a munkahelyen adott védelem tényleges időtartamát, sem a keverékek és a tiszta vegyszerek közötti különbségtételt. - A vegyszerátlóságot laboratórium körülmények között értékelték, a csak a tenyéből tett mintákkal (kivéve ott, ahol a kesztyű szára 400 mm-nél nagyobb vagy azaz egyelőre és az az is vizsgálták), és csak a keszt tárgy képező vegyszerekre vonatkozik. Etlérő lehet, ha keverékek használják. - Nitril kesztyűk esetén: kerülje az érintkezést a ketonokkal és a szerves nitrógenvegyületekkel. - Neopren kesztyűk esetén: kerülje az érintkezést az aromás és klórtartalmú oldószerekkel. - PVC kesztyűk esetén: kerülje az érintkezést a ketonokkal és az aromás és klórtartalmú oldószerekkel. - Tervezésükből kifolyólag, a 700 és a 710 és 720 nitril alappal rendelkező kesztyűk nem alkalmasak a kézfaj és a csukló védelmére (A tenyérén elvégzett tesztnek). - III-as kategóriájú kesztyűk esetében – végeztes vagy visszafordíthatatlan veszőkkel szembeni védelem: D modul, ASQUAL által felügyelt– 0334. C2 modul, CTC által felügyelt – NB 0075.	

TÁROLÁSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK
- Javasoljuk, hogy végezzen előzetes próbát a kesztyűn, a tényleges használati feltételek elterhelhetik a tipikus « CE » tesztekétől (különösen mechanikai és/vagy kémiai téren), a hőmérséklettől, a tárolástól és a károsodástól függően. - A védőkesztyű használat után, a megváltozott fizikai jellemzőik miatt, kisebb ellenállást jelentenek a veszőkkel szemben. A vegyszerekkel stb. való érintkezés okozta elmozdulások, repedések, sűrűlőadás vagy minőségromlás jelentősen csökkenthetik a tényleges használatot. - Korrodáló vegyszerek esetében a vegyszerálló kesztyű választásánál a legfontosabb szempont a minőségromlás lehet. Használat előtt ajánlatos a kesztyű átvizsgálása, hogy ne legyenek rajta hiányszakágok vagy meghibásodások. - Tartsa kesztyűt a csomagolásában fénnytől, hőtől és nedvességtől védve; különösen a neopren kesztyűk esetén, 5°C feletti hőmérsékleten. - Megfelelő körülmények között (páratartalom, hőmérséklet, tisztaság, szellőzés, megvilágítás) történő tárolás esetén az öregedés nem befolyásolhatja jelentősen a tervezési teljesítményt. - A 700 és 710 és 720 kesztyűk használatát ditiokarbamátokra és/vagy tiázolokra, valamint természetes latex proteinekre (elastikus csukló) érzékeny személyek esetén nem ajánlott. - Lehűzés előtt tisztítsa meg a vegyvédelmi célú kesztyűket: – Festékekkel, pigmentekkel, tintákkal való használat: megfelelő oldószerbe áztatott ruhával tisztítsa, majd törölje le egy száraz ronggyal. – Oldószerekkel (benzin, higítók stb.) való használat: törölje le a száraz ruhával. – Savakkal vagy lúgos termékekkel való használat: bő vízzel öblítse le, majd törölje le egy száraz ronggyal. - Az olajjal vagy zsírral szennyezett kesztyűt törölje le egy száraz ronggyal - A kesztyűk használat előtt hagyja megszáradni a kesztyű belsejét és ellenőrizze annak megfelelő állapotát. - A kesztyűk a beszáradt veszők miatt nem szabad gépek közelében használni. - A hővédelmi kesztyűkkel forró tárgyakkal való korlátozott időtartamú érintkezésre tervezték, az 1. szint esetén 100°C-ig, a 2. szint esetén 250°C-ig. Ne tegye ki a kesztyű lánghal való közvetlen érintkezésnek. A hővédelmi teljesítményszint csak a kesztyű felületének részére érvényes. - A hideg ellen védő kesztyűk, ha nedvesek, elveszíthetik szigetelő tulajdonságukat. – A 332, 476 és 770 kesztyűk védelmet nyújtanak az intenzív hideg környezetben, a legalább –10°C-os hűtőszereknekben és hideg helyiségekben. – A 700 kesztyű védelmet nyújt a hideg ellen olyan tárgyak kezelése esetén, melyek hőmérséklete eléri a –10°C-ot. - Tiszta és száraz kézen viselje a kesztyűt. - A 700 kesztyű teljesítményét nem befolyásolja negatíván az 5 másási ciklussal való tisztítás (5 egymást követő mosás elvégzése nem használt kesztyűkön) háztartási mosógép és szabványos folyékony mosószert használatával, szintetikus programmal, 60 fokon, percenkénti 400 fordulatú centrifugálással, amit 2 órás szárítás követ maximum 60 fokon. Figyelem: a kesztyű ajánlottól eltérő tisztítása, valamint használatla megváltoztatathatja a teljesítményszinteket. - A teljesítménnyel, a kémiai ellenállással és a kesztyű használatával kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz, vagy a MAPA PROFESSIONAL műszaki ügyfélszolgálatához. - A tájékoztató lap és a CCE tanúsítvány vagy az EU Megfelelőségi Nyilatkozat letölthető a www.mapa-pro.hu oldalról.

MAPA[®] PROFESSIONAL		MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONNEL SOKE Hungaria Kft. – 9228 Halaszi Csokor utca 1./P6. Tel: (36) 30 419 2600 – Fax: (36) 96 573 212 www.mapa-pro.hu • L2 •
--	---	---

EE / TERMIINE VALIK	KASTUTUSALA
- Nendel tootetel olev CE–margistus tähendab, et tooted vastavad EL–i eeskirja 2016/425 isikukaitselahendite kaitsel–, mugavus– ja tugevusnõuetele. * 332: kinnas mehaaniliselt, keemiliselt ja termiliselt kaitses ning kulumaa eest hoidmiseks. * 476: kinnas mehaaniliselt, keemiliselt ja termiliselt kaitses, mikroorganismide vastu (mitte viiruste vastu) ja külma eest hoidmiseks. * 395: kinnas mehaaniliselt, keemiliselt ja termiliselt kaitses, mikroorganismide vastu (mitte viiruste vastu) * 700: kinnas mehaaniliselt kaitses ja külma eest hoidmiseks. * 710 ja 720: kinnas mehaaniliselt ja termiliselt kaitses * 770: kinnas mehaaniliselt, keemiliselt kaitses, mikroorganismide vastu (mitte viiruste vastu) ja külma eest hoidmiseks. - Omandatud imbustumise ei kajasta kaitse tegelikku kestust töökojal ega segude ja puhaste kemikaalide vahelisi erisusi. - Kemikaalide test hinnati laboratoorses tingimustes ainult peopesa piirkonnast võetud proovide alusel (välja arvatud juhtudel, kui kinda varrukasoa „X000D pikkus oli 400 mm või rohkem) ja „X000D_ see kajastab üksnes testimisel kasutatud kemikaali. Segus kasutamisel „X000D_ võib see olla erinev. - Nitriilkindast korral Vältige kokkupuudet ketoonide ja lamastatikuühenditega. - Neopreenkindast korral Vältige kokkupuudet aromaatsete ja klooritud lahustitega. - PVC–kindast korral Vältige kokkupuudet ketoonide ja aromaatsete ja klooritud lahustitega. - Nende disaini tõttu ei ole nitriilkindad 700 ja 710 ja 720 mõeldud randme ja käeselja kaitsmiseks (Peopesalt tehti testi). - III kategooria kindal – kaitses surmaga lõppevate või pöördumata ohtude eest: moodul D, mida sertifitseerib ASQUAL – 0334. Moodul C2, mida sertifitseerib CTC – NB 0075.	

LADUSTAMISE JA KASUTAMISE JUHISED
- Kindaid soovitatakse eelnevalt katsetada, reaalsed kasutus tingimused võivad erineada Cëtüüpkatsete tingimustest (elkõige mehaaniliselt ja/või keemiliselt tingimused) olenevalt temperatuurist, kulumisest ja lagunemisest. - Kaitsekindaste füüsiliste omaduste muutmise tõttu kasutamise käigus võib nende kaitsekindlust ohtlike kemikaalide vastu kaitsetõrjena. „X000D_Liikumised, pingutamised, hõõrdumised või kemikaalidega _X000D_ kokkupuust teatud kulumine jms võivad tegelikku kasutusega oluliselt lühendada. - Soovitavate kemikaalide puhul võib kemikaal kindlata kinnaste valimisel kõige olulisemaks näitajaks olla vastupidavus „X000D_ kulumisele. Enne „X000D_ kasutamist on soovitatav kindad alati üle vaadata ja veenduda, et neil poleks defekte ega puudusi. - Hoida kindaid nende pakendis valgusest, soojustest ja niiskusest eemal; konkreetsemalt neopreenkindaid hoida temperatuuril üle 5°C. - Kui kindaid hoiustatakse sobilikes tingimustes (niiskustase, temperatuur, puhtus, piisav ventilatsioon, valgus), ei tohiks nende toimivus märkimisväärselt muududa. - Ei soovitata kasutada isikutel, kes on tundlikud ditiokarbamaatide ja/või triasoolide suhtes ning kindaid 700, 710 ja 720 ei soovitata kasutada isikutel, kes on tundlikud loodusliku lateksi proteiinide suhtes (elastne ranne). - Keemiliselt kaitses mõeldud kindad puhastada enne nende eemaldamist: – kasutamine värvides, pigmentide, tintidega: puhastada sobiva lahustiga niisutatud lapiga, seejärel pühkida kuiva lapiga; – kasutamine lahustitega (vedeldajatega jne): pühkida kuiva lapiga; – kasutamine hapete või leelistega: loputada põhjalikult voolava vee all, seejärel pühkida kuiva lapiga. - Pühkige õli või rasvaga saastunud kindaid kuiva lapiga. - Laske kinda sissemüüa ära kuivada ning veenduge enne taaskasutust nende heas seisukorras. - Vahelejätmiselohu tõttu ei tohiks kindaid kasutada masinate ja seadmete läheduses. - Kuumuskindlast kindad on mõeldud piiratud aja jooksul kuumade objektide kokkupuutumiseks, 1 taseme korral temperatuuril kuni 100°C ja 2 taseme korral kuni 250°C. Ärge laske kinnastel otse tulega kokku puutuda. - Termiliselt kaitse tase kehtib ainult kinda kaetud osale. - Külma eest kaitsvaid kindad võivad kaotada oma isoleeriva omaduse, kui nad on märjad. – Kindad 332, 476 ja 770 ette nähtud kaitses intensiivselt ja külmas keskkonnas, külumikes ja külmaades ruumides töötamisel, minimaalselt temperatuuril –10°C. – Kinnas 700 on mõeldud külma kaitses esemete käitlemisel, mille temperatuur võib olla kuni – 10°C. - Kandke kindaid puhastel ja kuivadel kätel. 700 toimele ei ole mõju negatiivselt kuni 5 puhastussüklit (5 järjestikku sooritatud pesu kandmata kinnastes), mis on teostatud kodupesumasina ja standardse vedela puhastusahendiga, sünteetika pesuprogramiga, temperatuuril 60°C ja tsentrifugimisega 400 pöört minutis, seejärel trummelkuivatamisega 2 t jooksul maksimaalselt 60°C temperatuuril juures. - Tähelepanu: kinnaste puhastamine ja kinnaste soovitatud kasutamine võivad toimivustaseid muuta. - Toimivuse, keemiliselt vastupidavuse ja kinnaste kasutamise kohta lisateabe saamiseks pöörduge oma edasimüüja või MAPA PROFESSIONAL tehnilise kliendi teeninduskeskuse poole. - Teabelehe ja CCE–sertifikaadi või EI vastavusdeklaratsiooni saab alla laadida veebilehelt www.mapa-pro.com

MAPA[®] PROFESSIONAL		Mapa Spontex Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves F – 92705 COLOMBES Cedex T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09 www.mapa-pro.com
--	---	---

LV / TERMIKSAIS DAIPAZONS	LIIETOJUMA JOMA
- CE markējums uz šiem produktiem nozīmē, ka tie atbilst vai Regulā (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem noteiktajām prasībām attiecībā uz drošību, komfortu un izturību. * 332: cimd mehāniskai, ķīmiskai un termoaizsardzībai un aizsardzības sniegšanai pret aukstumu. * 476: cimd mehāniskai, ķīmiskai un termoaizsardzībai, pret mikroorganismiem (nav kontroles pret vīrusiem) un aizsardzības sniegšanai pret aukstumu. * 395: cimd mehāniskai, ķīmiskai un termoaizsardzībai, pret mikroorganismiem (nav kontroles pret vīrusiem) * 700: cimd mehāniskai aizsardzībai un aizsardzības sniegšanai pret aukstumu. * 710 un 720: cimd mehāniskai un termoaizsardzībai * 770: cimd mehāniskai, ķīmiskai un termoaizsardzībai, pret mikroorganismiem (nav kontroles pret vīrusiem) un aizsardzības sniegšanai pret aukstumu. - Legūtie caursūkšanās līmeņi neatspoguļo ne faktisko aizsardzības līgumu darba vietā, ne arī nošķirumu starp maiļiņumiem un tīrām ķīmiskām vielām. - Pretestība pret ķīmiskām vielām tika izvērtēta laboratorijā no paraugiem, kas ir iegūti tikai no plaukstas (izņemot gadijumu, kad pārbauda tika veikta arī tad, ja cimdā piederušas garums bija lielāks vai vienāds ar 400 mm un tā attiecās tikai uz testa izmantoto ķīmisko vielu. Pretestība var atšķirties, ja tiek izmantoti maiļiņumi. - Nitrila cimdi: izvairīties no saskarses ar ketoniem un produktiem, kas satur slāpekļa savienojumu. - Neopērna cimdi: izvairīties no saskarses aromātiskajiem un hlorā šķīdinātājiem. - PVC cimdi: izvairīties no saskarses ketoniem un aromātiskajiem un hlorā šķīdinātājiem. - Kēfc konceptijas 700 un 710 un 720 nitrila cimdi nav paredzēti rokās virsmaus un plaukstas aizsardzībai (Plaukstas daļā veiktie testi). - III kategorijas cimdi – aizsardzība pret nāvējošiem vai neatgriezeniskiem apdraudējumiem: D modulis, ko pārbauga ASQUAL – 0334. C2 modulis, ko pārbauga CTC – NB 0075.	

NORĀDĪJUMI PAR GLABĀŠANU UN LIETOŠANU
- Letiicams cimdiem veikt sākotnējo pārbaudi, jo atkarībā no temperatūras, nodiluma un sabrukšanas pakāpes faktiskie izmantošanas apstākļi var atšķirties no «E» tipa pārbaudēm (īpaši mehānisko un/vai ķīmisko). - Aizsargcimdi izmantošanas laikā tie var nodrošināt mazāku aizsardzību pret bīstamām ķīmiskām vielām, jo izmaiņas to fizikālās īpašības. Saskaņoties ar ķīmiskām vielām utt., kustības, caurumi, berze vai noārdšanās var būtiski samazināt faktiskio lietderīgo lietošanas laiku. - Noārdšanās ir visvairāgakais faktors, kas ir jāņem vērā, izvēloties pret ķīmiskām vielām izturīgus cimdus darbam ar korozīvām ķīmiskām vielām. Pirms cimdā lietošanas ir ieteicams tos pārbaudīt, lai pārliicinātos, ka tajos nav defektu vai bojājumu. - Uzglabāt cimdus iepakojumā, sargāt no gaismas, siltuma un mitruma; it īpaši, ja tie ir neopērna cimdi, tad temperatūrā virs 5°C. - Dizaina efektivitāti novocošanās liēlā mērā neietekmē, ja vien produkts tiek uzglabāts piemērotos apstākļos (mitrums, temperatūra, tīrība, ventilācija, apgaismojums). 700 un 710 un 720 cimdā lietošana nav ieteicama personām, kas jutīgas pret ditiokarbamātu un/vai tiāzolu, kā arī personām, ir jutīgas pret dabīgā lateksa proteīniem (elastīga locītavas daļa). - Pirms novilkšanas notīrīt ķīmiskai aizsardzībai paredzētos cimdus: – Izmantojot ar krāsām, pigmentiem, tintēm: noslaucīt ar piemērotā šķīdinātājā samitrinātu drāniņu, tad noslaucīt ar sausu drāniņu. – Izmantojot ar šķīdinātājiem (šķīdriņoši līdzekļi, utt): noslaucīt ar sausu drāniņu. – Izmantojot ar ar skābēm vai sārmiem: rūpīgi noskalot zem tekoša ūdens, tad noslaucīt ar sausu drāniņu. - Ja cimdā notraipīti ar eļļu vai citām smērvielām, noslaucīt cimdus ar sausu drāniņu. - Lauiet izžūt cimdus iekšpusēi un pirms nākamās lietošanas pārbaudiet, vai cimdi ir labā stāvoklī. - Cimdus nevajadzētu izmantot mehānismu tuvumā ierašanās risku dēļ. - Termiskās aizsardzības cimdi ir paredzēti ierobežotam saskarsē laikam ar karstām daļām, 1.līmenim līdz 100°C un 2.līmenim līdz 250°C. Nepakļaut cimdus tiešā saskarē ar liesmu. Karstumizturības līmenis attiecas tikai uz cimdā daļu ar pārklājumu. - Pret aukstumu aizsargājoši cimdi var zaudēt izolējošās īpašības, ja ir slapji. – Cimdi 332, 476 un 770 paredzēti aizsardzībai vidē, kas tiek pakļauta intensīvam aukstumam, darbam ledusskapjos un aukstuma kamerās, pie minimālās temperatūras –10°C. – 700 cimdā aizsardzībai pret aukstumu ir paredzēti manipuļaciņām ar daļām, kuru temperatūra var sasniegt –10°C. - Cimdi jāuzvelk uz tīrām un sausām rokām. 700 veiktspēju negatīvi neietekmē tīrīšana līdz 5 tīrīšanas ciklim (5 secīgās mazgāšanas, kas veiktas nevalkātā cimdā), kas veikti ar mājaisniedības velas mašīnu un standartā šķīdais mazgāšanas līdzekli, programma sintētiskiem audumiem, 60 °C temperatūrā un zāvēšana izgrīzēt ar ātrumu 400 apgriezieni minūtē, tad zāvēšana velas zāvētājā 2h garumā pie maksimālās temperatūras 60°C. - Uzmanību! Nepareiza cimdā lietošana un mazgāšana var izraisīt cimdā lietošanas īpašību izmaiņas. - Ja vairāk cimdus lietošana īpašībām, ķīmisko noturību un izmantošanu, vēršieties pie sava izplatītāja vai MAPA PROFESSIONAL Klientu tehnikālās palīdzības dienestā. - Instrukciju un EKK vai ES sertifikātu var lejupielādēt www.mapa-pro.com

MAPA[®] PROFESSIONAL		Mapa Spontex Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves F – 92705 COLOMBES Cedex T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09 www.mapa-pro.com • K2 •
--	---	---

HR/ GAMA TOPLINSKA ZAŠTITA PODRUČJE PRIMJENE

- CE oznaka na ovim proizvodima znači da oni zadovoljavaju zahtjeve Uredbe EU 2016/425 koji se odnose na osobnu zaštitnu opremu u pogledu zaštite, udobnosti i jačine.
- * 332: rukavice za mehaničku, kemijsku i toplinsku zaštitu te zaštitu od hladnoće.
- * 476: rukavice za mehaničku, kemijsku i toplinsku zaštitu, zaštitu od mikroorganizama (učinkovitost zaštite od virusa i testirana) te zaštitu od hladnoće.
- * 395: rukavice za mehaničku, kemijsku i toplinsku zaštitu, zaštitu od mikroorganizama (učinkovitost zaštite od virusa nije testirana)
- * 700: rukavice za mehaničku zaštitu i zaštitu od hladnoće.
- * 710 i 720: rukavice za mehaničku i toplinsku zaštitu
- * 770: rukavice za mehaničku i kemijsku zaštitu, zaštitu od mikroorganizama (učinkovitost zaštite od virusa nije testirana) i zaštitu od hladnoće.
- Dobivene razine propusnosti ne odražavaju stvarno trajanje zaštite na radnom mjestu, niti razlikovanje između mješavina i čistih kemikalija.
- Otpornost na kemikalije procijenjena je pod laboratorijskim uvjetima od uzoraka koji su uzeti s dlana (osim gdje je duljina rukava rukavice bila veća ili jednaka 400 mm, to je također provjereno) i odnosi se samo na kemijski subjekt testa. To može biti drugačije ako se koristi u mešavinama.
- Za rukavice iz nitrila: izbjegavajte dodir s ketonima i proizvodima organskog dušika.
- Za rukavice iz neoprena: izbjegavajte dodir s uljima, naftnim otapalima, aromata i klorom.
- Za rukavice iz PVC-a: izbjegavajte dodir s ketonima, aromatskim otapalima i klorom.
- Prema njihovom dizajnu, rukavice iz nitrila 700 i 710 i 720 nisu predviđene za zaštitu nadlanice i zapešća (ispitivanja provedena na dlanu).
- Za rukavice iz neoprena: zaštita od pada ili nepovratne opasnosti: Modul D, nadzire ASQUAL- 0334. Modul C2, nadzire CTC – NB 0075.

UPUTE ZA SKLADIŠTENJE I UPOTREBU

- Preporučuje se provesti prethodnu provjeru rukavica. Uvjeti upotrebe mogu se razlikovati od onih u ispitivanjima tipa „CE“ (posebno mehanički i/ili kemijski, u pogledu temperature, habanja i razgradnje).
- Prilikom uporabe, zaštitne rukavice mogu osigurati manju otpornost na opasne kemikalije zbog mijenjanja njihovih fizičkih svojstava. Kretanje, rascepi, trenje ili propadanje koji su uzrokovani kontaktom s kemikalijama itd. mogu znatno smanjiti stvarni uporabi vijek trajanja.
- Za korozivne kemikalije, propadanje može biti najbitniji faktor koji treba uzeti u obzir pri odabiru rukavica otpornih na kemikalije. Prije uporabe preporučljivo je da se rukavice pregledaju kako bi se osiguralo da ne pokazuju nikakav defekt ili nedostatak.
- Rukavice čuvati u njihovom omotu zaštićen od svjetla, topline i vlage; dodatno kod rukavica iz neoprena, na temperaturi iznad 5°C.
- Stajanje ne utječe znatno na izvedbena svojstva kada se skladište u odgovarajućim uvjetima (vlaga, temperatura, čistoća, ventilacija, osvetljenje).
- Ne preporučuje se upotreba osobama osjetljivim na diotikarbamate i / ili na tiazole kao i osobama osjetljivim na proteine iz prirodne gume (guma na zapešću) za rukavice 700 i 710 i 720.
- Očistite rukavice namijenjene kemijskoj zaštiti prije skidanja:
 - Upotrebom s bojama, pigmentima, tintama: obrišite tkaninom navlaženom odgovarajućim otapalom, zatim obrišite suhom tkaninom.
 - Upotrebom s otapalima (razrijeđivači, itd.): obrišite suhom tkaninom.
 - Upotrebom s kiselinama ili lužinama: temeljito isperite tekućom vodom, zatim obrišite suhom tkaninom.
- Rukavice zaprljane uljem ili masti obrišite suhom krpom.
- Ostavite unutrašnjost rukavice da se osuši i prije ponovne upotrebe provjerite je li u dobrom stanju.
- Rukavice ne treba koristiti u blizini strojeva zbog postojanja opasnosti od ukliještanja.
- Rukavice za zaštitu od topline namijenjene su kontaktu ograničenog trajanja s vrućim predmetima do 100°C za razinu 1 i 250°C za razinu 2. Ne stavljaite rukavice u izravni dodir s plamenom. Razina toplinskih performansi primjenjuje se samo na obloženoj dio rukavice.
- Rukavice koje štite od hladnoće mogu izgubiti svoja izolacijska svojstva ukoliko su mokre.
 - Rukavice 332, 476 i 770 namijenjene su za zaštitu u okruženju izloženosti jakoj zimi, rukovanju u hladnjacima i rashladnim sobama, pri minimalnim temperaturama od -10°C.
 - Rukavica 700 namijenjena je zaštitu od hladnoće za rukovanje predmetima čija temperatura može dosegnuti -10°C.
- Rukavice stavljaite na čiste i suhe ruke.
- Rad 700-ih nije negativno pogodan čišćenjem od 5 ciklusa (5 uzastopnih pranja na nenonošenim rukavicama) uz pomoć kućanske perlice za rublje i standardnog tekućeg deterdženta, programa namještenog na sintetičku temperaturu od 60°C, te vrtanju od 400 okretaja u minuti i sušenjem u trajanju 2h na maksimalnoj temperaturi od 60°C.
- * **Pažnja:** čišćenje kao i upotreba rukavica koje nisu predviđene mogu izmijeniti razinu učinkovitosti.
- Za više informacija o učinkovitosti, kemijskoj otpornosti i upotrebi rukavica, obratite se svom distributeru ili tehničkoj službi za korisnike tvrtke MAPA PROFESSIONAL.
- Informacijski list i CCE certifikat ili izjava EU o sukladnosti mogu se preuzeti na stranici www.mapa-pro.com



Mapa Spontex
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

LT/ APSAUGA NUO KARŠČIO NAUDOJIMAS

- CE žyma ant žvį gaminių reikiška, kad jų tiekiama apsauga, patogumas ir patvarumas atitinka ES reglamentą 2016/425 dėl asmeninės apsaugos priemonių.
- * 332: pirštine skirta apsaugai nuo mechaninio, cheminio ir terminio poveikio, taip pat apsauganti nuo šalčio.
- * 476: pirštine skirta apsaugai nuo mechaninio, cheminio ir terminio poveikio, taip pat apsauganti nuo mikroorganizmų (bet ne nuo virusų) ir šalčio.
- * 395: pirštine skirta apsaugai nuo mechaninio, cheminio ir terminio poveikio, taip pat apsauganti nuo mikroorganizmų (bet ne nuo virusų)
- * 700: pirštine skirta apsaugai nuo mechaninio poveikio ir šalčio.
- * 710 ir 720: pirštine skirta apsaugai nuo mechaninio ir terminio poveikio
- * 770: pirštine skirta apsaugai nuo mechaninio, cheminio ir terminio poveikio, taip pat apsauganti nuo mikroorganizmų (bet ne nuo virusų) ir šalčio.
- Gautas praskiskverbimo lygis neatpindi realios apsaugos trukmės darbo vietoje ir skirtumo tarp mišinių ir gryną cheminių medžiagų.
- Cheminis atsparumas vertintais laboratorinėmis sąlygomis naudojant mėginius, paimtus nuo delno (išskyrus atvejus, kai „x000D“ mėginiai taip pat buvo imami nuo dilbi degniančios pirštinės dalies, kurios ilgis didesnis arba lygus 400 mm) ir „x000D_“ taikomas tirtai cheminei medžiagai. Jiš gali skirtis, jei cheminė medžiaga naudojama mišinyje.
- Pirštines iš nitrilo: venkite sąlyčio su ketonais ir azoto organinėmis medžiagomis.
- Pirštines iš neopreno: venkite sąlyčio su tripirkliais, turinčiais aromatinių junginių ar chloro.
- Pirštines iš PVC: venkite sąlyčio su ketonais ir tripirkliais, turinčiais aromatinių junginių ar chloro.
- Nitrilui aplietos pirštines 700 ir 710 bei 720 nebuvo projektuojamos taip, kad apsaugotų išorinę plėštakos dalį ir riešą (Bandymai atlikti su pirštinės delno dalimi).
- III kategorijos pirštines. Apsauga nuo mirtinų ar negrįžtamų pavojų: D modulis, stebėtas ASQUAL-0334. C2 modulis, stebėtas CTC-NB 0075.

NURODYMAI DĖL LAIKYMO IR NAUDOJIMO

- Prieš pradėdant naudoti pirštines, patariame jas išbandyti, nes realios naudojimo sąlygos gali skirtis nuo tipinių „CE“ atitikties bandymų sąlygų (ypač mechaninių ir (arba) cheminių), priklausanai nuo temperatūros, trinties ir susidėvių.
- Naudojamos „pirštines“ iš nitrilo, iš savo fizinis sąvybių pokyčių gali teikti mažesnę apsaugą nuo cheminių medžiagų „x000D_“ Judėjimas, įtrūkimai, trintis ar kontaktas su cheminėmis medžiagomis ir pan. sukeltais iromis „x000D_“ gali žymiai sumažinti faktinę eksploatacijos trukmę.
- Dirbant su korozija sukeliančiomis medžiagomis, irimas gali būti svarbiausias veiksnys „x000D_“ i kurį reikia atsižvelgti renkantis cheminės medžiagos atsparias pirštines. Prieš „x000D_“ naudojant rekomenduojama apžiūrėti pirštines ir įsitikinti, kad nėra pastebimų defektų ar broko.
- Laikykite pirštines jų pakuotėje, saugokite nuo šviesos, šilumos ir drėgmės, pirštines iš neopreno laikykite aukštesnėje nei 50°C temperatūroje.
- Pirštinių senėjimas, laikant jas tinkamomis sąlygomis (drėgmė, temperatūra, švara, ventilacija, apšvietimas), negali labai paveikti savų savybių.
- Žmonėms, alergiškiems diotikarbamatams ir (arba) tiazoliams, taip pat žmonėms, alergiškiems natūralaus latekso (esačio tampiurose rankogaliuose) baltymams nepatariame dėvėti pirštinių 700 ir 710 bei 720.
- Prieš nusiimdami nuo cheminių medžiagų apsaugančias pirštines, nuvalykite jas:
 - Jei buvo naudojami dažai, pigmentai, rašalai: nuvalykite atitinkamu tirpalu sudrekinata šluoste ir nušluostykite sausa šluoste.
 - Jei buvo naudojami tripirkliai (benzinas, skiedikliai): nušluostykite sausa šluoste.
 - Jei buvo naudojamos rūgštys ar šarmai: gausiai skalaukite tekančiu vandeniu, tuomet nušluostykite sausa šluoste.
- Alyva ar riebalais suteptas pirštines nuvalykite sausa šluoste.
- Prieš naudojimą, išdžiovinkite pirštinių vidų ir patikrinkite jų būklę.
- Negalima pirštinių naudoti šalia įrangos, kurioje jos gali užkliūti.
- Nuo karščio saugančios pirštinės tam tikrą laiką gali liestis su iki 100°C (atitinkančios 1–ą lygį) ir iki 250°C (atitinkančios 2–ą lygį) įkaitaisiais paviršiais. Neelskite pirštinėms tiesiogiai liestis su liepsna. Šiluminio efektyvumo lygis taikomas tik dengtai pirštinės daliai.
- Nuo šalčio apsaugančios pirštinės, joms sudrekus, gali prarasti savo izoliacines savybes.
 - 332, 476 ir 770 pirštines yra skirtos naudoti itin šaltoje aplinkoje, dirbant šaldytuvuose ir šaltose patalpose, kurių vidinė temperatūra yra -10°C.
 - Pirštines 700 skirtos apsisaugoti nuo šalčio dirbant su detalėmis aplinkoje, kurios temperatūra gali kristi iki -10°C.
- Dėvėkite pirštines ant švarių ir sausų rankų.
- Kategorija 700 nepatiria neigiamo poveikio, valant iki 5 valymo ciklų (5 nedėvimų pirštinių skalbimai iš eilės), kai tai atliekama butine skalbimo ir įprastiniu skystu plovikliu, sintetine programa, temperatūra iki 60°C ir išgreitam 400 apsisukimų per minutę, tada džiovinant sukamajame būgne 2 val. esant maksimaliai 60°C temperatūrai.
- Dėmesio: jei šluostė valysite ir naudosite nesilaikdami rekomendacijų, jų savybės gali pakisti.
- Daugiau informacijos apie darbinis pirštinių savybes, atsparumą cheminėms medžiagoms ir pirštinių naudojimą tiraikaukite platintojo ar įmonės MAPA PROFESSIONAL Techninio klientų aptarnavimo skyriaus.
- Informacijs lapu, CE sertifikatu ir ES atbilstības deklarācijā var lejupielādēt www.mapa-pro.com



Mapa Spontex
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

BG/ ГАМА С ТЕРМОЗАШТИТА ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

- Маркировката "CE" върху тези продукти е знак за съответствие с изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 за личните предпазни средства по отношение на безопасност, удобност и здравина.
- * 332: ръкавица за механична, химическа и термична защита и предпазване от студ.
- * 476: ръкавица за механична, химическа и термична защита, защита срещу микроорганизми (с изключение на вируси) и предпазване от студ.
- * 395: ръкавици за механична, химическа и термична защита срещу микроорганизми (с изключение на вируси)
- * 700: ръкавица за механична защита и предпазване от студ.
- * 710 и 720: ръкавици за механична и термична защита
- * 770: ръкавици за механична, химическа защита, срещу микроорганизми (с изключение на вируси) и защита срещу студ.
- Получените нива на проникване не отразяват действителната продължителност на защита на работното място, както и разграничението между смеси и чисти химикали.
- Химическата устойчивост е оценена в лабораторни условия от проби, взети единствено от дланта (с изключение на дланта, която при дължина на ръкава „x000D_“ по-голяма или равна на 400 mm, също е изпълнена проверка) и „x000D_“ се отнася единствено за химикала, обект на изпитване. Тя може да бъде различна, ако „x000D_“ се използва в съединение.
- За ръкавиците от нитрил: избягвайте контакт с кетони и органични продукти, съдържащи азот.
- За ръкавиците от неопрен: избягвайте контакт с масла, разтворители на основата на ароматни въглеводороди и съдържащи хлор.
- За ръкавиците от ПВХ: избягвайте контакт с кетони и разтворители на основата на ароматни въглеводороди и съдържащи хлор.
- От гледна точка на конструкцията си подсилените ръкавици от нитрил 700 и 710 и 720 не са предначинати за предпазване на опакото на ръката и на китката (Изпитвания, извършени в частта за дланта).
- За ръкавици категория III – Защита срещу рискове от смърт или необратимо увреждане: Модул D, наблюдавано от ASQUAL- 0334. Модул C2, наблюдавано от CTC – NB 0075.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ

- Препоръчва се да се направи предварително изпитване на ръкавиците, тъй като реалните условия на използване може да се различават от тези при типичите „CE“ изпитвания (особено механични и/или химични), в зависимост от температурата, изтъкването и влошаването на състоянието.
- Възможно е защитата, предоставяна от употребявани предпазни ръкавици срещу опасни химикали да намалее, вследствие на промяна във физичните им свойства. Движения „x000D_“, ръкаския, трене или разграждане, причинени от контакт с „x000D_“ химикали и др. могат значително да съкратят ползният срок на употреба.
- Когато става въпрос за корозивни химикали, разграждащият може да бъде най-същественият фактор „x000D_“ при избора на предпазни ръкавици, защитаващи от въздействието на химични вещества. Препоръчва се преди „x000D_“ употреба да огледате ръкавиците добре и да се уверите, че не показват признаци на деформация или увреждане.
- Съхранявайте ръкавиците в опаковката им, далеч от светлина, топлина и влага; по – конкретно, ръкавиците от неопрен трябва да се съхраняват при температура над 5°C.
- Когато са съхранявани при подходящи условия (влакност, температура, чистота, вентилация, осветление), експлоатационните им характеристики не могат да се повлияят значително от старенето.
- Не се препоръчва ръкавиците 700 и 710 и 720 да се използват от лица, чувствителни към диотикарбамати и/или тиазали, както и от лица, чувствителни към протеините в естествения латекс ластика на китката.
- Почистявайте ръкавиците, предначинани за химична защита, преди да ги свалите:
 - Използване при боравене с бои, багрила, мастила: почистете с парцал, напоен с подходящ разтворител, след това избършете със сух парцал.
 - Използване при боравене с разтворители (бензини, разредители и т.н.): избършете със сух парцал.
 - Използване при боравене с киселини или с алкални продукти: измийте обилно с течаща вода, след това избършете със сух парцал.
- Избършете ръкавиците, изцапани с масло или грес, със сух парцал.
- Оставете вътрешността на ръкавиците да изсъхне и проверете доброто й състояние преди повторното използване.
- Ръкавиците не бива да бъдат използвани в близост до машини, поради риск от заклещване.
- Ръкавиците не трябва да се предпазват за контакт с органична продължителност с предмет, нагорещени до 100°C за ниво 1 и до 250°C за ниво 2. Не поставяйте ръкавиците в директен контакт с пламък. Нивото на експлоатационни показатели за термична защита се отнася само за частта на ръкавицата с покритие.
- Ръкавиците за предпазване от студ могат да загубят изолационните си свойства, ако са мокри.
 - Ръкавици 332, 476 и 770 са предначинани за защита в условия на интензивно излагане на ниски температури, работа в хладилници и хладилни помещения с минимална температура -10°C.
 - Ръкавиците за защита от студ са предначинани за защита от студ при боравене с предмети, чиято температура може да достигне до -10°C.
- Поставяйте ръкавиците върху чисти и сухи ръце.
- Ефикасността на тип 700 не се повлиява негативно при измиване до 5 цикла (5 последователни изпирания на неупотребявани ръкавици) с домашна перална машина и стандартен течен перилтен препарат, синтетична програма, температура 60°C и центрофугиране 400 оборота в минута, последвано от сушене в сушилни в цикъл с температура в максимално 60°C.
- **Внимание:** почистването и използването на ръкавиците по начин, който не се препоръчва, може да промени нивата им на ефективност.
- За повече информация относно ефективността, устойчивостта на химикали и използването на ръкавиците се обърнете към вашия дистрибутор или към службата за оказване на техническа помощ на клиентите на MAPA PROFESSIONAL.
- Информационните листове и сертификатът CCE или декларацията за съответствие на ЕС могат да бъдат изтеглени от www.mapa-pro.com



Mapa Spontex
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

PL/ GAMA TERMICZNA ZAKRES UŻYTKOWANIA

- Znaki CE na tych produktach oznacza, że spełniają one wymogi rozporządzenia UE 2016/425, dotyczące sprzętu ochrony osobistej, a odnoszące się do ochrony, wygody użytkownika i wytrzymałości.
- * 332: rękawiczka zapewniająca ochronę mechaniczną, chemiczną i termiczną, jak również ochronę przed zimnem.
- * 476: rękawiczka zapewniająca ochronę mechaniczną, chemiczną, termiczną oraz mikrobiologiczną (nie testowaną pod kątem wirusów), jak również ochronę przed zimnem.
- * 395: rękawiczka zapewniająca ochronę mechaniczną, chemiczną, termiczną oraz mikrobiologiczną (nie testowaną pod kątem wirusów)
- * 700: rękawiczka zapewniająca ochronę mechaniczną i chroniąca przed zimnem.
- * 710 i 720: rękawiczka zapewniająca ochronę mechaniczną oraz termiczną
- * 770: rękawiczka zapewniająca ochronę mechaniczną, chemiczną oraz mikrobiologiczną (nie testowana pod kątem wirusów), jak również ochronę przed zimnem.
- Użytkując dane dotyczące przenikania nie odzwierciedlają rzeczywistego okresu zabezpieczenia na stanowisku pracy ani różnic między działaniami mieszanin i czystych substancji chemicznych.
- Odporność na działanie chemikaliów chemicznych była oceniana w warunkach laboratoryjnych na podstawie badań próbek pobranych z materiału chroniącego dłoń (wyjątkiem były rękawice o długości mankietu 400 mm lub większej, których badania były także mankietu, ponadto badania dotyczyły czystości środków chemicznych, wyniki mogą być inne w przypadku mieszanin).
- Rękawice nitylowe: unikaj kontakt z ketonami i organicznymi produktami azotowymi.
- Rękawice neoprenowe: unikaj kontaktu z rozpuszczalnikami aromatycznymi i na bazie chloru.
- Rękawice z PVC: unikaj kontaktu z ketonami, rozpuszczalnikami aromatycznymi i na bazie chloru.
- Ze względu na swoją budowę, rękawice z wkładem nitylowym 700 oraz 710 i 720 nie chronią wierzchu dłoni i nadgarstka (testy wykonywane po chwytny stronie).
- III rękawic kategorii III – ochrona przed nieodwracalnymi szkodami i śmiertelnymi zagrożeniami: Moduł D, jednostka monitorująca ASQUAL- 0334. Moduł C2, jednostka monitorująca CTC – NB 0075.

ZALECENIA DOTYCZĄCE SKŁADOWANIA I UŻYTKOWANIA

- Zaleca się wcześniej przetestowanie rękawic. Rzeczywiste warunki użytkowania mogą różnić się od typowych warunków testowych „CE“ (szczególnie mechaniczne i/lub chemiczne), w zależności od temperatury, przetarcia i degradacji.
- W trakcie użytkowania rękawice mogą oznaczać się mniejszą odpornością na niebezpieczne substancje chemiczne z powodu ich właściwości fizycznych. Poszukiwanie rękawicami, rozdzieranie, tarcie lub rozkład materiału mogą powodować istotne skrócenie rzeczywistego okresu przydatności do użycia.
- W przypadku środków żrących rozkład materiału może być najwęższym czynnikiem przy wyborze rękawic chroniących przed substancjami chemicznymi. Przed użyciem zaleca się sprawdzenie rękawic pod kątem występowania uszkodzeń lub szkazi.
- Przechowywać rękawice w oryginalnym opakowaniu, w miejscu zacienionym, z dala od wysokiej temperatury i wilgoci; szczególnie w przypadku rękawic neoprenowych, w temperaturze powyżej 5°C.
- Starzenie się nie wpływa w sposób znaczący na zaprojektowane właściwości, jeżeli rękawice są przechowywane w odpowiednich warunkach (wilgotność, temperatura, czystość, wentylacja, oświetlenie).
- Osoby uczulone na diotikarbaminiany i/lub tiazole oraz osoby uczulone na proteiny lateksu naturalnego (elastyczny nadgarstek) nie powinny używać rękawic 700, 710 i 720.
- Rękawice przeznaczone do ochrony chemicznej, należy wyyczyścić przed zdjęciem:
 - Manipulowanie farbami, barwnikami: zmyć szmatką nasączoną w odpowiednim rozpuszczalniku, a następnie wytrzeć suchą szmatką.
 - Manipulowanie rozpuszczalnikami (benzyną rozpuszczalnikową itp.): wyyczyścić suchą szmatką.
 - Manipulowanie kwasami lub produktami alkalicznymi: spłukać obficie bieżącą wodą, a następnie wytrzeć suchą szmatką.
- Rękawice zabrudzone olejem lub smarem należy wytrzeć suchą szmatką.
- Późadnie nie należy używać rękawicy i sprządać wstępnę przed ponownym użyciem.
- W pobliżu pracujących maszyn nie należy używać rękawic z uwagi na ryzyko ich wkrcenia się w ruchome części maszyn.
- Rękawice chroniące przed zagrożeniami termicznymi są przeznaczone do czasowego kontaktu z przedmiotami o temperaturze do 100°C przy poziomie I oraz 250°C przy poziomie 2. Unikaj bezpośredniego kontaktu z ogniem. Poziom wydajności termicznej odnosi się tylko do powlekanej części rękawicy.
- Rękawiczki, które chronią przed zimnem, mogą stracić swoje właściwości izolacyjne, gdy są mokre.
 - Rękawiczki typu 332, 476 i 770 przeznaczone są do ochrony przy pracy w warunkach wyjątkowo niskiej temperatury, np. w chłodniach i chłodziarkach, w minimalnej temperaturze rzędu -10°C.
 - Rękawice 700 są przeznaczone do ochrony przed zimnem podczas manipulowania przedmiotami, których temperatura może osiągnąć -10°C.
- Rękawice należy zakładać na czyste i suche ręce.
- Wypranie w cyklu 5 minutowym w 50°C (5 kcyjnych prani wykonywanych na nienoszonych rękawiczkach) przy wykorzystaniu domowej pralki do prania oraz standardowego detergentu w płynie, w programie prania tkanin syntetycznych, w temperaturze 60°C i odwirowaniu przy 400 obrotach na minutę, a następnie 2 godz. suszeniu w maksymalnie 60°C w suszarce bębnowej nie wpłynęły niekorzystnie na wyniki 700 rękawiczek.
- **Uwaga:** nieprawidłowe czyszczenie oraz użytkowanie rękawic może spowodować obniżenie poziomu odporności.
- Więcej informacji na temat odporności, wytrzymałości chemicznej i użytkowania rękawic można uzyskać u lokalnego dystrybutora lub w serwisie technicznym Klientów MAPA PROFESSIONAL.
- Arkusz informacyjny i certyfikat CCE lub Deklarację zgodności UE można pobrać ze strony www.mapa-pro.pl



MAPA SPONTEX POLSKA Sp. z o.o.
ul. Józefańska 2, 30-529 Kraków.
Tel. +48 (12) 29 31 400 do 401, Fax : +48 (12) 29 31 400
www.mapa-pro.pl

RO / GAMA DE PROTECTIE TERMICA	DOMENIU DE UTILIZARE
- Marcajul CE aplicat pe aceste produse înseamnă că acestea trebuie să îndeplinească cerințele Regulamentului UE 2016/425 privind gradul de protecție, confortul și rezistența echipamentelor individuale de protecție * 332: mănuși de protecție mecanică, chimică și termică și care protejează împotriva frigului. * 476: mănuși de protecție mecanică, chimică și termică împotriva microorganismelor (necontrolate împotriva virusilor) și care protejează împotriva frigului. * 395: mănuși de protecție mecanică, chimică și termică împotriva microorganismelor (necontrolate împotriva virusilor) * 700: mănușide protecție mecanică și care protejează împotriva frigului. * 710 și 720: mănuși de protecție mecanică și termică * 770: mănuși de protecție mecanică și chimică împotriva microorganismelor (necontrolate împotriva virusilor) și care protejează împotriva frigului.	- Nivelurile de permeabilitate constatate nu reflectă durata efectivă a protecției la locul de muncă, nici nu face distincția între amestecuri și substanțe chimice pure. - Rezistența chimică a test evaluată în condiții de laborator, pe mostre de material de la palmă (cu excepția lungimeia mănușii a fost mai mare sau egală cu 400 mm și a fost și ea testată) iar se referă doar la partea chimică a testelor. Lucrurile se pot schimba dacă s-a folosit într-un amestec. - Pentru mănușile din nitril: evitați contactul cu cetonelor și produsele organice azotate. - Pentru mănușile din neopren: evitați contactul cu solvenți aromatici și clorurați. - Pentru mănușile din PVC: evitați contactul cu cetonelor și solvenți aromatici și clorurați. - Prin concepția lor, mănușile din nitril 700 și 710 și 720 nu sunt prevăzute pentru a proteja dosul palmei și încheietura (Teste efectuate pe partea inferioară a mănușii). - Pentru mănuși din categoria III – Protecția împotriva pericolelor fatale sau ireversibile: Modulul D, monitorizat de ASQUAL – 0334. Modulul C2, monitorizat de CTC – NB 0075.

INSTRUCIUNI DE PĂSTRARE ȘI DE UTILIZARE
- Se recomandă testarea prealabilă a mănușilor, condițiile reale de utilizare putând fi diferite de cele ale testelor de tip CE (mai ales mecanice și/sau chimice), în funcție de temperatură, abraziune și degradare. - Mănușile pot oferi o rezistență mai mică la substanțele chimice periculoase, din cauza modificării proprietăților lor fizice. Mișcările, sfâșierile, frecarea sau degradarea provocată de contactul cu substanțele chimice pot reduce în mod semnificativ durata efectivă de viață. - În cazul substanțelor chimice corozive, degradarea poate fi considerată factorul cel mai important atunci când se aleg mănușile anti-chimice. Înainte de utilizarea se recomandă ca mănușile să fie verificate pentru a nu prezenta vreo defect sau imperfecțiune. - Păstrați mănușile în ambalaj, ferit de lumină, de căldură și de umiditate. Mai exact, în cazul mănușilor de neopren, la o temperatură peste 5°C. - Performanțele de protecție nu pot fi afectate în mod semnificativ prin îmbătrânire, atunci când mănușile sunt depozitate în condiții adecvate (umiditate, temperatură, curățenie, ventilație, iluminare). - Nu se recomandă utilizarea de către persoane cu sensibilitate la ditiocarbamati și/sau la tiazol și nici persoanelor cu sensibilitate la proteinele conținute în latexul natural (cu elastic la încheietură) pentru mănușile 700 și 710 și 720. - Curățați mănușile pentru protecție chimică înainte de a le da jos: – utilizarea cu vopsele, pigmenți, cerneli: curățați cu o cârpă înmuiată în solventul corespunzător, apoi ștergeți cu o cârpă uscată; – utilizați cu solvenți (diluanti) de esențe, etc.): ștergeți cu o cârpă moale; – utilizați care acizi sau produse alcaline: clătiți abundant sub jet de apă, apoi ștergeți cu o cârpă uscată. - Ștergeți mănușile murdare cu ulei sau cu grăsimi cu o cârpă uscată. - Lăsați interiorul mănușii să se usuce și verificați starea sa înainte de reutilizare. - Aceste mănuși nu trebuie utilizate în preajma mașinilor deoarece există riscul să fie prinse. - Mănușile de protecție termică sunt concepute pentru un contact de durată limitată cu piesele calde până la 100°C pentru un nivel 1 și 250°C pentru un nivel 2. Nu puneți mănușile în contact direct cu surse de foc. Nivelul de performanță termică se aplică numai părții apucătoare a mănușii. - Mănușile care protejează împotriva frigului își pot pierde proprietatea izolatoare dacă sunt ude. – Mănușile modelele 332, 476 și 770 sunt destinate protecției într-un mediu cu expunere intensă la temperaturi scăzute, folosirii în frigider și camere frigorifice, la temperaturi de minimum -10°C. – Mănușa 700 este concepută pentru protecția împotriva frigului pentru manipulări de piese a căror temperatură poate atinge -10°C. - Purtați mănușile pe mâini curate și uscate. - Performanța celor 700 nu este afectată negativ prin curățarea de până la 5 cicluri de spălare (5 spălări succesive pe mănuși nefolosite) realizate cu o mașină de spălat rufe de uz casnic și un detergent lichid standard, program intens, temperatura de 60°C și uscare prin centrifugare la 400 de rotații pe minut, apoi se uscă timp de 2 ore la maxim 60°C. Atenție: curățarea sau utilizarea nerecomandată a mănușilor poate altera nivelurile de performanță. - Pentru mai multe informații privind performanțele, rezistența chimică și utilizarea mănușilor, adresați-vă distribuitorului sau Serviciului tehnic pentru client MAPA PROFESSIONAL. - Fișa cu informații și certificarea CCE sau Declarația de conformitate UE pot fi escărcate de pe www.mapa-pro.com

MAPA[®] PROFESSIONAL	Mapa Spontex Défense Ouest – 420, rue d’Estienne d’Orves F – 92705 COLOMBES Cedex T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09 www.mapa-pro.com
--	---

SI / ZA TERMICNO ZASCITO	PODROČJE UPORABE
- Oznaka CE na teh izdelkih pomeni, da izpolnjujejo zahteve Uredbe 2016/425 o osebni varovalni opremi v zvezi z varnostjo, udobnostjo in trdnostjo. * 332: rokavica za mehansko, kemično in toplotno zaščito ter zaščito pred mrazom. * 476: rokavica za mehansko, kemično in toplotno zaščito, proti mikroorganizmom (brez nadzora nad virusi) ter zaščito pred mrazom. * 395: rokavica za mehansko, kemično in toplotno zaščito, proti mikroorganizmom (brez nadzora nad virusi) * 700: rokavica za mehansko zaščito in zaščito pred mrazom. * 710 in 720 : rokavica za mehansko in toplotno zaščito * 770: rokavica za mehansko in kemično zaščito, proti mikroorganizmom (brez nadzora nad virusi) ter zaščito pred mrazom. - Pridobljene stopnje prepustnosti ne dražajo dejanskega trajanja zaščite na delovnem mestu niti razlikovanja med mešanico in kemikalijami. - Podpornost na kemikalije je bila ocenjena v laboratorijskih pogojih iz vzorcev, vzetih samo z dlani (preverjena je bila tudi v primerih, kjer je bila dolžina manšete večja ali enaka kot 400 mm) in se nanaša samo na kemično vsebino testa. Če se uporablja v mešanicah, je lahko drugačna. - Pri rokavicah iz nitrila: izogibajte se stiku s ketoni in dušikovimi organskimi spojinami. - Pri rokavicah iz neoprena: izogibajte se stiku z aromatskimi in kloriranimi topili. - Pri rokavicah iz PVC–ja: izogibajte se stiku s ketoni ter z aromatskimi in kloriranimi topili. - Rokavice iz nitrila 700 ter 710 in 720 po svoji zasnovi niso namenjene zaščiti hrbtni strani roke in zapestja (Testi, izvedeni na dlani). - Za rokavice III. kategorije – zaščita pred smrtnimi ali ireverzibilnimi nevarnostmi: Modul D, spremlja ASQUAL – 0334, Modul C2, spremlja CTC – NB 0075.	

NAVODILA ZA SHRANJEVANJE IN UPORABO
- Priporočljivo je, da rokavice predhodno prekusite, saj se glede na pogoji uporabe lahko razlikujejo od prekusov tipa »CE« (zlasti mehanskih in/ali kemičnih) dejansi na temperaturi, abrazijsi in poškodbe. - Zaradi spremembe fizikalnih lastnosti so zaščitne rokavice ob uporabi manj odporne na nevarne kemikalije. Gibi, raztrgi, trenje ali preprejevanje zaradi stika s kemikalijami itd. lahko bistveno skrajšajo življenjsko dobo. - Pri delu z jedrkimi kemikalijami, je preprejevanje najpomembnejši faktor pri izbiri rokavic, odpornih na kemikalije. Pred uporabo se priporoča pregled rokavic da ne kažejo znakov pomanjkljivosti ali nepravilnosti. - Rokavice hranite v originalni embalaži, zaščitene pred svetlobo, toploto in vlago. Se zlasti rokavice iz neoprena hranite pri temperaturi, višji od 5°C. - Če so rokavice shranjene v ustreznih pogojih (vlaga, temperatura, čistoča, prezračevanje, osvetlitev), naj stanje ne bi vplivalo na učinkovitost njihovega delovanja. - Ni priporočljivo pri ljudeh, občutljivih na ditiokarbamate in/ali tiazole, ter pri ljudeh, občutljivih na beljakovine naravnega lateksa (elastično zapestje) pri rokavicah 700 ter 710 in 720. - Rokavice, namenjene kemični zaščiti, očistite, preden jih snamete: – Uporaba z barvami, pigmenti, črnil: rokavice očistite s krpo, prepojeno z ustreznim topilom, nato pa jih obrišite s suho krpo. – Uporaba s topili (bencin, razredčila itn.): rokavice obrišite s suho krpo. – Uporaba s kislinami ali alkalnimi izdelki: rokavice obilno izperite pod tekočo vodo in jih nato obrišite s suho krpo. - Rokavice, ki so se umazale z oljem ali maslo, obrišite s suho krpo. - Pred ponovno uporabo počakajte, da se osuši notranjost rokavic, in preverite njihovo stanje. - Rokavice se ne smejo uporabljati v bližini strojev zaradi nevarnosti zagozditve. - Rokavice s termično zaščito so zasnovane za kratkotrajno stik z vročimi kosi do 100°C za stopnjo 1 in 250°C za stopnjo 2. Rokavic ne izpostavljajte neposrednemu stiku z ognjem. Stopnja toplotne izolacije velja samo za del rokavice s premazom. - Handskar so skýdvar mot kyla kan förlora sin isolerande förmåga om de blir blöta. - Rokavice 332, 476 in 770 so namenjene zaščiti v okolju močne hladne izpostavljenosti, delu v hladnikih in hladnih prostorih pri minimalnih temperaturah -10°C. - Rokavice 700 so namenjene zaščiti pred mrazom pri delu s kosi, katerih temperatura lahko doseže – 10°C. - Rokavice nosite na čistih in suhih rokah. - Prestandan hos 700 påverkas inte negativ av rengöring i upp till 5 cykler (5 på varandra följande tvättningar som görs på oavandna handskar) som utförs av en hushållstvättmaskin och ett vanligt tvättmedel; syntetisk program; temperatur 60 °C och centrifugering på 400 varv per minut följt av tumling i 2 h vid max 60 °C. - Pozor: čiščenje in uporaba rokavic v nasprotju s priporočili lahko spremenita njihovo raven učinkovitosti. - Za več informacij o učinkovitosti, kemijski odpornosti in uporabi rokavic se obrnite na prodajalca ali tehnično podporo za kupce MAPA PROFESSIONAL. - Informativni list in certifikat CCE ali izjava EU o skladnosti sta na voljo na spletnem mestu www.mapa-pro.hu

MAPA[®] PROFESSIONAL	MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONNEL SOKE Hungaria Kft. – 9228 Halaszi Györi út 1./P.f.6. Tel: (36) 30 419 2600 – Fax: (36) 96 573 212 www.mapa-pro.hu
--	---

• H2 •

SK / TEPELNA OCHRANA RUK	OBLASTI POUŽÍVANIA
- Označení CE na těchto výrobcích znamená, že výrobky vyhovují požadavkům uvedeným v nařízení EÚ č. 2016/425 o osobních ochranných pomůckách týkajících se neškodnosti, pohodlí a pevnosti. * 332: rukavice pre mechanickú, chemickú a tepelnú ochranu a chráni pred chladom. * 476: rukavica pre mechanickú, chemickú a tepelnú ochranu, proti mikroorganizmom (nie je kontrolovaná proti vírusom) a poskytuje ochranu proti chladu. * 395: rukavica pre mechanickú, chemickú a tepelnú ochranu, proti mikroorganizmom (nie je kontrolovaná proti vírusom) * 700: rukavica pre mechanické a chráni pred chladom. * 710 a 720: rukavica pre mechanickú a tepelnú ochranu. * 770: rukavica pre mechanickú, chemickú a tepelnú ochranu, proti mikroorganizmom (nie je kontrolovaná proti vírusom) a poskytuje ochranu proti chladu. - Získané hodnoty priepustnosti neodrážajú reálnu dĺžku ochrany v pracovných podmienkach ani rozdiel medzi zmesami čistých chemických látok. - Chemická odolnosť hodnotená v laboratórnych podmienkach zo vzoriek zbraných iba z dlane (okrem prípadu, kde dĺžka rukávov rukavice bola väčšia alebo rovná 400 mm, a tiež sa kontroloval) a týka sa len chemickej látky podrobeného testovaniu. Pri prítomnosti v zmesi môže byť výsledok iný. - Nitrilové rukavice: dajte na to, aby sa nedostali do kontaktu ketónmi a organickými dusíkatými výrobkami. - Neoprénové rukavice: rukavice sa nesmú dostať do priameho kontaktu s ohňom. - Rukavice z PVC: dajte na to, aby sa nedostali do kontaktu ketónmi a aromatickými a chlorovanými rieďidlami. - Vystužené nitrilové rukavice 700, 710 a 720 nie sú kvôli svojej dizajnu určené na ochranu chrbta ruky a zápästia (Testy vykonané na dlani). - Pri kategórii III rukavice – ochrana pred smrteľnými alebo nebezpečnými nebezpečenstvami: modul D, monitorované prostredníctvom ASQUAL – 0334. Modul C2, monitorované prostredníctvom CTC – NB 0075.	

POKYNY TÝKAJÚCE SA SKLADOVANIA A POUŽÍVANIA
- Rukavice sa odporúča vopred otestovať, pretože skutočné podmienky používania sa môžu líšiť od typových skúsk „CE“ (predovšetkým mechanickej a/alebo chemickej) v závislosti od teploty, oderu a použitia. - Pri používaní môžu ochranné rukavice poskytnúť menej ochrany proti škodlivým chemikáliám kvôli zmene ich fyzikálnych vlastností. Pohyby, trhliny, trenie či postupné zhoršovanie kvality pri kontakte s chemikáliami a pod. môžu znížiť skutočnú dĺžku ich životnosti. - Pri zieravínaní je postupné zhoršovanie najdôležitejším faktorom, ktorý treba brať do úvahy pri výbere rukavic odolných voči chemikáliám. Pred použitím sa odporúča rukavice skontrolovať, či nemajú poškodenie alebo iný nedostatok. - Rukavice uchovávajte v príslušnom obale na tmavom, chladnom a suchom mieste a predovšetkým pri neoprénových rukaviach pri teplote vyššej ako 5 °C. - Pri skladovaní za vhodných podmienok (vlhkosť, teplota, čistota, vetranie, osvetlenie) nemôžu byť vlastnosti výrobku významne ovplyvnené jeho stárnutím. - Neodporúčajú sa osobám citlivým na ditiokarbamát y/alebo tiazoly ani osobám citlivým na proteíny z prírodného latexu (elastické zápästie) – rukavice 700, 710 a 720. - Rukavice určené na chemickú ochranu pred zložením očistite. – Použitie náterov, práškových farieb, farieb: očistite handričkou napustenou vhodným riedidlom a potom utrite suchou handričkou. – Použitie riedidiel (benzínové riedidlá a pod.): utrite suchou handričkou. – Použitie kyslých alebo zásaditých výrobkov: opláchnite veľkým množstvom vody a utrite suchou handričkou. - Rukavice znečistené olejom alebo mazivami utrite pred stiahnutím z ruky suchou handričkou. - Rukavice sa nemajú používať v blízkosti strojov z dôvodu rizika ich zachytenia. - Rukavice určené na tepelnú ochranu sú vyrobené tak, aby sa mohli počas obmedzenej doby dotýkať teplých dielov s teplotou max. 100 °C pri stupni ochrany 1 a 250 °C pri stupni ochrany 2. Rukavice sa nesmú dostať do priameho kontaktu s ohňom. Úroveň tepelného výkonu sa vzťahuje len na čas rukavice s povrchovou vrstvou. - Rukavice, ktoré majú chrániť pred chladom, môžu svoje izolčné vlastnosti stratiť, ak sú mokré. – Rukavice 332, 476 a 770 sú určené na ochranu v prostredí s intenzívnym vystavením účinkom chladu, manipuláciou v chladničkách a chladiacich miestnostiach pri minimálnych teplotách -10°C. – Rukavice 700 sú určené na ochranu voči chladu pri manipulácii s dielmi, ktorých teplota môže byť -10 °C. - Pred opätovným používaním nechajte vnútro rukavic vyschnúť a skontrolujte ich stav. - Rukavice si navliekajte na čisté a suché ruky. - Pranie v rozsahu do 5 pracích cyklov (5 po sebe nasledujúcich praní nepoužitých rukavic) pri použití domácej automatickej pračky, štandardného tekutého pracieho prostriedku, pracieho programu pre umelú vlákna (syntetik) pri teplote 60°C, pri odstredovaní 400 otáčak za minútu a následnom 2h sušení v kondenzačnej sušičke pri maximálnej teplote 60°C neovplyvňujú negatívnym spôsobom vlastnosti produktu 700. Upozornenie: v prípade čistenia a používania rukavic, ktoré je v rozpore s odporúčaniami, môže dôjsť k zhoršeniu stupňa ochrany rukavic. - Podrobnéjšie informácie o vlastnostiach, chemickej odolnosti a používaní rukavic vám poskytne distribútor alebo technické zákaznické oddelenie spoločnosti MAPA PROFESSIONAL. - Informačný hárok alebo certifikát CCE či osvedčenie o zhode pre EÚ sa dá stiahnuť zo stránky www.mapa-pro.cz

MAPA[®] PROFESSIONAL	MAPA PROFESSIONNEL Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň Česká republika – 190 00 Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688 www.mapa-pro.cz
--	--

CZ / RADA RUKAVICE PODLE TEPELNÝCH VLASTNOSTI	OBLAST POUŽITÍ
- Označení CE na těchto produktech znamená, že splňují požadavky nařízení EU 2016/425 na osobní ochranné vybavení s ohledem na ochranu, a pohodlí a pevnost. * 332: rukavice pro mechanickou, chemickou a tepelnou ochranu a poskytuje ochranu proti chladu. * 476: rukavice pro mechanickou, chemickou a tepelnou ochranu, proti mikroorganizmům (není testováno proti virům) a poskytuje ochranu proti chladu. * 395: rukavice pro mechanickou, chemickou a tepelnou ochranu, proti mikroorganizmům (není testováno proti virům) * 700: rukavice pro mechanickou ochranu a poskytuje ochranu proti chladu. * 710 a 720: rukavice pro mechanickou a tepelnou ochranu * 770: rukavice pro mechanickou a chemickou ochranu, proti mikroorganizmům (není testováno proti virům) a poskytuje ochranu proti chladu. - Chemická odolnost byla hodnocena v laboratorních podmínkách ze vzorků odebraných jen z dlaneš (s výjimkou případů, kdy byla kontrolována i délka manžety rukavice větší nebo rovna 400 mm) a týká se pouze chemické látky podrobené testu. Při přítomnosti v zmesí může být výsledek jiný. - Získané úrovně pronikání neodráží skutečnou dobu trvání ochrany na pracovišti, ani nerozlišují mezi směsmi a čistými chemikáliemi. - Pro rukavice z nitrilu: vyhněte se kontaktu s ketony a organickými dusíkatými výrobky. - Pro rukavice z neoprénu : vyhněte se kontaktu s aromatickými a chlorovanými rozpouštědly. - Pro rukavice z PVC: vyhněte se kontaktu s ketony a aromatickými a chlorovanými rozpouštědly. - Svéy řešením nejsou vyztužené nitrilové rukavice 700 a 720 a 710 určeny k ochranné hřbetu ruky a zápěstí (Testy provedené na dlani). - Pro rukavice kategorie III – ochrana před smrteľnými nebo nevratnými riziky : Modul D, monitorován ASQUAL– 0334. Modul C2, monitorován CTC – NB 0075.	

POKYNY KE SKLADOVÁNÍ A POUŽITÍ
- Doporučujeme provést předběžnou zkoušku rukavic, skutečné podmínky použití se mohou lišit od výsledků zkoušek typu "CE" (zejména mechanických a/alebo chemických) v závislosti na: teplotě, oderu a degradaci. - V důsledku změny jejich fyzikálních vlastností mohou ochranné rukavice poskytovat menší odpor proti nebezpečným chemikáliím. Skutečnou životnost mohou výrazně snížit pohyby, roztržení, tření nebo rozklad, způsobený kontaktem s chemikáliemi apod. - Při výběru ochranných chemických rukavic s tepelnou odolností pro korozivní chemikálie může být nejdůležitějším faktorem rozklad. Před použitím doporučujeme rukavice zkontrolovat pro zjištění, zda nevykazují jakékoliv vady nebo nedokonalosti. - Skládajte rukavice v balení chrániacim pred svetlom, teplom a vlhkosťou; konkrétne v prípade neoprénové rukavice, pri teplotách nad 5 °C. - Konstruktívni vlastnosti nemohou byť významné ovplyvnené stárnutím, pokud jsou skladovány ve vhodných podmínkách (vlhkosť, teplota, čistota, větrání, osvětlení). - Použití se nedoporučuje osobám citlivým na ditiokarbaminy a/nebo tiazoly a osobám citlivým na proteiny z přírodního latexu (elastické zápěstí) pro rukavice 700 a 710 a 720. - Před odstraněním rukavice pro chemickou ochranu vyčistěte: – Použití s nátery, pigmenty, inkousty: očistěte hadříkem navlhčeným vhodným rozpouštědlem, pak otřete suchým hadříkem. – Použití s rozpouštědly (ředidly atd.): otřete suchým hadříkem. – Použití s kyselinami nebo alkalickými výrobky: důkladně opláchněte pod tekoucí vodou, pak otřete suchým hadříkem. - Rukavice znečištěné olejem a mazivý před svléknutím otřete suchým hadříkem. - Před opätovným použitím nechte vnútri rukavic vyschnúť a ověřte jejich vyhovující stav. - Z důvodu rizika zachycení by rukavice neměly být používány v blízkosti strojů. - Rukavice pro tepelnou ochranu jsou určeny pro omezenou dobu styku s tepleými částmi až do 100°C pro úroveň 1 a 250°C pro úroveň 2. Nevystavujte rukavice přímému kontaktu s plamenem. Úroveň tepelného výkonu se vztahuje pouze na potaženou část rukavice. - Rukavice, které chrání proti chladu, mohou ztratit své izolační vlastnosti, pokud jsou mokré. – Rukavice 332, 476 a 770 jsou určeny k ochráně v prostředí s intenzívním vystavení chladu, při manipulaci v chladničkách a chladičích, při minimálních teplotách -10°C. – Rukavice 700 je určena pro ochranu proti chladu pro manipulaci s díly, jejichž teplota může dosáhnout -10°C. - Rukavice oblékajte na čisté a suché ruce. - Rukavice Performances 700 nejsou negativně ovlivněny čištením až při 5 čistících cyklech (5 po sobě jdoucích praních u neopracovaných rukavic) provedených pomocí pračky pro domácnost a standardního kapalného pracího prostředku, syntetického programu, za teploty 60 °C a při rotačním sušení o 400 otáčkách na minutu a poté zasycháním na 2 hodiny při maximální teplotě 60 °C. Upozornění: čištenie alebo používanie rukavic spôsobom, ktorý není doporučen, může ovlivnit úroveň ochrany. - Další informace o účinnosti a způsobech použití rukavic obdržíte na požádání u svého dodavatele nebo od služby technické podpory klientů společnosti MAPA PROFESSIONAL. - Informační list i certifikát CCE nebo prohlášení o shodě EU si můžete stáhnout na adrese www.mapa-pro.cz

MAPA[®] PROFESSIONAL	MAPA PROFESSIONNEL Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň Česká republika – 190 00 Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688 www.mapa-pro.cz
--	--

• G2 •